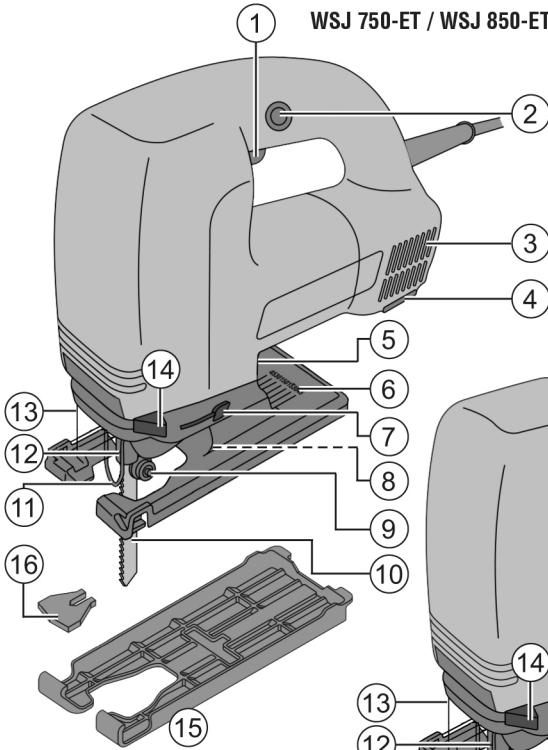




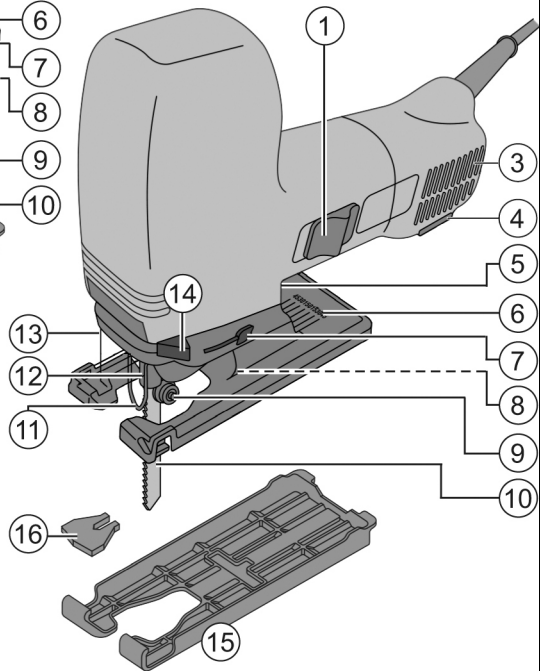
WSJ 750
WSJ 850

Deutsch	1
English	13
Français	26
Español	39
Italiano	52
Dansk	65
Suomi	78
Eesti	90
Latviešu	102
Lietuvių	114
Ελληνικά	127
عربي	141

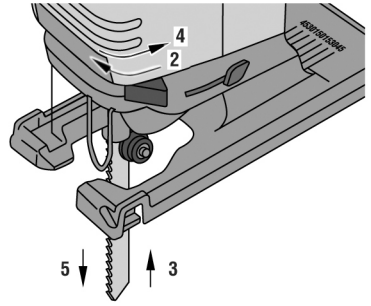
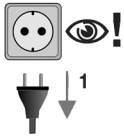
WSJ 750-ET / WSJ 850-ET



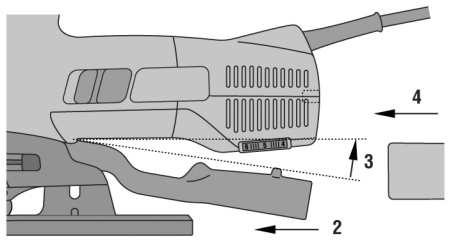
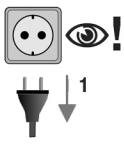
WSJ 750-EB / WSJ 850-EB



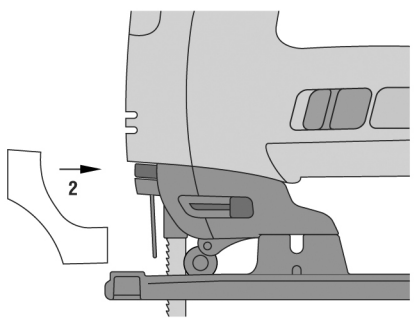
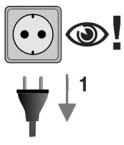
2



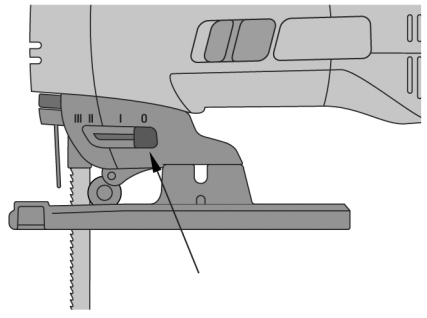
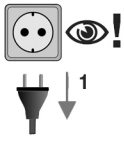
3



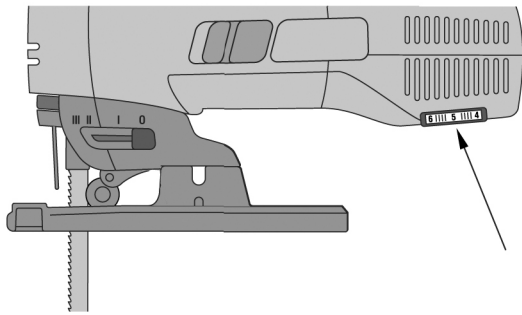
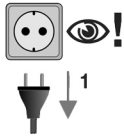
4



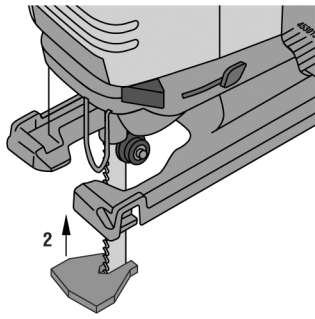
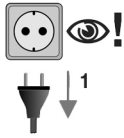
5



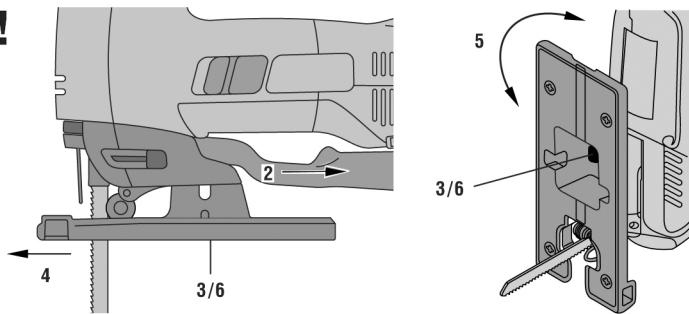
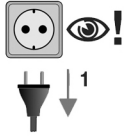
6



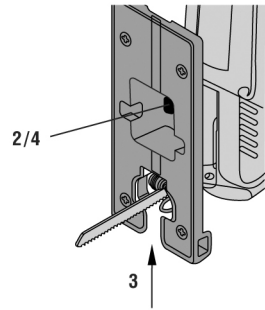
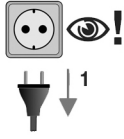
7



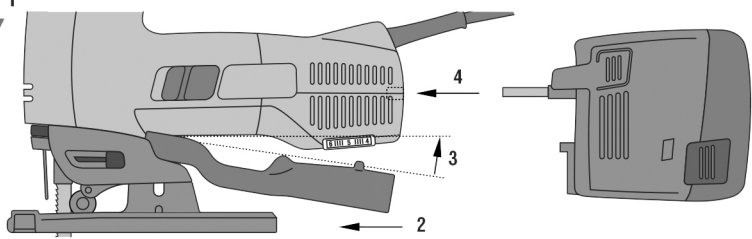
8



9



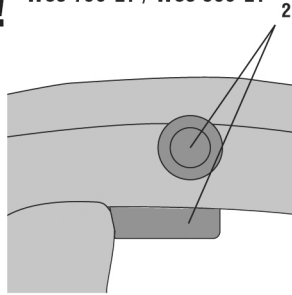
10



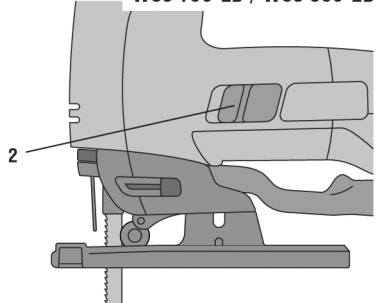
11



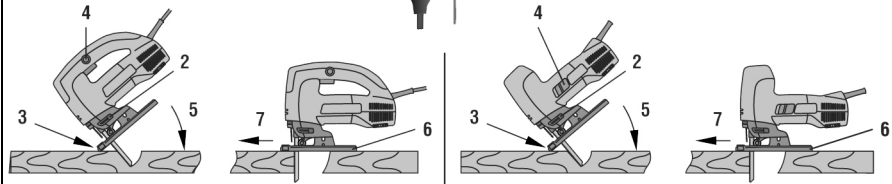
WSJ 750-ET / WSJ 850-ET



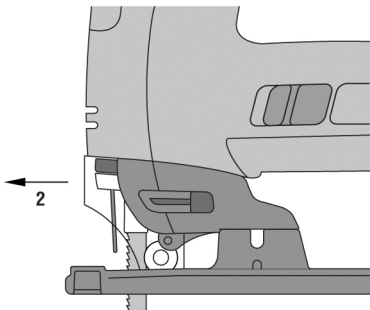
WSJ 750-EB / WSJ 850-EB



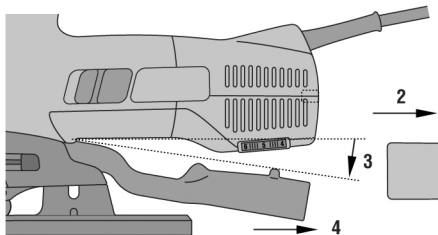
12



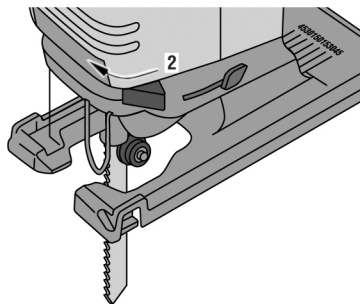
13



14



15



WSJ 750

WSJ 850

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	13
fr	Notice d'utilisation originale	26
es	Manual de instrucciones original	39
it	Manuale d'istruzioni originale	52
da	Original brugsanvisning	65
fi	Alkuperäiset ohjeet	78
et	Originaalkasutusjuhend	90
lv	Originālā lietošanas instrukcija	102
lt	Originali naudojimo instrukcija	114
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	127
ar	دليل الاستعمال الأصلي	141

Original-Bedienungsanleitung

1 Angaben zur Dokumentation

1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.





VORSICHT

VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.





1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

1.3 Produktabhängige Symbole

1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:



377834

Deutsch

1

n_0	Leerlaufhubzahl
	doppelt isoliert

1.4 Produktinformationen

Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

Produktangaben

Pendelhubstichsäge	WSJ 750 WSJ 850
Generation:	01
Serien-Nr.:	

1.5 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation. Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Halten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.



- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.



Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2.2 Sicherheitshinweise für Sägen mit hin- und hergehendem Sägeblatt

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Befestigen und sichern Sie das Werkzeug mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

2.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherheit von Personen

- ▶ **Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.**
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- ▶ **Benutzen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz.**
- ▶ **Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.**
- ▶ **Das Gerät ist nicht bestimmt für schwache Personen ohne Unterweisung.**
- ▶ **Halten Sie das Gerät von Kindern fern.**
- ▶ **Führen Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten vom Gerät weg.** Dies vermindert die Sturzgefahr über das Kabel während des Arbeitens.
- ▶ **Tragen Sie Schutzhandschuhe.** Die Pendelhubstichsäge kann im Betrieb warm werden. Beim Werkzeugwechsel kann die Berührung des Werkzeuges zu Schnittverletzungen und Verbrennungen führen.
- ▶ **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein.** Das Berühren oder Einatmen der Stäube kann allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). **Benutzen Sie eine möglichst effektive Staubabsaugung. Verwenden dafür Sie einen von Hilti empfohlenen Mobilentstauber für Holz und/oder Mineralstaub, welcher auf dieses Elektrowerkzeug abgestimmt wurde. Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.**

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas und Wasserrohre z.B. mit einem Metallsuchgerät.** Außenliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben. Dies stellt eine ernsthafte Gefahr durch elektrischen Schlag dar.
- ▶ **Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Gerätes und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.** Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete und zugelassene Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist. **Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.** Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.
- ▶ **Lassen Sie verschmutzte Geräte bei häufiger Bearbeitung von leitfähigen Materialien in regelmäßigen Abständen vom Hilti Service überprüfen.** An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien, oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen.
- ▶ **Bei Stromunterbrechung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.** Dies verhindert die unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Gerätes bei Spannungswiederkehr.



Spezielle Sicherheitshinweise für Stichsägen.

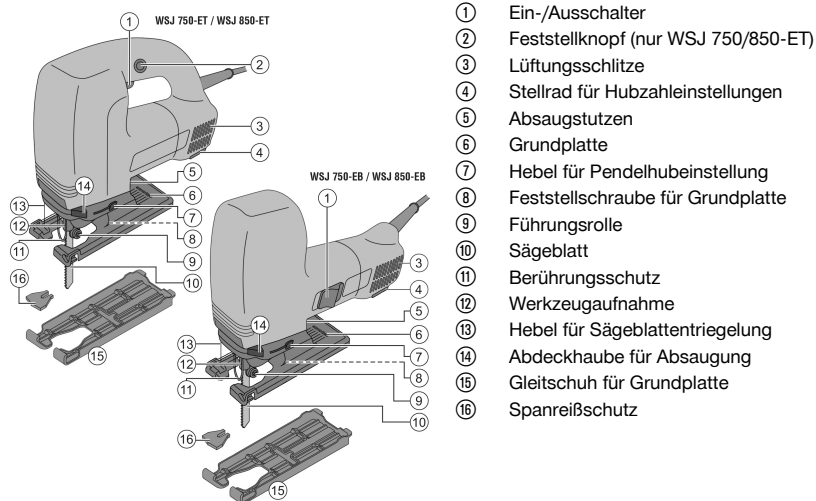
- ▶ **Führen Sie das Produkt beim Schneiden immer vom Körper weg.**
- ▶ **Halten Sie die Hände nie vor dem oder an das Sägeblatt.**
- ▶ **Schneiden Sie nicht in unbekannte Untergründe und halten Sie die Schnittbahn oben und unten frei von Hindernissen.** Das Sägeblatt kann, wenn es auf einen Gegenstand aufschlägt, einen Rückstoß auf das Produkt bewirken.
- ▶ Schalten Sie für den Transport das Produkt aus.
- ▶ **Betreiben Sie das Produkt nie ohne montierten Berührungsschutz. Vermeiden Sie die Berührung rotierender Teile. Schalten Sie das Gerät erst im Arbeitsbereich ein.** Die Berührung rotierender Teile, insbesondere rotierender Einsatzwerkzeuge, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Klären Sie vor Arbeitsbeginn die Gefahrenklasse des beim Arbeiten entstehenden Staubguts ab. Verwenden Sie einen Baustaubsauger mit einer offiziell zugelassenen Schutzklassifizierung, die Ihren lokalen Staubschutzbestimmungen entspricht.**
- ▶ **Sichern Sie bei Durchbrucharbeiten den Bereich auf der gegenüberliegenden Seite der Arbeiten ab.** Verletzungsgefahr bei Durchbrechen des Werkzeugs durch den Untergrund.
- ▶ Fassen Sie während des Sägens nicht unterhalb des Werkstücks.

Sicherheitshinweise für das Staubmodul WSJ-DRS

- ▶ Halten Sie beim Filterwechsel das Produkt und/oder das WSJ-DRS so, dass die Staubschublade senkrecht nach unten abgezogen werden kann. Dadurch wird verhindert, dass Staub austreten kann.
- ▶ Benutzen Sie beim Filterwechsel einen leichten Atemschutz.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht



3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist eine handgeführte, elektrisch betriebene Pendelhubstichsäge. Sie ist bestimmt zum Sägen von Kunststoff-, Holz- und Metallwerkstoffen sowie Gips- und Faserplatten.

Das Produkt ist mit einem Absaugstutzen für eine Absaugvorrichtung ausgerüstet. Bei Arbeiten mit einer Absaugvorrichtung muss die Abdeckhaube montiert sein.

Der Betrieb darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und -frequenz erfolgen.

3.3 Möglicher Fehlgebrauch

- Das Produkt darf nicht verwendet werden zum Absägen von Ästen und Baumstämmen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden für die Bearbeitung gesundheitsgefährdender Werkstoffe.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden für Arbeiten in einer feuchten Umgebung.



3.4 Späneblasvorrichtung

Die Pendelhubstichsäge ist mit einer Späneblasvorrichtung ausgestattet. Die Blasvorrichtung führt einen Luftstrom zum Sägeblatt, um die Schnittlinie von Spänen freizuhalten.

3.5 Hubzahl

Die Hubzahl kann an dem Stellrad eingestellt werden. Dabei entspricht die Position 1 (klein) bis Position 6 (groß).

Hinweise zur korrekten Einstellung entnehmen Sie den jeweiligen Anforderungen des Sägeblatts.

3.6 4-Stufen-Pendelung

Durch die 4-Stufen-Pendelung kann die Schnittleistung und das Schnittbild an das zu bearbeitende Material angepasst werden. Mit dem Hebel für Pendelhubeinstellung wird zwischen den 4 Stufen umgeschaltet.

Je sauberer und feiner die Schnittkante werden soll, desto kleiner ist die Pendelstufe zu wählen. Durch praktische Versuche kann die optimale Einstellung ermittelt werden.

Zustand	Bedeutung
Stufe 0	Keine Pendelung
Stufe 1	Kleine Pendelung
Stufe 2	Mittlere Pendelung
Stufe 3	Große Pendelung

3.7 Spanreißschutz

Das Produkt kann mit einem Spanreißschutz ausgerüstet werden.

Durch den Spanreißschutz wird das Ausreißen der Oberfläche beim Sägen von Holzwerkstoffen verhindert.

3.8 Staubabsaugung mit Absaugvorrichtung

Die Staubabsaugung verringert die Staubbelastung, erhöht die Arbeitssicherheit durch eine bessere Sicht auf den Schnitt und verhindert größere Arbeitsplatzbelastungen durch Staub und Späne.

Schließen Sie die Absaugvorrichtung an, wenn Sie über einen längeren Zeitraum Holz oder Materialien bearbeiten, bei denen höhere Staubkonzentrationen entstehen können.

Wenn Sie mit einer Absaugvorrichtung arbeiten, muss die Abdeckhaube montiert sein.

3.9 Lieferumfang.

Pendelhubstichsäge, Sägeblatt, Spanreißschutz, Absaugadapter, Gleitschuh, Innensechskantschlüssel, Abdeckhaube, Bedienungsanleitung.

Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group

4 Technische Daten

4.1 Pendelhubstichsäge



Bemessungsspannung, Bemessungsstrom, Frequenz und/oder Bemessungsaufnahme entnehmen Sie bitte ihrem länderspezifischen Leistungsschild.

Bei Betrieb an einem Generator oder Transformator muss dessen Abgabeleistung mindestens doppelt so hoch sein wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Bemessungsaufnahme. Die Betriebsspannung des Transformators oder Generators muss jederzeit innerhalb +5 % und -15 % der Bemessungsspannung des Gerätes liegen.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Betriebstemperatur	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C



	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Maximale Schnitttiefe für Baustahl	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Maximale Schnitttiefe für Holz	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm

4.2 Geräuschinformation und Schwingungswerte nach EN 62841

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Geräuschemissionswerte

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Schalleistungspegel (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Unsicherheit Schalleistungspegel (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Schalldruckpegel (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Unsicherheit Schalldruckpegel (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Schwingungsemissionswert Sägen von Holzplatten ($a_{h,b}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Schwingungsemissionswert Sägen von Metallblech ($a_{h,m}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Unsicherheit (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

4.3 Staubmodul

	WSJ-DRS
Gewicht	0,25 kg

5 Einsatz von Verlängerungskabel

WARNUNG

Gefahr durch beschädigte Kabel! Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

▶ Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.

- Verwenden Sie nur für den Einsatzbereich zugelassene Verlängerungskabel mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Ansonsten kann ein Leistungsverlust beim Gerät und Überhitzung des Kabels eintreten.
- Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigungen.
- Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.



6 Arbeitsvorbereitung

VORSICHT

Verletzungsgefahr! Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

6.1 Sägeblatt einsetzen

1. Drücken Sie die Sägeblattentriegelung und halten Sie sie gedrückt.
2. Drücken Sie das Sägeblatt (Zähne in Schnittrichtung) in die Werkzeugaufnahme bis es einrastet.
3. Halten Sie das Sägeblatt gegen den Widerstand und lassen Sie die Sägeblattentriegelung zurückgleiten.
4. Kontrollieren Sie durch Ziehen am Sägeblatt dessen sichere Verriegelung.

6.2 Absaugadapter montieren

1. Stecken Sie den Absaugadapter in die Öffnung am Produkt.
2. Drücken Sie den Absaugadapter von unten gegen das Produkt bis er einrastet.
3. Schließen Sie den Schlauch des Staubsaugers am Absaugadapter an.

6.3 Abdeckhaube aufsetzen

- ▶ Schieben Sie die Abdeckhaube von vorne auf das Produkt, bis sie einrastet.

6.4 Pendelung einstellen

Durch die 4-Stufen-Pendelung kann die Schnittleistung und das Schnittbild an das zu bearbeitende Material angepasst werden.

Mit dem Hebel für Pendelhubeinstellung wird zwischen den 4 Stufen umgeschaltet.

Je sauberer und feiner die Schnittkante werden soll, desto kleiner sollte die Pendelstufe sein.

Durch praktische Versuche kann die optimale Einstellung ermittelt werden.

Hinweise zur korrekten Einstellung entnehmen Sie den jeweiligen Anforderungen des Sägeblatts.

Zustand	Bedeutung
Stufe 0	Keine Pendelung
Stufe 1	Kleine Pendelung
Stufe 2	Mittlere Pendelung
Stufe 3	Große Pendelung

6.5 Hubzahl einstellen

- ▶ Stellen Sie am Einstellrad die Hubzahl zwischen 1 (klein) und 6 (groß) ein.
 - ▶ Die korrekte Einstellung entnehmen Sie den jeweiligen Anforderungen des Sägeblatts.

6.6 Spanreißschutz montieren

 Die Funktion kann nur für dafür vorgesehene Sägeblätter verwendet werden.

- ▶ Drücken Sie den Spanreißschutz von unten in die Grundplatte.

6.7 Schnittwinkel verstellen

1. Entfernen Sie den Absaugstutzen.
2. Lösen Sie die Schraube.
3. Ziehen Sie die Grundplatte leicht nach vorne.
4. Stellen Sie den gewünschten Winkel mittels der Skalierung am Produkt ein.
5. Ziehen Sie die Schraube fest.



6.8 Grundplatte versetzen

1. Lösen Sie die Schraube.
2. Drücken Sie die Grundplatte bis zum Anschlag zurück.
3. Ziehen Sie die Schraube fest.

6.9 Gleitschuh für Grundplatte montieren



Verwenden Sie den Gleitschuh für die Grundplatte, um kratzempfindliche Materialien zu bearbeiten.

1. Hängen Sie den Gleitschuh vorne an der Grundplatte ein.
2. Drücken Sie den Gleitschuh hinten gegen die Grundplatte, bis er einrastet.

7 Arbeiten



WARNUNG

Gefahr durch beschädigte Kabel! Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, trennen Sie sofort Gerät und Kabel vom Netz. Berühren Sie nicht die defekte Stelle!

- ▶ Kontrollieren Sie regelmäßig alle Anschlussleitungen. Tauschen Sie defekte Verlängerungskabel aus. Lassen Sie beschädigte Netzleitungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.

Grundsätzlich wird die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) mit maximal 30 mA Auslösestrom empfohlen.

7.1 Staubabsaugung anschließen



Die Staubabsaugung verringert die Staubbelastung, erhöht die Arbeitssicherheit durch eine bessere Sicht auf den Schnitt und verhindert größere Arbeitsplatzbelastungen durch Staub und Späne.

1. Setzen Sie die Abdeckhaube auf. → Seite 8
2. Schließen Sie die Absaugvorrichtung an, wenn Sie über einen längeren Zeitraum Holz oder Materialien bearbeiten, da dabei eine höhere Staubkonzentration entstehen kann.

7.2 Einschalten

1. Wenn nachfolgende Ausstattung existiert, führen Sie diese Handlung zusätzlich aus:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.
- ▶ Drücken Sie anschließend den Arretierknopf.
 - ▶ Der Ein-/Ausschalter rastet in der Stellung <Ein> ein.
 - ▶ Zum Entriegeln der Arretierung drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut.

2. Wenn nachfolgende Ausstattung existiert, führen Sie diese Handlung zusätzlich aus:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Schalten Sie das Produkt mit dem Schiebeschalter ein.

7.3 Tauchsägen

1. Schalten Sie den Hebel für die Pendelhubeinstellung auf Position 0.
2. Setzen Sie das Produkt mit der vorderen Kante der Grundplatte auf das Werkstück.
3. Halten Sie das Produkt fest und drücken Sie den Ein-/Ausschalter.
4. Drücken Sie das Produkt fest gegen das Werkstück und tauchen Sie durch Verringern des Anstellwinkels ein.
5. Wenn Sie das Werkstück durchstoßen haben bringen Sie das Produkt in die normale Arbeitsstellung.
 - ▶ Die Grundplatte liegt ganzflächig auf.
6. Sägen Sie entlang der Schnittlinie weiter.



8 Demontage

VORSICHT

Verletzungsgefahr! Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.
-

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

8.1 Abdeckhaube abnehmen

- ▶ Verkanten Sie die Abdeckhaube leicht und ziehen Sie sie nach vorne ab.

8.2 Schnittwinkel zurückstellen

1. Lösen Sie die Schraube.
2. Stellen Sie den Schnittwinkel auf 0° ein.
3. Drücken Sie die Grundplatte in die Ausgangsposition zurück.
4. Ziehen Sie die Schraube fest.

8.3 Staubabsaugung demontieren

1. Ziehen Sie den Schlauch des Staubsaugers vom Absaugadapter ab.
2. Drücken Sie den Absaugadapter nach unten und ziehen Sie ihn aus dem Produkt.

8.4 Sägeblatt auswerfen

WARNUNG

Verletzungsgefahr. Unkontrolliertes Auswerfen des Sägeblattes kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Halten Sie das Produkt beim Sägeblatt auswerfen so, dass keine Personen oder Tiere durch das Auswerfen des Sägeblatts verletzt werden.
-
- ▶ Drücken Sie den Hebel für die Sägeblattentriegelung bis zum Anschlag zur Seite.
 - ▶ Das Sägeblatt wird gelöst und ausgeworfen.

9 Pflege und Instandhaltung

WARNUNG

Gefahr durch elektrischen Schlag! Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!
-

Pflege

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Instandhaltung

WARNUNG

Gefahr durch Stromschlag! Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
-
- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
 - Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti** Service reparieren lassen.
 - Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.





Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: **www.hilti.group**.

9.1 Staubbehälter entleeren



WARNUNG

Gefahr durch Staub Durch Ausklopfen des Staubabsaugmoduls wird Staub freigesetzt.

► Benutzen Sie einen leichten Atemschutz.

1. Drücken Sie gleichzeitig die zwei Tasten links und rechts am Staubbehälter.
2. Ziehen Sie den Staubbehälter nach unten ab.
3. Klopfen Sie den Staub aus dem Staubbehälter oder reinigen Sie den Staubbehälter mit einem Staubsauger.

9.2 Absaugadapter reinigen

1. Reinigen Sie den Absaugadapter.
2. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produktes beeinträchtigt ist.

9.3 Sägeblätter reinigen

1. Entharzen Sie regelmäßig die benutzten Sägeblätter.
2. Legen Sie die Sägeblätter 24 Stunden in Petroleum oder handelsübliche Entharzungsmittel.

10 Transport und Lagerung

Transport

- Transportieren Sie dieses Produkt nicht mit eingestecktem Werkzeug.
- Achten Sie auf sicheren Halt beim Transport.
- Prüfen Sie nach jedem Transport alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.

Lagerung

- Lagern Sie dieses Produkt immer mit gezogenem Netzstecker.
- Lagern Sie dieses Produkt trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.
- Prüfen Sie nach längerer Lagerung alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.

11 Fehlersuche

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Sägeblatt fällt heraus.	Sägeblatt nicht richtig arretiert.	► Wiederholen Sie den Spannvorgang, achten Sie darauf, dass die Werkzeugaufnahme ganz geöffnet ist und das Sägeblatt gegen den Widerstand eingedrückt wird.
	Spannsystem verschmutzt.	► Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme.
Sägeblatt lässt sich nicht einführen.	Spannsystem verschmutzt.	► Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme.
Produkt lässt sich nicht einschalten.	Netzstecker nicht angeschlossen.	► Überprüfen Sie die Verbindung.
	Schalter defekt oder verschmutzt.	► Reinigen Sie den Schalter von außen mit einem Reinigungstuch.



Störung	Mögliche Ursache	Lösung
WSJ 750-ET WSJ 850-ET Schalter lässt sich nicht arretieren.	Schalter defekt oder verschmutzt.	► Reinigen Sie den Schalter von außen mit einem Reinigungstuch.
Pendelhub lässt sich nicht verstellen.	Nut verschmutzt.	► Reinigen Sie die Nut des Pendelhebels von Verunreinigungen.
Pendelhub funktioniert nicht.	Pendelgabel verschmutzt.	► Überprüfen Sie, ob sich im Bereich der Pendelgabel Schmutz befindet, und entfernen Sie diesen.
	Pendelhubhebel in Position "0".	► Stellen Sie den gewünschten Wert ein.
Drehzahl lässt sich nicht einstellen.	Stellrad defekt oder verschmutzt.	► Reinigen sie das Stellrad von außen.
Drehzahl zu hoch oder zu niedrig.	Falscher Wert eingestellt.	► Überprüfen Sie den eingestellten Wert (Skala auf dem Stellrad) und ändern Sie die Einstellung entsprechend.
Absaugung mit dem Staubabsauger oder WSJ-DRS funktioniert nicht.	Absaughaube nicht aufgesteckt.	► Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger funktioniert und der Absaugadapter und die Absaughaube angeschlossen sind.
	Kanäle am Produkt und/oder Absaugadapter verschmutzt.	► Reinigen Sie die Anbindung und Überprüfen Sie ob das Zubehör geeignet ist.
Grundplatte lässt sich nicht verschwenken.	Befestigungsschraube nicht gelöst.	► Überprüfen Sie die Schraube und lösen Sie diese gegebenenfalls.
	Verbindung zum Produkt verschmutzt.	► Reinigen Sie den Bereich zwischen Grundplatte und Produkt.
WSJ 850-EB WSJ 850-ET Zubehör lässt sich nicht montieren.	Anbindung an die Grundplatte verschmutzt.	► Reinigen Sie die Anbindung.
Absaugmodul DRS funktioniert nicht.	Falsches Zubehör.	► Überprüfen Sie, ob das Zubehör geeignet ist.
	Anbindung an das Produkt nicht korrekt.	► Überprüfen Sie die Anbindung an das Produkt.
	Staubbehälter voll.	► Entleeren Sie den Staubbehälter.
Schnitt nicht gerade.	Filter verschmutzt.	► Reinigen Sie den Filter oder tauschen Sie den Staubbehälter aus.
	Für die Anwendung falsches Sägeblatt.	► Verwenden Sie ein neues geeignetes Sägeblatt.
Schnittgut wird zu heiß.	Sägeblatt stumpf oder beschädigt.	► Verwenden Sie ein neues Sägeblatt.
	Zu hohe Schnittkraft und Drehzahl.	► Reduzieren Sie die Drehzahl und den Anpressdruck.
Schnittgut wird zu heiß (Metall).	Fehlende Schmierung bei Metallschnitt.	► Verwenden Sie ein neues Sägeblatt und sorgen Sie für ausreichend Schmierung zwischen Sägeblatt und Werkstück.



12 Entsorgung

WARNUNG

Verletzungsgefahr. Gefahr durch unsachgemäße Entsorgung.

- ▶ Bei unsachgemäßer Entsorgung der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten: Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können. Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden. Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen, die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können sie sich und Dritte schwer verletzen, sowie die Umwelt verschmutzen.
- ▶ Entsorgen Sie defekte Akkus unverzüglich. Halten Sie diese von Kindern fern. Zerlegen Sie Akkus nicht und verbrennen Sie diese nicht.
- ▶ Entsorgen Sie die Akkus nach den nationalen Vorschriften oder geben Sie ausgediente Akkus zurück an **Hilti**.

Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



- ▶ Werfen Sie Elektro- und Elektronikgeräte nicht in den Hausmüll!

13 Weiterführende Informationen

RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Einen Link zur Tabelle der gefährlichen Stoffe finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code oder unter: qr.hilti.com/r3076

14 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

Original operating instructions

1 Information about the documentation

1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.



WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the product overview section
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols are used on the product:

n_0	Stroke rate under no load
	Double insulated

1.4 Product information

products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Orbital-action jig saw	WSJ 750 WSJ 850
Generation:	01
Serial no.:	



1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.



Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.2 Safety instructions for reciprocating saws

- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

2.3 Additional safety instructions

Personal safety

- ▶ **Modification of the power tool is not permitted.**
- ▶ **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces only, when carrying out work in which the accessory tool can come into contact with concealed wiring or with the power tool's own supply cord.** Metal parts of the power tool can also become live, resulting in electric shock, if contact is made with a live cable.
- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use light respiratory protection if the work causes dust.**
- ▶ **Improve the blood circulation in your fingers by relaxing your hands and exercising your fingers during breaks between working.**
- ▶ **The power tool is not intended for use by inexperienced persons who have received no special training.**
- ▶ **Keep the power tool out of reach of children.**
- ▶ **When working, always guide the supply cord and the extension cable to the rear and away from the power tool.** This reduces the risk of tripping over cables while work is in progress.
- ▶ **Wear protective gloves.** The orbital-action jig saw can get hot during operation. There is a risk of injury (cutting or burning) if the accessory tool is touched while changing it.
- ▶ **Dust from materials such as paint containing lead, some types of wood, minerals and metal can be harmful to health. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases among operators or bystanders. Certain kinds of dust such as oak and beech wood dust are classified as carcinogenic, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Use a dust removal system that is as effective as possible. Use a mobile vacuum extractor of the type recommended by Hilti for wood dust and/or mineral dust and which**



is designed for use with this power tool. Observe national regulations applicable to the materials you intend to work with.

Electrical safety

- ▶ **Before beginning work, check the working area (e.g. using a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present.** External metal parts of the power tool may become live, for example, when an electric cable is damaged accidentally. This presents a serious risk of electric shock.
- ▶ **Check the machine's supply cord at regular intervals and have it replaced by a qualified specialist if found to be damaged. If the machine's supply cord is damaged it must be replaced with a specially prepared and approved supply cord available from Hilti Customer Service. Check extension cords at regular intervals and replace them if found to be damaged. Do not touch the supply cord or extension cord if it is damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.** Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.
- ▶ **Have dirtied or dusty power tools that are used frequently for working on conductive materials checked at regular intervals by a Hilti Service Center.** Dust, especially dust from conductive materials, or dampness on the surface of the power tool can, under unfavorable conditions, lead to electric shock.
- ▶ **Switch the power tool off and unplug the supply cord in the event of a power failure or interruption in the electric supply.** This will prevent accidental restarting when the electric power returns.

Special safety instructions for jig saws.

- ▶ **Always guide the product away from your body when cutting.**
- ▶ **Never position your hands ahead of or on the saw blade.**
- ▶ **Never cut into unknown materials and keep the line of cut above and below the workpiece free of obstacles.** The product can kick back if the saw blade comes into contact with an obstructing object.
- ▶ Switch the product off for transport.
- ▶ **Never operate the product without the contact guard correctly installed. Do not touch rotating parts. Switch the machine on only after it is in position at the workpiece.** Touching rotating parts, especially rotating accessory tools, may lead to injury.
- ▶ **Before beginning the work, check the hazard classification of the dust that will be produced. Use an industrial vacuum cleaner with an officially approved protection classification in compliance with locally applicable dust protection regulations.**
- ▶ **If the work involves breaking right through, take the appropriate safety measures on the opposite side.** There is a risk of injury when the drill bit breaks through the object in which the hole is being drilled.
- ▶ Never reach or grip below the workpiece while cutting.

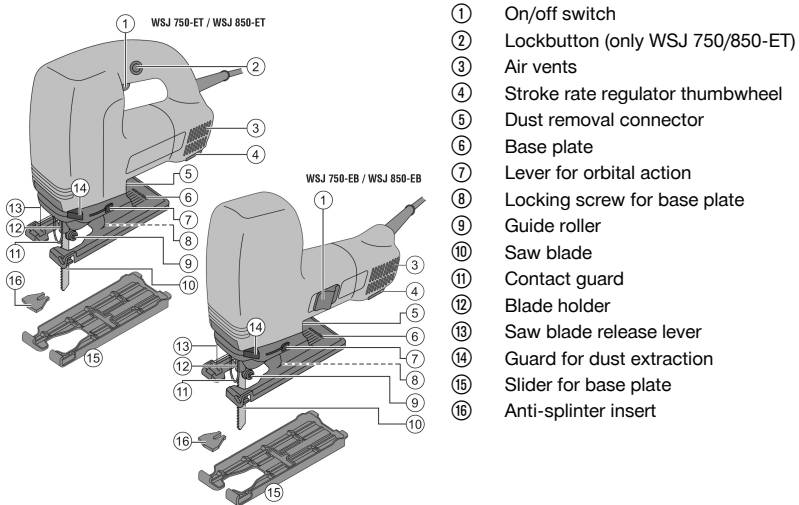
Safety instructions for the WSJ-DRS dust removal module

- ▶ When changing the filter, hold the product and/or the WSJ-DRS in a position in which the dust container can be removed by being pulled vertically down. This prevents dust from escaping.
- ▶ Use light respiratory protection when changing the filter.



3 Description

3.1 Product overview



- ① On/off switch
- ② Lockbutton (only WSJ 750/850-ET)
- ③ Air vents
- ④ Stroke rate regulator thumbwheel
- ⑤ Dust removal connector
- ⑥ Base plate
- ⑦ Lever for orbital action
- ⑧ Locking screw for base plate
- ⑨ Guide roller
- ⑩ Saw blade
- ⑪ Contact guard
- ⑫ Blade holder
- ⑬ Saw blade release lever
- ⑭ Guard for dust extraction
- ⑮ Slider for base plate
- ⑯ Anti-splinter insert

3.2 Intended use

The product described is a hand-held, electrically powered orbital-action jig saw. It is designed for cutting plastic, wood and metal materials, drywall board and gypsum fiberboard.

The product has a dust removal connector for a dust removal system. The guard must be installed for working with a dust removal system.

The tool may be operated only when connected to a power source providing a voltage and frequency in compliance with the information given on the type identification plate.

3.3 Possible misuse

- Use of the product to cut off tree branches or to cut the trunk of a tree is not permissible.
- Use of the product to cut hazardous materials is not permissible.
- Use of the product in a damp or wet environment is not permissible.

3.4 Dust blower

The orbital-action jig saw has a dust blower.

The blower directs a jet of air toward the saw blade in order to keep the cutting line free of dust.

3.5 Stroke rate

The stroke rate can be adjusted by turning the thumbwheel. The range of adjustment is from position 1 (low) to position 6 (high).

To determine the correct setting for the task to be performed, consult the information provided with the saw blade.

3.6 4 orbital-action settings

The 4 orbital-action settings allow cutting performance and quality of cut to be adjusted to suit the material to be cut. The orbital-action adjustment lever is used to set the power tool to one of the 4 settings.

The lower the orbital-action setting, the finer and cleaner the cut edges will be. The optimum setting can be determined by carrying out practical tests.

Status	Meaning
Position 0	No orbital action



Status	Meaning
Position 1	Low orbital action
Position 2	Medium orbital action
Position 3	High orbital action

3.7 Anti-splinter insert

The product can be equipped with an anti-splinter insert.

The anti-splinter insert helps prevent splintering on the surface of wood materials when cutting.

3.8 Dust extractor with dust removal system

The dust extractor reduces dust emissions, increases working safety by providing better visibility of the cutting line and reduces exposure to dust and wood chips at the workplace.

Always connect the dust removal system to the suction adapter when working over a lengthy period with wood or materials that can cause high dust concentrations.

The guard must be installed if you work with a dust removal system.

3.9 Items supplied.

Orbital-action jig saw, saw blade, anti-splinter insert, dust removal adapter, slider, hex key, guard, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

4 Technical data

4.1 Orbital-action jig saw



For rated voltage, rated current, frequency and/or input power, refer to the country-specific rating plate.

If the device is powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the device. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5% and -15% of the rated voltage of the device.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Weight in accordance with EPTA procedure 01/2003	2.8 kg	2.6 kg	2.7 kg	2.6 kg
Operating temperature	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Storage temperature	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Maximum cutting depth for structural steel	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Maximum cutting depth for wood	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm

4.2 Noise information and vibration values in accordance with EN 62841

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.



Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

Noise emission values

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Sound power level (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Uncertainty for the sound power level (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Sound pressure level (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Uncertainty for the sound pressure level (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Total vibration

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Vibration emission value for sawing wood sheets ($a_{h,B}$)	8.7 m/s ²	12.1 m/s ²	8.7 m/s ²	10.7 m/s ²
Vibration emission value for sawing sheet metal ($a_{h,M}$)	5.2 m/s ²	6.6 m/s ²	4.2 m/s ²	6.6 m/s ²
Uncertainty (K)	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

4.3 Dust removal attachment

	WSJ-DRS
Weight	0.25 kg

5 Using extension cords

WARNING

A damaged supply cord presents a hazard! Do not touch the supply cord or extension cord if damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

- ▶ Check the appliance's supply cord at regular intervals and have it replaced by a qualified specialist if found to be damaged.
- Use only extension cords of a type approved for the application and with conductors of adequate gauge (cross section). The power tool may otherwise suffer a drop in performance and the extension cord may overheat.
- Check the extension cord for damage at regular intervals.
- Replace damaged extension cords.
- When working outdoors, use only extension cords that are approved and correspondingly marked for this application.

Information on recommended minimum conductor cross-sections and cable lengths is accessible via a link, in the form of a QR code, at the end of this document.

6 Preparations at the workplace

CAUTION

Risk of injury! Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

6.1 Fitting the saw blade

1. Press and hold down the saw blade release.
2. Push the saw blade (teeth facing the cutting direction) into the blade holder until it engages.
3. Hold the saw blade against the resistance and let the saw blade release return to its original position.
4. Grip and pull the saw blade to check that it is held securely.



6.2 Fitting the suction adapter

1. Connect the dust removal adapter to the opening in the product.
2. Press the suction adapter against the product from below until it engages.
3. Connect the vacuum cleaner hose to the suction adapter.

6.3 Fitting the guard

- ▶ Push the guard onto the product from the front until it clicks into place.

6.4 Setting the orbital action

The 4 orbital-action settings allow cutting performance and quality of cut to be adjusted to suit the material to be cut.

The orbital-action adjustment lever is used to set the power tool to one of the 4 settings.

The lower the orbital-action setting, the finer and cleaner the cut edges will be.

The optimum setting can be determined by carrying out practical tests.

To determine the correct setting for the task to be performed, consult the information provided with the saw blade.

Status	Meaning
Position 0	No orbital action
Position 1	Low orbital action
Position 2	Medium orbital action
Position 3	High orbital action

6.5 Adjusting the stroke rate

- ▶ Set the stroke rate regulator thumbwheel to a setting between 1 (low) and 6 (high).
 - ▶ Determine the correct setting for the task to be performed with the applicable saw blade.

6.6 Fitting the anti-splinter insert



The function can be used only with the saw blades for which it is intended.

- ▶ Press the anti-splinter insert into the base plate from below.

6.7 Adjusting cutting angle

1. Remove the dust removal connector.
2. Slacken the screw.
3. Pull the base plate slightly forward.
4. Use the scale on the product to set the base plate to the desired angle.
5. Securely tighten the screw.

6.8 Repositioning base plate

1. Slacken the screw.
2. Push the base plate back as far as it will go.
3. Securely tighten the screw.

6.9 Installing slider for base plate



Use the slider for the base plate when you work on materials that scratch easily.

1. Hook the front of the slider into the base plate.
2. Press the back of the slider against the base plate until it engages.



7 Types of work


WARNING

Damaged power cords are a safety hazard! If the supply cord or extension cord is damaged while work is in progress, immediately disconnect the device and the cord from the electricity supply. Do not touch the damaged part of the cord.

- ▶ Regularly check all supply cords. Replace defective extension cords. Have damaged power cords replaced by a qualified specialist.

Use of a ground fault circuit interrupter (residual current device, RCD) with a maximum tripping current of 30 mA is recommended.

7.1 Connecting dust extractor

 The dust extractor reduces dust emissions, increases working safety by providing better visibility of the cutting line and reduces exposure to dust and wood chips at the workplace.

1. Fit the guard. → page 21
2. Connect the extractor when you intend working for a long period on wood or other materials, because high concentrations of dust can be produced in these operations.

7.2 Switching on

1. If the following equipment exists, also take this action:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Press the on/off switch.
- ▶ Then press the lockbutton.
 - ▶ The on/off switch engages in the ON position.
- ▶ To release the lockbutton, press the on/off switch again.

2. If the following equipment exists, also take this action:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Use the sliding switch to switch the product on.

7.3 Plunge cutting

1. Set the orbital-action adjusting lever to position 0.
2. Bring the front edge of the base plate into contact with the workpiece.
3. Hold the product securely and press the on/off switch.
4. Press the product firmly against the workpiece and begin the plunge cut by slowly reducing the angle of attack.
5. Once the blade has penetrated right through the workpiece, bring the product into its normal working position.
 - ▶ The base plate then lies flat on the working surface.
6. Continue to saw along the cutting line.

8 Removal

CAUTION

Risk of injury! Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

8.1 Removing the guard

- ▶ Tilt the guard slightly and pull it off toward the front.



8.2 Resetting cutting angle

1. Slacken the screw.
2. Set the cutting angle to 0°.
3. Push the base plate back to its original position.
4. Securely tighten the screw.

8.3 Removing dust extractor

1. Pull the vacuum cleaner hose off the suction adapter.
2. Press the dust removal adapter down and pull it out of the product.

8.4 Ejecting the saw blade

WARNING

Risk of injury. Uncontrolled ejection of the saw blade can lead to injury.

- ▶ When ejecting the saw blade, hold the product in such a way that it presents no risk of injury to persons or animals.
-
- ▶ Push the saw blade ejection lever to the side as far as it will go.
 - ▶ The saw blade will be released and ejected.

9 Care and maintenance

WARNING

Electric shock hazard! Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

Care

- Carefully remove any dirt that may be adhering to parts.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.

Maintenance

WARNING

Danger of electric shock! Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
-
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
 - Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
 - After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: **www.hilti.group**.

9.1 Emptying the dust container

WARNING

Dust hazard Tapping the dust removal module to empty it releases dust.

- ▶ Wear light respiratory protection.

1. Simultaneously press the left and right buttons on the dust container.



2. Pull the dust container down and clear.
3. Tap the dust out of the dust container or clean the dust container with a vacuum cleaner.

9.2 Cleaning the suction adapter

1. Clean the suction adapter.
2. Check that moving parts operate satisfactorily and do not jam, and make sure that no parts are broken or damaged in such a way that the product might no longer function correctly.

9.3 Cleaning the saw blade

1. Clean resin deposits from used saw blades at regular intervals.
2. Place the saw blades in a bath of kerosene (paraffin oil) or commercially-available resin remover for 24 hours.

10 Transport and storage

Transport

- ▶ Do not transport this product with an accessory tool installed.
- ▶ Make sure that the equipment is held securely throughout all transport operations.
- ▶ After transporting, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.

Storage

- ▶ Always store this product with the electric supply cable unplugged from the electricity supply.
- ▶ Store this product in a dry place, where it cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ After a long period of storage, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.

11 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The saw blade drops out.	The saw blade is not correctly engaged.	▶ Repeat the insertion procedure; make sure that the blade holder is fully open and that the saw blade is pushed all the way in against the resistance of the spring.
	The clamping system is clogged with foreign matter.	▶ Clean out the blade holder.
The saw blade cannot be inserted.	The clamping system is clogged with foreign matter.	▶ Clean out the blade holder.
The product can't be switched on.	Supply cord not connected to electricity supply.	▶ Check the connection.
	Switch faulty or dirty.	▶ Wipe the outside of the switch with a cleaning cloth.
WSJ 750-ET WSJ 850-ET Switch cannot be locked.	Switch faulty or dirty.	▶ Wipe the outside of the switch with a cleaning cloth.
The orbital action cannot be adjusted.	Groove dirty.	▶ Clean out the orbital-action adjusting lever groove.
The orbital action doesn't work.	Orbital-action fork dirty.	▶ Check for foreign matter in the area of the orbital-action fork and clean it out.
	Orbital-action adjusting lever in the "0" position.	▶ Adjust it to the desired setting.



Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
Speed cannot be adjusted.	Thumbwheel faulty or dirty.	► Clean the outside of the thumbwheel.
Speed too high or too low.	Wrong value set.	► Check the set value (scale on the thumbwheel) and change the setting accordingly.
Dust extraction with the dust extractor or WSJ-DRS is not working.	Extractor hood not correctly connected.	► Make sure that the vacuum cleaner is working and that the dust removal adapter and the extractor hood are correctly connected.
	Channels in the product and/or suction adapter dirty.	► Clean the connection and check that the accessory is suitable.
Base plate cannot be swiveled.	Securing screw not slackened.	► Check the screw; slacken it if necessary.
	Connection to the product dirty.	► Clean the area between the base plate and the product.
WSJ 850-EB WSJ 850-ET Accessory cannot be installed.	Connection to the base plate is dirty.	► Clean the connection.
	Wrong accessory.	► Check that the accessory is suitable.
DRS dust extraction module not working.	Connection on the product not correct.	► Check the connection on the product.
	The dust container is full.	► Empty the dust container.
	The filter is clogged.	► Clean the filter or replace the dust container.
Cut not straight.	Wrong saw blade for the job.	► Use a new, suitable saw blade.
	Saw blade blunt or damaged.	► Use a new saw blade.
Material gets too hot during cutting.	Cutting force and speed too high.	► Reduce speed and pressure.
Material (metal) gets too hot during cutting.	Lack of lubrication for cutting metal.	► Use a new saw blade and make sure there is adequate lubrication between saw blade and workpiece.

12 Disposal

WARNING

Risk of injury. Hazards presented by improper disposal.

- Improper disposal of the equipment may have the following consequences: The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard. Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution. Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.
- Dispose of defective batteries right away. Keep them out of reach of children. Do not disassemble or incinerate the batteries.
- Batteries that have reached the end of their life must be disposed of in accordance with national regulations or returned to **Hilti**.

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic appliances and its implementation in conformance with national law, electrical and electronic appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.





- ▶ Do not dispose of electrical and electronic appliances together with household waste!

13 Further information

RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

You will find a link to the table of hazardous substances, in the form of a QR code, at the end of this document or online at: qr.hilti.com/r3076

14 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

Notice d'utilisation originale

1 Indications relatives à la documentation

1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



DANGER

DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



ATTENTION

ATTENTION !

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles



Maniement des matériaux recyclables



Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères



1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

2	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
⑪	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

n_0	Cadence de coupe nominale
	Double isolation

1.4 Informations produit

Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

Caractéristiques produit

Scie sauteuse pendulaire	WSJ 750 WSJ 850
Génération :	01
N° de série :	

1.5 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sécurité

2.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif. Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.



- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.



- ▶ **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.

Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

2.2 Consignes de sécurité pour le sciage avec une lame de scie effectuant un mouvement de va-et-vient

- ▶ **Tenir l'outil électroportatif par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'outil amovible risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble de raccordement.** Le contact avec un câble sous tension risque aussi de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.
- ▶ **Fixer et sécuriser l'outil à l'aide d'un serre-joint ou de tout autre manière sur un support stable.** Si l'outil est tenu seulement avec la main ou contre le corps, il reste instable ce qui peut entraîner la perte de contrôle.

2.3 Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité des personnes

- ▶ **Toute transformation ou modification de l'appareil est interdite.**
- ▶ **Tenir l'outil électroportatif par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation réseau.** Le contact avec un câble sous tension risque aussi de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.
- ▶ **Porter un casque antibruit.** Le bruit peut entraîner une perte de l'audition.
- ▶ **Utiliser un masque respiratoire léger lors de travaux générant de la poussière.**
- ▶ **Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine des doigts.**
- ▶ **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes affaiblies sans encadrement.**
- ▶ **L'appareil doit être tenu à l'écart des enfants.**
- ▶ **Pendant le travail, toujours tenir le câble d'alimentation réseau et de rallonge à l'arrière de l'appareil.** Ceci permet d'éviter tout risque de chute en trébuchant sur le câble pendant le travail.
- ▶ **Porter des gants de protection.** La scie sauteuse pendulaire risque de s'échauffer en cours de service. En cas de changement d'outils, il y a un risque de blessures par coupure et de brûlures au contact avec l'appareil.
- ▶ **Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérogènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). **Un dispositif d'aspiration efficace doit****



être utilisé dans la mesure du possible. Pour ce faire, utiliser un aspirateur mobile pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti ayant été adapté à cet outil électroportatif. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.

Sécurité relative au système électrique

- ▶ **Avant d'entamer le travail, vérifier, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux, qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention.** Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil peuvent devenir conductrices, par exemple, lorsqu'un câble électrique est endommagé par inadvertance. Cela peut entraîner un grave danger d'électrocution.
- ▶ **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement préparé et autorisé, disponible auprès du service après-vente. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
- ▶ **Si le travail s'effectue souvent sur des matériaux conducteurs, faire réviser les appareils encrassés par le S.A.V. Hilti à intervalles réguliers.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.
- ▶ **En cas de coupure de courant, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'appareil lorsque le courant est rétabli.

Consignes de sécurité spécifiques aux scies sauteuses.

- ▶ **Lors du sciage, toujours travailler avec le produit en l'éloignant du corps.**
- ▶ **Ne jamais laisser ses mains devant ou sur la lame de scie.**
- ▶ **Ne pas scier dans des matériaux supports inconnus et maintenir la trajectoire en haut et en bas exempté de tout obstacle.** Si la lame de scie heurte un objet, elle peut déclencher un mouvement de recul au niveau du produit.
- ▶ Éteindre le produit pour le transport.
- ▶ **Ne jamais utiliser le produit sans protection contre les contacts accidentels montée. Éviter de toucher des pièces en rotation. Brancher l'appareil uniquement dans l'espace de travail.** Le fait de toucher des pièces en rotation, en particulier des outils amovibles en rotation, risque d'entraîner des blessures.
- ▶ **Avant le début du travail, prendre connaissance de la classe de risque de la poussière générée lors des travaux. Utiliser un aspirateur avec une classification de sécurité autorisée officiellement et conforme aux dispositions locales concernant les poussières.**
- ▶ **Lors de travaux de perforation, protéger l'espace du côté opposé aux travaux.** Risque de blessure si l'outil traverse le matériau support.
- ▶ Pendant la coupe, ne pas intervenir en dessous de la pièce à travailler.

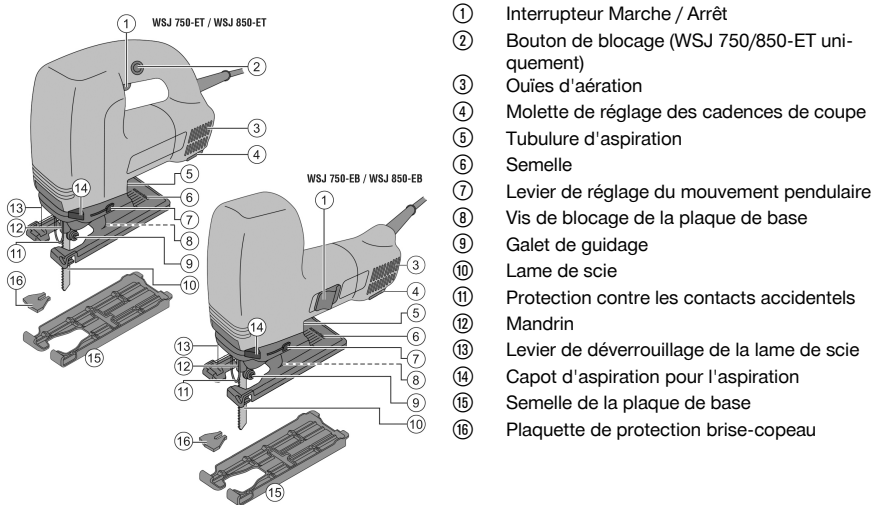
Consignes de sécurité pour le module récupérateur de poussières WSJ-DRS

- ▶ Lors du remplacement du filtre, tenir le produit et/ou le WSJ-DRS de sorte que le bac à poussière puisse être retiré à la verticale vers le bas. Ceci permet d'éviter que la poussière ne sorte.
- ▶ Porter un masque respiratoire léger lors du remplacement du filtre.



3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Interrupteur Marche / Arrêt
- ② Bouton de blocage (WSJ 750/850-ET uniquement)
- ③ Ouïes d'aération
- ④ Molette de réglage des cadences de coupe
- ⑤ Tubulure d'aspiration
- ⑥ Semelle
- ⑦ Levier de réglage du mouvement pendulaire
- ⑧ Vis de blocage de la plaque de base
- ⑨ Galet de guidage
- ⑩ Lame de scie
- ⑪ Protection contre les contacts accidentels
- ⑫ Mandrin
- ⑬ Levier de déverrouillage de la lame de scie
- ⑭ Capot d'aspiration pour l'aspiration
- ⑮ Semelle de la plaque de base
- ⑯ Plaquette de protection brise-copeaux

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une scie sauteuse pendulaire électrique à guidage manuel. Elle est conçue pour scier des matières plastiques, du bois, des métaux ainsi que des plaques de plâtre et d'aggloméré.

Le produit est équipé d'un tubulure d'aspiration pour un dispositif d'aspiration. Lors de travaux avec un dispositif d'aspiration, il faut démonter le capot d'aspiration.

L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension réseau et la fréquence réseau indiquées sur la plaque signalétique.

3.3 Mauvaise utilisation possible

- Le produit ne doit pas être utilisé pour scier des branches ou des troncs d'arbre.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour travailler des matériaux nocifs pour la santé.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour des interventions en milieu humide.

3.4 Dispositif de soufflage des copeaux

La scie sauteuse pendulaire est équipée d'un dispositif de soufflage des copeaux.

Le dispositif de soufflage dirige un jet d'air vers la lame de scie afin de dégager la ligne de sciage de tous copeaux.

3.5 Cadence de coupe

La cadence de coupe peut être réglée sur la molette de réglage. La position 1 correspondant à (faible) jusqu'à la position 6 (élevée).

Le réglage approprié est déterminé par les exigences spécifiques aux différentes lames de scie.

3.6 4 positions de mouvement pendulaire

Le mouvement pendulaire réglable selon 4 positions permet d'adapter la puissance de coupe et l'aspect du tracé aux matériaux à scier. Le levier de réglage du mouvement pendulaire permet de commuter entre les 4 positions de réglage.

Plus l'arête de coupe doit être fine et précise, plus le degré du mouvement pendulaire doit être petit. Pour bien le régler, effectuer au préalable des essais dans des conditions pratiques.



État	Signification
Niveau 0	Aucun mouvement pendulaire
Niveau 1	Petit mouvement pendulaire
Niveau 2	Mouvement pendulaire moyen
Niveau 3	Grand mouvement pendulaire

3.7 Plaquette de protection brise-copeau

Le produit peut être équipé d'une plaquette de protection brise-copeau.

La plaquette de protection brise-copeau empêche l'arrachage de la surface lors du sciage de matériaux en bois.

3.8 Dispositif d'aspiration de poussière avec dispositif d'aspiration

L'aspiration de poussières réduit les nuisances dues à la poussière, augmente la sécurité du travail par une meilleure visibilité de la coupe et évite que le poste de travail ne soit encombré par de la poussière ou des copeaux.

Raccorder le dispositif d'aspiration externe pour des travaux prolongés de sciage du bois ou de matériaux susceptibles de générer beaucoup de poussière.

Lorsqu'un dispositif d'aspiration externe est utilisé, le capot d'aspiration doit être monté.


3.9 Éléments livrés.

Scie sauteuse pendulaire, lame de scie, plaquette de protection brise-copeau, raccord d'aspiration, semelle, clé pour vis à six pans creux, capot de protection, mode d'emploi.

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group

4 Caractéristiques techniques

4.1 Scie sauteuse pendulaire

 Les données de tension nominale, courant nominal, fréquence et / ou consommation nominale figurent sur la plaque signalétique spécifique au pays.

En cas d'utilisation avec un groupe électrogène ou un transformateur, leur puissance d'alimentation doit être au moins égale au double de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La tension de service du groupe électrogène ou du transformateur doit être toujours comprise entre +5 % et -15 % par rapport à la tension nominale de l'appareil.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Poids selon la procédure EPTA 01/2003	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Température de service	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Température de stockage	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Profondeur de coupe maximale pour l'acier de construction	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Profondeur de coupe maximale pour le bois	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm

4.2 Valeurs de bruit et de vibrations selon EN 62841

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison d'outils électroportatifs. Elles sont de plus adaptées à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations.

Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications ou avec des outils



coupants différents, ou bien si l'entretien s'avère insuffisant. Dans ce cas, les expositions peuvent augmenter nettement dans tout l'espace de travail.

Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Cela peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'opérateur des effets du bruit ou des vibrations, par exemple : entretien de l'outil électroportatif et des outils de coupe, maintien des mains à bonne température, organisation des processus de travail.

Valeurs d'émissions sonores

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Incertitude sur le niveau de puissance acoustique (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Incertitude sur le niveau de pression acoustique (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Valeurs totales des vibrations

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Valeur d'émission des vibrations – Sciage de plaques de bois ($a_{h,B}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Valeur d'émission des vibrations – Sciage de tôles métalliques ($a_{h,M}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Incertitude (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

4.3 Module d'aspiration de poussières

	WSJ-DRS
Poids	0,25 kg

5 Utilisation de rallonges électriques

AVERTISSEMENT

Danger engendré par un câble endommagé ! Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise.

- ▶ Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés.
- Utiliser uniquement des rallonges homologuées pour le domaine d'utilisation concerné et de section suffisante. Sinon, une perte de puissance de l'appareil et une surchauffe du câble risquent de se produire.
- Vérifier régulièrement l'état de la rallonge électrique.
- Remplacer les rallonges électriques endommagées.
- À l'extérieur, n'utiliser que des rallonges homologuées et dotées du marquage adéquat.

Les sections minimales recommandées et les longueurs maximales de câbles se trouvent à la fin de la présente documentation, sous forme de code QR.

6 Préparatifs

ATTENTION

Risque de blessures ! Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.



Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

6.1 Mise en place de la lame de scie 2

1. Appuyer sur le levier de déverrouillage de la lame de scie et le maintenir enfoncé.
2. Pousser la lame de scie (dents dans le sens de la coupe) dans le porte-outil jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.
3. Retenir la lame de scie contre la résistance et laisser le levier de déverrouillage revenir en place.
4. Vérifier en tirant sur la lame de scie qu'elle est bien verrouillée.

6.2 Montage du raccord d'aspiration 3

1. Enficher le raccord d'aspiration dans l'ouverture du produit.
2. Pousser le raccord d'aspiration par le bas contre le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
3. Raccorder le tuyau de l'aspirateur de poussières sur le raccord d'aspiration.

6.3 Pose du capot de protection 4

- ▶ Pousser le capot de protection par l'avant sur l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

6.4 Réglage du mouvement pendulaire 5

Le mouvement pendulaire réglable selon 4 positions permet d'adapter la puissance de coupe et l'aspect du tracé aux matériaux à scier.

Le levier de réglage du mouvement pendulaire permet de commuter entre les 4 positions de réglage.

Plus le tracé doit être fin et précis, plus le degré du mouvement pendulaire doit être petit.

Pour bien le régler, effectuer au préalable des essais dans des conditions pratiques.

Le réglage approprié est déterminé par les exigences spécifiques aux différentes lames de scie.

État	Signification
Niveau 0	Aucun mouvement pendulaire
Niveau 1	Petit mouvement pendulaire
Niveau 2	Mouvement pendulaire moyen
Niveau 3	Grand mouvement pendulaire

6.5 Réglage de la cadence de coupe 6

- ▶ Régler la cadence de coupe entre 1 (faible) et 6 (élevée).
 - ▶ Pour connaître le réglage qui convient, se référer aux exigences selon la lame de scie concernée.

6.6 Montage de la plaquette de protection brise-copeau 7



La fonction peut uniquement être utilisé pour des lames de scie prévues à cet effet.

- ▶ Appuyer sur la plaquette de protection brise-copeau par le bas dans la semelle.

6.7 Réglage de l'angle de coupe 3

1. Enlever la tubulure d'aspiration.
2. Desserrer la vis.
3. Tirer la plaque de base légèrement vers l'avant.
4. Régler l'angle souhaité à l'aide de la graduation sur le produit.
5. Serrer la vis à fond.

6.8 Déplacement de la plaque de base 9

1. Desserrer la vis.
2. Repousser la plaque de base jusqu'en butée.
3. Serrer la vis à fond.



6.9 Montage de la semelle de la plaque de base



Utiliser la semelle de la plaque de base pour travailler des matériaux sensibles aux rayures.

1. Accrocher la semelle de la plaque de base à l'avant sur la plaque de base.
2. Appuyer la semelle de la plaque de base à l'arrière contre la plaque de base jusqu'à ce qu'elle s'encenche.

7 Travail



AVERTISSEMENT

Danger engendré par un câble endommagé ! Si le câble d'alimentation ou de rallonge est endommagé en cours de travail, débrancher immédiatement l'appareil et le câble du réseau. Ne pas toucher aux pièces défectueuses !

- ▶ Contrôler régulièrement les câbles de branchement. Remplacer les câbles de rallonge défectueux. Les câbles d'alimentation défectueux doivent être remplacés par un professionnel agréé.

Par principe, il est recommandé d'utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.

7.1 Raccordement du dispositif d'aspiration de poussières



L'aspiration de poussières réduit les nuisances dues à la poussière, augmente la sécurité du travail par une meilleure visibilité de la coupe et évite que le poste de travail ne soit encombré par de la poussière ou des copeaux.

1. Poser le capot de protection. → Page 34
2. Raccorder le dispositif d'aspiration en cas de travaux prolongés de sciage du bois ou de matériaux susceptibles de générer une plus forte concentration de poussière.

7.2 Mise en marche

1. Si l'équipement suivant existe, procéder de plus à cette action :

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.
- ▶ Appuyer ensuite sur le bouton de blocage.
 - ▶ L'interrupteur Marche / Arrêt s'enclenche en position < Marche >.
- ▶ Pour déverrouiller le bouton de blocage, ré-appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

2. Si l'équipement suivant existe, procéder de plus à cette action :

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Allumer le produit avec l'interrupteur à coulisse.

7.3 Sciage en plongée

1. Mettre le levier de réglage du mouvement pendulaire sur la position 0.
2. Poser le produit de sorte que le bord avant de la plaque de base repose sur la pièce travaillée.
3. Maintenir fermement le produit et appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.
4. Appuyer fortement le produit contre la pièce à travailler et plonger en réduisant l'angle d'appui.
5. Une fois que la pièce à travailler est traversée, ramener le produit en position de travail normale.
 - ▶ La semelle repose sur toute la surface.
6. Continuer à scier le long de la ligne de sciage.



8 Démontage

ATTENTION

Risque de blessures ! Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

8.1 Retrait du capot de protection

- ▶ Incliner légèrement le capot de protection et le retirer par l'avant.

8.2 Réinitialisation de l'angle de coupe

1. Desserrer la vis.
2. Régler l'angle de coupe sur 0°.
3. Pousser la plaque de base dans sa position d'origine.
4. Serrer la vis à fond.

8.3 Démontage du dispositif d'aspiration de poussières

1. Débrancher le tuyau de l'aspirateur de poussières du raccord d'aspiration.
2. Pousser le raccord d'aspiration vers le bas et l'extraire du produit.

8.4 Retrait de la lame de scie

AVERTISSEMENT

Risque de blessures. Une éjection non contrôlée de la lame de scie risque d'entraîner des blessures.

- ▶ Lors du retrait de la lame de scie, tenir le produit de sorte qu'aucune personne ou animal ne risque d'être blessé(e) par la lame de scie retirée.
- ▶ Pousser le levier de déverrouillage de la lame de scie jusqu'en butée sur le côté.
 - ▶ La lame de scie est délogée et éjectée.

9 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ! Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

Nettoyage

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

Entretien

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ! Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



i Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : www.hilti.group.

9.1 Vidage du bac à poussières

AVERTISSEMENT

Danger dû à la poussière Tapoter sur le module collecteur d'aspiration de poussière dégage de la poussière.

► Porter un masque respiratoire léger.

1. Appuyer simultanément sur les deux boutons à gauche et à droite du bac à poussières.
2. Tirer le bac à poussières vers le bas.
3. Tapoter sur le bac à poussières pour la faire tomber ou nettoyer le bac à poussières avec un aspirateur.

9.2 Nettoyage du raccord d'aspiration

1. Nettoyer le raccord d'aspiration.
2. Contrôler si les parties mobiles fonctionnent correctement et si elles ne sont pas coincées, et contrôler si des pièces sont cassées ou endommagées et affectent le bon fonctionnement du produit.

9.3 Nettoyage des lames de scie

1. Dérésiner régulièrement les lames de scie usagées.
2. Pour dérésiner, plonger les lames de scie pendant 24 heures dans un solvant d'origine minérale (white spirit) ou un détachant courant.

10 Transport et entreposage

Transport

- Ne jamais transporter ce produit avec outil monté.
- Veiller à le tenir fermement pendant le transport.
- Vérifier après chaque transport qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.

Stockage

- Toujours stocker l'appareil avec la fiche secteur débranchée.
- Stocker cet appareil à l'état sec hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Vérifier après un stockage prolongé qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.

11 Guide de dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
Lame de scie mal fixée.	Lame de scie pas bien bloquée.	► Répéter l'opération de serrage en veillant à ce que le porte-outil soit entièrement ouvert et à ce que la lame de scie soit poussée contre la résistance.
	Système de serrage encrassé.	► Nettoyer le porte-outil.
Impossible d'insérer la lame de scie.	Système de serrage encrassé.	► Nettoyer le porte-outil.
Mise en marche impossible du produit.	Fiche secteur non branchée.	► Vérifier la connexion.
	Interrupteur défectueux ou encrassé.	► Nettoyer l'interrupteur de l'extérieur avec un chiffon de nettoyage.



Défaillance	Causes possibles	Solution
WSJ 750-ET WSJ 850-ET Impossible de bloquer l'interrupteur.	Interrupteur défectueux ou encrassé.	▶ Nettoyer l'interrupteur de l'extérieur avec un chiffon de nettoyage.
Impossible de régler le mouvement pendulaire.	Rainure encrassée.	▶ Nettoyer la rainure du levier de réglage du mouvement pendulaire.
Levier de réglage du mouvement pendulaire inopérant.	Fourche pendulaire encrassée.	▶ Vérifier la zone de la fourche pendulaire est encrassée et éliminer la saleté.
	Levier de réglage du mouvement pendulaire en position "0".	▶ Régler la valeur souhaitée.
Impossible de régler la vitesse de rotation.	Molette de réglage défectueuse ou encrassée.	▶ Nettoyer la molette de réglage de l'extérieur.
Vitesse de rotation trop élevée ou trop basse.	Valeur réglée incorrecte.	▶ Vérifier la valeur réglée (graduation sur la molette de réglage) et modifier le réglage en conséquence.
L'aspiration avec le dispositif d'aspiration ou le WSJ-DRS ne fonctionne pas.	Capot d'aspiration non monté.	▶ S'assurer que l'aspirateur de poussières fonctionne et que le raccord d'aspiration et le capot d'aspiration sont bien raccordés.
	Canaux du produit et/ou raccord d'aspiration encrassés.	▶ Nettoyer le raccord et vérifier si l'accessoire est compatible.
Impossible de faire pivoter la plaque de base.	Vis de fixation non desserrée.	▶ Vérifier la vis et la desserrer si nécessaire.
	Raccord avec le produit encrassé.	▶ Nettoyer la zone entre la plaque de base et le produit.
WSJ 850-EB WSJ 850-ET impossible de monter les accessoires.	Raccord avec la plaque de base encrassé.	▶ Nettoyer le raccord.
	Accessoire inapproprié.	▶ Vérifier si l'accessoire est compatible.
Le module d'aspiration DRS ne fonctionne pas.	Raccordement au produit incorrect.	▶ Vérifier le raccordement au produit.
	Bac à poussières plein.	▶ Vider le bac à poussières.
	Filtre encrassé.	▶ Nettoyer le filtre ou remplacer le bac à poussières.
Coupe non droite.	Lame de scie incompatible avec l'application.	▶ Utiliser une nouvelle de scie compatible.
	Lame de scie émoussée ou endommagée.	▶ Utiliser une nouvelle lame de scie.
Le matériau à travailler s'échauffe trop.	Effort et cadence de coupe trop élevés.	▶ Réduire la vitesse de rotation et la pression d'appui.
Le matériau à travailler s'échauffe trop (métal).	Manque de lubrification lors du sciage de métaux.	▶ Utiliser une nouvelle lame de scie et veiller à une lubrification suffisante entre la lame de scie et la pièce à travailler.



12 Recyclage

AVERTISSEMENT

Risque de blessures. Danger en cas de recyclage incorrect.

- ▶ En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter : La combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les batteries abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte. Ce faisant, il y a risque de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.
- ▶ Éliminer sans tarder les accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas détruire les accus ni les incinérer.
- ▶ Éliminer les accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou restituer les accus ayant servi à **Hilti**.

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques dans les ordures ménagères !

13 Informations complémentaires

RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Un lien vers le tableau des substances dangereuses se trouve sous forme de code QR à la fin de la présente documentation ou à l'adresse suivante : qr.hilti.com/r3076

14 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

Manual de instrucciones original

1 Información sobre la documentación

1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
11	Los números de posición se utilizan en la figura Vista general y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos dependientes del producto

1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

n_0	Número de carreras en marcha en vacío
	Aislamiento doble

1.4 Información del producto

Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Escriba el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

Sierra de calar de carrera pendular	WSJ 750 WSJ 850
Generación:	01
N.º de serie:	



1.5 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- ▶ **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la toma de corriente o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión



o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.

- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- ▶ **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No se crea a salvo de cualquier riesgo ni pase por alto ninguna de las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con la herramienta eléctrica y tenga larga experiencia en su uso.** Una actuación negligente puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o retire la batería extraíble antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica y los accesorios adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de contacto secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de contacto resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

Servicio Técnico

- ▶ **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

2.2 Indicaciones de seguridad para sierras con hojas de sierra de vaivén

- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que el útil de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión de la herramienta.** El contacto con los cables conductores puede traspasar la conductividad a las partes metálicas y producir descargas eléctricas.
- ▶ **Fije y asegure la herramienta a una superficie estable con abrazaderas o mediante otro sistema.** Si solo utiliza la mano para sujetar la pieza de trabajo o se la apoya contra el cuerpo, la pieza estará inestable, lo que puede provocar una pérdida de control.



2.3 Indicaciones de seguridad adicionales

Seguridad de las personas

- ▶ **No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.**
- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que el útil de inserción puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de red de la herramienta.** El contacto con los cables conductores puede traspasar la conductividad a las partes metálicas y producir descargas eléctricas.
- ▶ **Utilice protección para los oídos.** El ruido constante puede reducir la capacidad auditiva.
- ▶ **Utilice una mascarilla ligera cuando realice trabajos que generen polvo.**
- ▶ **Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de relajación y estiramiento de los dedos para mejorar la circulación de estos.**
- ▶ **La herramienta no es adecuada para personas con poca fuerza a las que no se haya instruido.**
- ▶ **Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.**
- ▶ **Retire siempre hacia atrás el cable eléctrico y el alargador durante el trabajo.** De esta forma se evita el peligro de tropiezo por culpa del cable.
- ▶ **Utilice guantes de protección.** Durante el funcionamiento, la sierra de calar de carrera pendular puede calentarse. Si se tocan los útiles al cambiarlos se pueden producir cortes y quemaduras.
- ▶ El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, minerales y metal puede ser nocivo para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o enfermedades de las vías respiratorias al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinadas clases de polvo, como pueden ser el de roble o el de haya, catalogadas como cancerígenas, especialmente si se encuentra mezclado con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). **Utilice siempre que sea posible un sistema efectivo de aspiración de polvo. Para ello, utilice un aspirador de polvo portátil para madera y/o polvo mineral recomendado por Hilti y compatible con esta herramienta eléctrica. Respete la normativa vigente en su país relativa a los materiales que se van a procesar.**

Seguridad eléctrica

- ▶ **Compruebe antes de empezar a trabajar si la zona de trabajo oculta cables eléctricos, tuberías de gas o cañerías de agua, por ejemplo, con un detector de metales.** Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden pasar a conducir electricidad si, por ejemplo, se ha dañado por error un cable eléctrico. Dichas partes suponen un peligro serio por el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución a un profesional experto en la materia. Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica está dañado, debe reemplazarse por un cable especial homologado que encontrará en nuestro Servicio Posventa. Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados. Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.** Los cables de conexión y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.
- ▶ **Encargue una revisión periódica de la herramienta al Servicio Técnico Hilti en caso de tratar con frecuencia materiales conductores.** El polvo adherido en la superficie de la herramienta, sobre todo el de los materiales conductivos, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas en condiciones desfavorables.
- ▶ **En caso de interrupción de la corriente, desconecte la herramienta y extraiga el enchufe de red.** Esto evita la puesta en servicio involuntaria de la herramienta cuando vuelva la corriente.

Indicaciones de seguridad especiales para sierras de calar.

- ▶ **Aparte siempre el producto del cuerpo cuando se esté cortando con él.**
- ▶ **No ponga nunca las manos delante de la hoja de sierra o en la misma.**
- ▶ **No corte en superficies desconocidas y mantenga la guía de corte libre de obstáculos por arriba y por abajo.** Si la hoja de sierra topa con un obstáculo, puede provocar un retroceso en el producto.
- ▶ **Desconecte el producto antes de transportarlo.**
- ▶ **No utilice nunca el producto sin la protección contra contacto accidental montada. Evite tocar las piezas en movimiento. No conecte la herramienta fuera de la zona de trabajo.** Si se tocan las piezas en movimiento, en especial los útiles de inserción rotativos, pueden ocasionarse lesiones.
- ▶ **Antes de iniciar el trabajo, consulte la clase de peligros derivados del polvo resultante del trabajo. Utilice un aspirador de obra con una clasificación de protección homologada conforme a las normas locales sobre la protección contra el polvo.**
- ▶ **Durante el proceso de taladrado proteja la zona opuesta al lugar donde se realiza el trabajo.** Existe riesgo de lesiones en caso de que la superficie de trabajo se rompa con el uso de la herramienta.
- ▶ Al serrar, no sujete la pieza de trabajo por debajo.

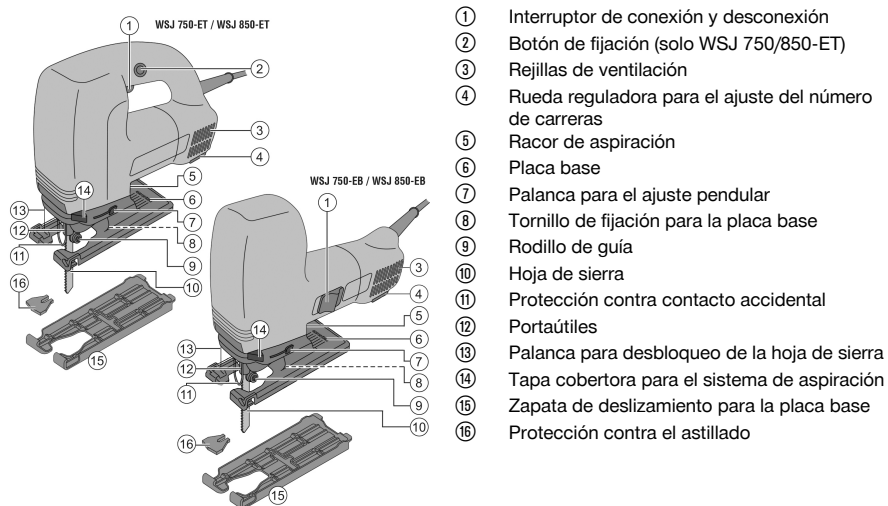


Indicaciones de seguridad para el módulo de aspiración WSJ-DRS

- ▶ A la hora de cambiar el filtro, sujete el producto y/o el WSJ-DRS de manera que el compartimento del polvo pueda extraerse en vertical hacia abajo. De esta manera se evita que salga polvo.
- ▶ Utilice una mascarilla ligera cuando cambie el filtro.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto



- ① Interruptor de conexión y desconexión
- ② Botón de fijación (solo WSJ 750/850-ET)
- ③ Rejillas de ventilación
- ④ Rueda reguladora para el ajuste del número de carreras
- ⑤ Racor de aspiración
- ⑥ Placa base
- ⑦ Palanca para el ajuste pendular
- ⑧ Tornillo de fijación para la placa base
- ⑨ Rodillo de guía
- ⑩ Hoja de sierra
- ⑪ Protección contra contacto accidental
- ⑫ Portaútiles
- ⑬ Palanca para desbloqueo de la hoja de sierra
- ⑭ Tapa cobertora para el sistema de aspiración
- ⑮ Zapata de deslizamiento para la placa base
- ⑯ Protección contra el astillado

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una sierra de calar de carrera pendular de guiado manual y accionamiento eléctrico. Es adecuada para serrar plástico, madera y metal así como tableros de fibra y yeso.

El producto está equipado con un racor de aspiración para acoplar un dispositivo de aspiración. Durante los trabajos con un dispositivo de aspiración, la tapa cobertora debe estar montada.

Solo debe funcionar con la frecuencia y tensión de alimentación especificadas en la placa de identificación.

3.3 Posibles usos indebidos

- El producto no debe utilizarse para serrar ramas ni troncos.
- El producto no debe utilizarse para trabajar con materiales nocivos para la salud.
- El producto no debe utilizarse para trabajos en entornos húmedos.

3.4 Dispositivo soplador antivirutas

La sierra de calar de carrera pendular está equipada con un dispositivo soplador antivirutas.

El dispositivo soplador dirige un chorro de aire hacia la hoja de sierra para mantener la línea de corte libre de virutas.

3.5 Número de carreras

El número de carreras puede ajustarse en la rueda reguladora. Corresponde a las posiciones 1 (pequeña) a 6 (grande).

Las indicaciones para un ajuste correcto las encontrará en la correspondiente información de la hoja de sierra.

3.6 4 niveles de movimiento pendular

Gracias a los 4 niveles de movimiento pendular, el rendimiento de corte y el perfil pueden amoldarse al material que se va a trabajar. La palanca para el ajuste de carrera pendular sirve para cambiar entre los cuatro niveles.



Cuanto más preciso y delicado deba quedar el canto de corte, más pequeño ha de ser el nivel de movimiento pendular. El ajuste óptimo puede determinarse por medio de intentos prácticos.

Estado	Significado
Posición 0	Sin movimiento pendular
Posición 1	Movimiento pendular pequeño
Posición 2	Movimiento pendular medio
Posición 3	Movimiento pendular grande

3.7 Protección contra el astillado

El producto puede equiparse con una protección contra el astillado.

La protección contra el astillado impide el desgarro de la superficie al serrar materiales derivados de la madera.

3.8 Sistema de aspiración de polvo con dispositivo de aspiración

La aspiración de polvo disminuye la carga de polvo, aumenta la seguridad al mejorar la visibilidad del corte y evita las molestias por la acumulación de polvo y virutas en el lugar de trabajo.

Conecte el dispositivo de aspiración cuando vaya a trabajar durante mucho tiempo con madera o materiales con los que puedan producirse concentraciones altas de polvo.

Si trabaja con un dispositivo de aspiración, la tapa protectora ha de estar montada.

3.9 Suministro.

Sierra de calar de carrera pendular, hoja de sierra, protección contra el astillado, adaptador de aspiración, zapata de deslizamiento, llave de hexágono interior, tapa cobertora, manual de instrucciones.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: www.hilti.group

4 Datos técnicos

4.1 Sierra de calar de carrera pendular



La tensión nominal, la intensidad nominal, la frecuencia y/o la potencia nominal figuran en la placa de potencia específica del país.

Si se utiliza con un generador o transformador, la potencia útil debe ser al menos el doble de la potencia nominal indicada en la placa de identificación de la herramienta. La tensión de servicio del transformador o del generador debe encontrarse en todo momento entre un +5 % y un -15 % de la tensión nominal de la herramienta.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Peso según el procedimiento EPTA 01/2003	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Temperatura de servicio	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Profundidad de corte máxima para acero de construcción	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Profundidad de corte máxima para madera	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm

4.2 Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración según EN 62841

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición.

Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con



útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.

Valores de emisión de ruidos

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Incertidumbre del nivel de potencia acústica (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivel de intensidad acústica (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Incertidumbre del nivel de intensidad acústica (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Valores de vibración totales

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Valor de emisión de vibraciones al serrar placas de madera ($a_{h,B}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Valor de emisión de vibraciones al serrar chapa metálica ($a_{h,M}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Incertidumbre (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

4.3 Módulo de aspiración

	WSJ-DRS
Peso	0,25 kg

5 Uso de alargadores

ADVERTENCIA

Peligro por los cables dañados. Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evitar tocar el cable. Extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

- ▶ Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución a un profesional experto en la materia.
- Utilice solo el alargador autorizado con sección de cable suficiente para el campo de aplicación. De lo contrario, puede generarse una pérdida de potencia de la herramienta y un sobrecalentamiento del cable.
- Compruebe regularmente que el alargador no haya sufrido daños.
- Sustituir los alargadores dañados.
- Al trabajar al aire libre, utilice únicamente alargadores autorizados que estén correspondientemente identificados.

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, las secciones mínimas recomendadas y las longitudes máximas del cable.

6 Preparación del trabajo

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones. Arranque involuntario del producto.

- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.



Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

6.1 Colocación de la hoja de sierra 2

1. Pulse el desbloqueo de la hoja de sierra y manténgalo pulsado.
2. Presione la hoja de sierra (con los dientes en el sentido de corte) hacia el interior del portaútiles hasta que encaje.
3. Introduzca la hoja de la sierra a contrapresión y deje que el desbloqueo de la hoja de sierra se deslice hasta su posición original.
4. Tire de la hoja de sierra para comprobar que esté encajada.

6.2 Montaje del adaptador de aspiración 3

1. Acople el adaptador de aspiración en la abertura del producto.
2. Presione el adaptador de aspiración desde abajo contra el producto hasta que el adaptador encaje.
3. Conecte la manguera del aspirador al adaptador de aspiración.

6.3 Colocación de la tapa cobertora 4

- ▶ Deslice la tapa cobertora desde delante en el producto hasta que encaje.

6.4 Ajuste del movimiento pendular 5

Gracias a los 4 niveles de movimiento pendular, el rendimiento de corte y el perfil puede amoldarse al material que se va a trabajar.

La palanca para el ajuste de carrera pendular sirve para cambiar entre los cuatro niveles.

Cuanto más preciso y delicado deba quedar el canto de corte, más pequeño ha de ser el nivel de movimiento pendular.

El ajuste óptimo puede determinarse por medio de intentos prácticos.

Las indicaciones para un ajuste correcto las encontrará en la correspondiente información de la hoja de sierra.

Estado	Significado
Posición 0	Sin movimiento pendular
Posición 1	Movimiento pendular pequeño
Posición 2	Movimiento pendular medio
Posición 3	Movimiento pendular grande

6.5 Ajuste del número de carreras 6

- ▶ Defina en la rueda de ajuste el número de carreras entre 1 (pequeño) y 6 (grande).
 - ▶ Determine el ajuste correcto según lo requiera la hoja de sierra.

6.6 Montaje de la protección contra el astillado 7



La función solo puede utilizarse para las hojas de sierra previstas para ello.

- ▶ Presione la protección contra el astillado desde abajo en la placa base.

6.7 Ajuste del ángulo de corte 8

1. Desconecte el racor de aspiración.
2. Afloje el tornillo.
3. Retire ligeramente de la placa base hacia delante.
4. Ajuste el ángulo que desee utilizando la escala del producto.
5. Apriete el tornillo.


6.8 Desplazamiento de la placa base 9

1. Afloje el tornillo.
2. Presione la placa base de nuevo hasta el tope.



3. Apriete el tornillo.

6.9 Montaje de la zapata de deslizamiento para la placa base

 Utilice la zapata de deslizamiento para la placa base para trabajar con materiales que se rayen con facilidad.

1. Enganche la zapata de deslizamiento delante en la placa base.
2. Presione por detrás la zapata de deslizamiento contra la placa base hasta que encaje.

7 Procedimiento de trabajo


ADVERTENCIA

Peligro por cables dañados. Si durante el trabajo se daña el cable de red o el alargador, desenchufe inmediatamente la herramienta y el cable de la red. Evite tocar el punto donde se haya producido el daño.

- ▶ Compruebe regularmente todos los cables de conexión. Sustituya los alargadores defectuosos. Encargue a un profesional experto en la materia la sustitución de los cables de red dañados.

Se recomienda el uso de un interruptor de corriente de defecto (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

7.1 Conexión del sistema de aspiración de polvo

 La aspiración de polvo disminuye la carga de polvo, aumenta la seguridad al mejorar la visibilidad del corte y evita las molestias por la acumulación de polvo y virutas en el lugar de trabajo.

1. Coloque la tapa cobertora. → página 47
2. Conecte el dispositivo de aspiración cuando vaya a trabajar durante mucho tiempo con madera o materiales y pueda producirse una alta concentración de polvo.

7.2 Conexión

1. Si se dispone del siguiente equipamiento, siga este paso adicional:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Pulse el interruptor de conexión y desconexión.
- ▶ A continuación pulse el botón de bloqueo.
 - ▶ El interruptor de conexión y desconexión se fija en la posición <conectado>.
- ▶ Para desenclavar el bloqueo, vuelva a pulsar el interruptor de conexión y desconexión.

2. Si se dispone del siguiente equipamiento, siga este paso adicional:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Conecte el producto con el interruptor deslizante.

7.3 Serrado de inmersión

1. Sitúe la palanca de ajuste de la carrera pendular en la posición 0.
2. Coloque el producto con el borde delantero de la placa base sobre la pieza de trabajo.
3. Sujete el producto y pulse el botón de conexión y desconexión.
4. Presione el producto firmemente contra la pieza de trabajo e introduzca la hoja reduciendo el ángulo de incidencia.
5. Una vez haya atravesado la pieza de trabajo, coloque el producto en la posición normal de trabajo.
 - ▶ La placa base está apoyada con toda la superficie.
6. Continúe serrando a lo largo de la línea de corte.



8 Desmontaje

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones. Arranque involuntario del producto.

- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

8.1 Extracción de la tapa cobertora

- ▶ Ladee un poco la tapa protectora y extráigala hacia delante.

8.2 Restablecimiento del ángulo de corte

1. Afloje el tornillo.
2. Coloque el ángulo de corte de nuevo en la posición de 0°.
3. Coloque la placa base a su posición inicial ejerciendo presión.
4. Apriete el tornillo.

8.3 Desmontaje del sistema de aspiración de polvo

1. Extraiga la manguera del aspirador del adaptador de aspiración.
2. Presione el adaptador de aspiración hacia abajo y extráigalo del producto.

8.4 Expulsión de la hoja de sierra

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones. Una expulsión incontrolada de la hoja de sierra puede provocar lesiones.

- ▶ Al extraer la hoja de sierra, sujete el producto de tal manera que ninguna persona o animal puedan resultar dañados por la extracción de la hoja.
- ▶ Empuje la palanca para el desbloqueo de la hoja de sierra hasta el tope para apartarla.
 - ▶ La hoja de sierra se suelta y expulsa.

9 Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica. La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- ▶ Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

Cuidado

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

Mantenimiento

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



i Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: **www.hilti.group**.

9.1 Vaciado del contenedor del polvo

ADVERTENCIA

Riesgo por polvo Si se sacude el módulo de aspiración de polvo, se libera polvo.

- ▶ Utilice una mascarilla protectora ligera.

1. Pulse al mismo tiempo los dos botones situados a izquierda y derecha del depósito del polvo.
2. Extraiga el depósito del polvo tirando hacia abajo.
3. Sacuda el contenedor para eliminar el polvo o limpie el contenedor con un aspirador.

9.2 Limpieza del adaptador de aspiración

1. Limpie el adaptador de aspiración.
2. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento del producto.

9.3 Limpieza de las hojas de sierra

1. Desresinifique regularmente las hojas de sierra utilizadas.
2. Aplique petróleo o un producto desresinificador comercial a las hojas de sierra durante 24 horas.

10 Transporte y almacenamiento

Transporte

- ▶ No transporte este producto con el útil insertado.
- ▶ Asegúrese de que durante el transporte esté bien sujeto.
- ▶ Compruebe tras cada transporte si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.

Almacenamiento

- ▶ Almacene este producto siempre con los enchufes desconectados.
- ▶ Guarde este producto en un lugar seco y fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Cuando lleve mucho tiempo almacenado, compruebe si las piezas visibles están dañadas y si los elementos de manejo funcionan correctamente.

11 Localización de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
La hoja de sierra se sale.	La hoja de sierra no está correctamente enclavada.	▶ Repita el proceso de tensado asegurándose de que el portaútiles esté completamente abierto y que la hoja de sierra se haya introducido a contra-presión.
	El sistema de sujeción está sucio.	▶ Limpie el portaútiles.
La hoja de sierra no se puede insertar.	El sistema de sujeción está sucio.	▶ Limpie el portaútiles.
No se puede encender el producto.	Enchufe de red no conectado.	▶ Compruebe la conexión.
	Interruptor defectuoso o sucio.	▶ Limpie el interruptor por fuera con un paño.



Anomalia	Posible causa	Solución
<p>WSJ 750-ET WSJ 850-ET</p> <p>El interruptor no se puede bloquear.</p>	Interruptor defectuoso o sucio.	► Limpie el interruptor por fuera con un paño.
La carrera pendular no se puede regular.	Ranura sucia.	► Limpie la suciedad de la ranura de la palanca de ajuste del movimiento pendular.
La carrera pendular no funciona.	Horquilla de movimiento pendular sucia.	► Compruebe si hay suciedad en la zona de la horquilla de movimiento pendular y elimínela.
	Palanca de ajuste de la carrera pendular en posición «0».	► Ajuste el valor deseado.
La velocidad no puede ajustarse.	Rueda reguladora defectuosa o sucia.	► Limpie la rueda reguladora por fuera.
Velocidad demasiado alta o demasiado baja.	Valor incorrecto ajustado.	► Compruebe el valor ajustado (escala en la rueda reguladora) y cambie el ajuste como corresponda.
No funciona la aspiración con el sistema de aspiración o el WSJ-DRS.	Caperuza de aspiración no encajada.	► Asegúrese de que el aspirador de polvo funciona y que el adaptador de aspiración y la caperuza de aspiración están acoplados.
	Canales del producto y/o adaptador de aspiración sucios.	► Limpie la conexión y compruebe si el accesorio es adecuado.
La placa base no se puede girar.	Tornillo de fijación no aflojado.	► Compruebe el tornillo y, dado el caso, aflójeló.
	Conexión al producto sucia.	► Limpie la zona entre la placa base y el producto.
<p>WSJ 850-EB WSJ 850-ET</p> <p>No se puede montar el accesorio.</p>	Conexión a la placa base sucia.	► Limpie la conexión.
	Accesorio incorrecto.	► Compruebe si el accesorio es adecuado.
El módulo de aspiración DRS no funciona.	Conexión al producto incorrecta.	► Compruebe la conexión al producto.
	Contenedor de polvo lleno.	► Vacíe el contenedor de polvo.
	Filtro sucio.	► Limpie el filtro o cambie el contenedor de polvo.
El corte no es recto.	Hoja de sierra no adecuada para la aplicación.	► Utilice una hoja de sierra nueva que sea apropiada.
	Hoja de sierra desafilada o deteriorada.	► Utilice una hoja de sierra nueva.
El material cortado se cae demasiado.	Fuerza de corte y velocidad excesivas.	► Reduzca la velocidad y la presión de apriete.
El material cortado se cae demasiado (metal).	Falta lubricación al cortar en metal.	► Utilice una hoja de sierra nueva y procure una lubricación suficiente entre la hoja de sierra y la pieza de trabajo.




12 Reciclaje

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones. Peligro por un reciclaje indebido.

- ▶ Una eliminación no reglamentaria del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias: si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas. Si las baterías están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente. Si se realiza una eliminación imprudente, el equipo puede caer en manos de personas no autorizadas que hagan un uso inapropiado del mismo. Esto generaría el riesgo de provocar lesiones al usuario o a terceros, así como la contaminación del medio ambiente.
- ▶ Deseche inmediatamente las baterías defectuosas. Manténgalas fuera del alcance de los niños. No desmonte ni queme las baterías.
- ▶ Deseche las baterías respetando las disposiciones de su país o devuelva las baterías usadas a **Hilti**.

Las herramientas  **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

De acuerdo con la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas y electrónicas usadas se someterán a una recogida selectiva y a una reutilización respetuosa con el medio ambiente.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas y electrónicas junto con los residuos domésticos.

13 Información adicional

RoHS (Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas)

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR o en qr.hilti.com/r3076, un enlace a la tabla de materiales peligrosos.

14 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

Manuale d'istruzioni originale

1 Dati per la documentazione

1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:



PERICOLO

PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

PRUDENZA

PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Simboli in funzione del prodotto

1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Corse a vuoto
	Doppio isolamento

1.4 Informazioni sul prodotto

I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.



- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

Dati prodotto

Seghetto alternativo a corsa oscillante	WSJ 750 WSJ 850
Generazione:	01
Matricola:	

1.5 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.



- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni imprevedute.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

2.2 Indicazioni di sicurezza per il taglio con lama a movimento alternativo

- ▶ **Afferrare l'attrezzo elettrico dalle superfici di impugnatura isolate, quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di collegamento dell'attrezzo stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dello strumento e causare così una scossa elettrica.
- ▶ **Fissare e bloccare l'utensile esercitando forza o in altro modo su un fondo stabile.** Se si tiene il pezzo in lavorazione solo con la mano o contro il proprio corpo, questo rimane instabile e potrebbe comportare la perdita del controllo.



2.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

Sicurezza delle persone

- ▶ **Non sono consentite manipolazioni o modifiche all'attrezzo.**
- ▶ **Afferrare l'attrezzo elettrico dalle superfici di impugnatura isolate, quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'accessorio entri a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'attrezzo stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'attrezzo e causare così una scossa elettrica.
- ▶ **Indossare protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Durante l'esecuzione di lavori che generano polvere, utilizzare una leggera protezione delle vie respiratorie.**
- ▶ **Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi di distensione e per le dita al fine di migliorare la circolazione sanguigna.**
- ▶ **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone deboli non sorvegliate.**
- ▶ **Tenere lo strumento lontano dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Durante il lavoro far scorrere sempre il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga dietro l'attrezzo.** In questo modo, si riduce il pericolo di inciampare nel cavo e quindi di cadere durante il lavoro.
- ▶ **Indossare i guanti protettivi.** Il seghetto alternativo con corsa oscillante può surriscaldarsi durante il funzionamento. In occasione della sostituzione dell'utensile, il contatto con l'utensile stesso può essere causa di ferite da taglio ed ustioni.
- ▶ Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o malattie all'apparato respiratorio dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio, sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). **Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri efficace. Impiegare un dispositivo di aspirazione della polvere raccomandato da Hilti per polveri di legno e/o minerali adatto al presente attrezzo elettrico. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.**

Sicurezza elettrica

- ▶ **Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona di lavoro, ad esempio utilizzando un metal detector, per verificare l'eventuale presenza di cavi elettrici, tubi del gas e dell'acqua sottostanti.** Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono venire a trovarsi sotto tensione se, ad esempio, viene danneggiato inavvertitamente un cavo elettrico. In questo caso sussiste un serio pericolo di scossa elettrica.
- ▶ **Controllare regolarmente il cavo di alimentazione dell'attrezzo e, in caso di danni, farlo sostituire da personale tecnico esperto. Se il cavo di alimentazione dell'attrezzo elettrico è danneggiato, occorre sostituirlo con un cavo di alimentazione speciale omologato, disponibile tramite la rete di assistenza clienti. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultassero danneggiati. Non toccare il cavo di alimentazione o di prolunga se questo è stato danneggiato durante il lavoro. Estrarre la spina dalla presa.** Se i cavi di alimentazione e di prolunga sono danneggiati sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- ▶ **Qualora vengano lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari gli attrezzi imbrattati presso un Centro Riparazioni Hilti.** In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dell'attrezzo, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare scariche elettriche.
- ▶ **In caso di interruzione della corrente spegnere l'attrezzo ed estrarre la spina dell'alimentazione.** In questo modo si evita la messa in funzione involontaria dell'attrezzo in caso di ritorno della corrente.

Indicazioni di sicurezza specifiche per seghetti alternativi.

- ▶ **Durante le operazioni di taglio, indirizzare sempre il prodotto lontano dal corpo.**
- ▶ **Non tenere mai le mani davanti o in prossimità della lama.**
- ▶ **Non tagliare superfici di cui non si conosce la composizione e tenere il percorso di taglio in alto e in basso privo di ostacoli.** Qualora urti un oggetto, la lama può causare un contraccolpo sul prodotto.
- ▶ Per il trasporto, spegnere l'attrezzo.
- ▶ **Non utilizzare mai il prodotto senza aver montato la protezione dal contatto. Evitare il contatto con i componenti rotanti.** Mettere in funzione l'attrezzo solo quando si è in posizione sul pezzo da lavorare. Il contatto con componenti rotanti, in particolare con gli utensili rotanti, può provocare lesioni.
- ▶ **Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro. Impiegare un aspirapolvere da cantiere con classificazione di protezione rilasciata ufficialmente, che sia conforme alle disposizioni locali sulla protezione dalla polvere.**



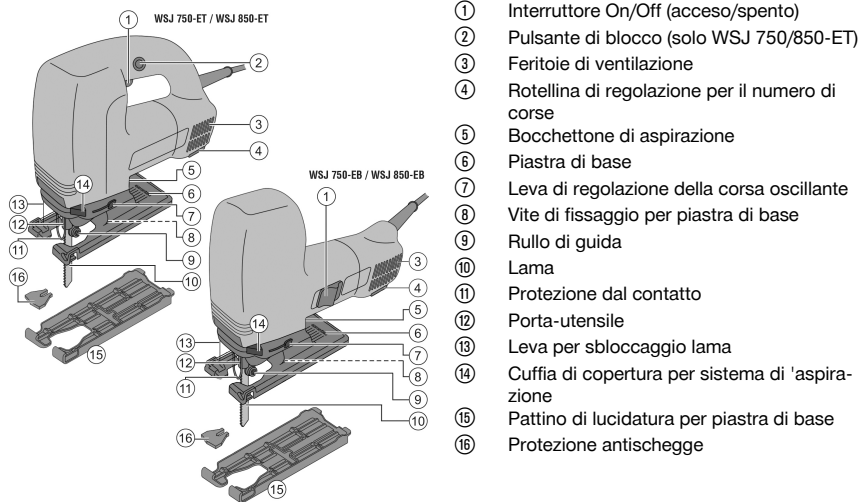
- ▶ **In caso di lavori di sfondamento, mettere in sicurezza la zona sul lato di fronte / opposto al luogo di lavoro.** Pericolo di lesioni in caso di sfondamento dell'utensile attraverso il sottofondo.
- ▶ Non afferrare durante l'esecuzione del taglio al di sotto del pezzo in lavorazione.

Indicazioni di sicurezza per l'aspiratore per la polvere WSJ-DRS

- ▶ Durante la sostituzione del filtro, tenere il prodotto e/o il WSJ-DRS in modo tale da riuscire ad estrarre verticalmente il cassetto della polvere verso il basso. In questo modo si evita la possibile fuoriuscita di polvere.
- ▶ Quando si sostituisce il filtro utilizzare una protezione leggera per le vie respiratorie.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto



- ① Interruttore On/Off (accesso/spento)
- ② Pulsante di blocco (solo WSJ 750/850-ET)
- ③ Feritoie di ventilazione
- ④ Rotellina di regolazione per il numero di corse
- ⑤ Bocchettone di aspirazione
- ⑥ Piastra di base
- ⑦ Leva di regolazione della corsa oscillante
- ⑧ Vite di fissaggio per piastra di base
- ⑨ Rullo di guida
- ⑩ Lama
- ⑪ Protezione dal contatto
- ⑫ Porta-utensile
- ⑬ Leva per sbloccaggio lama
- ⑭ Cuffia di copertura per sistema di aspirazione
- ⑮ Pattino di lucidatura per piastra di base
- ⑯ Protezione antiscegge

3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un seghetto alternativo elettrico a corsa oscillante e a guida manuale. Esso è destinato al taglio di plastica, legno e metallo, oltre che di pannelli di gesso (cartongesso) e in fibra.

Il prodotto è dotato di un bocchettone di aspirazione per un dispositivo di aspirazione. Per lavorare con un sistema di aspirazione è necessario montare la cuffia di copertura.

L'utilizzo dell'attrezzo deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta.

3.3 Possibile utilizzo non conforme

- Non utilizzare il prodotto per tagliare rami e tronchi d'albero.
- Non utilizzare il prodotto per lavorare materiali nocivi per la salute.
- Non utilizzare il prodotto per i lavori in un ambiente umido.

3.4 Dispositivo di soffiatura trucioli

Il seghetto alternativo con corsa oscillante è dotato di un dispositivo di soffiatura trucioli.

Il dispositivo di soffiatura convoglia verso la lama un flusso d'aria per tenere la linea di taglio libera da polvere e trucioli.

3.5 Numero di corse

La frequenza di taglio può essere impostata agendo sulla rotellina di regolazione. Si fa riferimento alla posizione 1 (piccola) fino alla posizione 6 (grande).

Le corrette impostazioni dipendono dalla lama utilizzata.



3.6 Oscillazione su 4 livelli

Con l'oscillazione su 4 posizioni, è possibile regolare in base al materiale la potenza e la qualità del taglio. La leva per l'impostazione dell'oscillazione può essere regolata secondo 4 diverse posizioni.

Per avere bordi di taglio più puliti e più fini, il livello di oscillazione da scegliere deve essere basso. La regolazione ottimale può essere ottenuta eseguendo dei tagli di prova.

Stato	Significato
Livello 0	Nessuna oscillazione
Livello 1	Bassa oscillazione
Livello 2	Oscillazione media
Livello 3	Oscillazione elevata

3.7 Protezione antisceghe

Il prodotto può essere equipaggiato con una protezione antisceghe.

La protezione antisceghe impedisce la formazione di sceghe sulla superficie durante il taglio di materiali legnosi.

3.8 Dispositivo di aspirazione della polvere con dispositivo di aspirazione

L'aspirazione della polvere riduce il carico di polvere, aumenta la sicurezza sul lavoro assicurando una migliore visibilità sul taglio ed evita un eccessivo accumulo di polvere e trucioli nel posto di lavoro.

Collegare il sistema esterno per l'aspirazione della polvere in caso di lavorazione prolungata di legno o materiali che possono provocare alta concentrazione di polvere.

Per lavorare con un sistema di aspirazione, montare la cuffia di copertura.

3.9 Dotazione.

Seghetto alternativo con corsa oscillante, lama, protezione antisceghe, adattatore di aspirazione, pattino di lucidatura, chiave a brugola, cuffia di protezione, manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: www.hilti.group

4 Dati tecnici

4.1 Seghetto alternativo a corsa oscillante

Tensione nominale, corrente nominale, frequenza e/o assorbimento di potenza nominale vanno desunti dalla targhetta specifica del proprio Paese.

In caso di utilizzo con un generatore o trasformatore, la potenza erogata dagli stessi deve essere almeno doppia rispetto all'assorbimento di potenza nominale riportato sulla targhetta dell'attrezzo. La tensione d'esercizio del trasformatore o generatore deve essere sempre compresa tra il +5% e il -15% della tensione nominale dell'attrezzo.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Temperatura d'esercizio	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Temperatura di magazzino	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Profondità di taglio massima per acciaio da costruzione	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Profondità di taglio massima per legno	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm



4.2 Dati su rumorosità e vibrazioni secondo la norma EN 62841

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni.

I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso, ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

Valori relativi all'emissione di rumori

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Livello di potenza sonora (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Grado d'incertezza livello di potenza sonora (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Livello di pressione acustica (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Grado d'incertezza livello di pressione acustica (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Valori totali di vibrazioni

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Valore di emissione delle oscillazioni taglio di pannelli di legno ($a_{h,B}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Valore di emissione delle oscillazioni taglio di lamiere metalliche ($a_{h,M}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Incertezza (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

4.3 Aspiratore per la polvere

	WSJ-DRS
Peso	0,25 kg

5 Utilizzo dei cavi di prolunga

AVVERTIMENTO

Pericolo dovuto a cavi danneggiati! È proibito toccare il cavo di rete o di prolunga se questo è stato danneggiato durante il lavoro. Disinserire la spina dalla presa.

- ▶ Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'attrezzo e, in caso di danni, farlo sostituire da personale tecnico riconosciuto.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per la specifica applicazione, con una sezione sufficiente del cavo. In caso contrario si potrebbero riscontrare perdite di potenza dell'attrezzo e surriscaldamento del cavo.
- Controllare regolarmente che il cavo di prolunga non presenti danneggiamenti.
- I cavi di prolunga danneggiati devono essere sostituiti.
- Per l'utilizzo all'aperto, usare solo cavi di prolunga omologati e provvisti del relativo contrassegno.

Le sezioni minime consigliate e le lunghezze massime dei cavi sono riportate all'ultima pagina della presente documentazione, in forma di codice QR.



6 Preparazione al lavoro**⚠ PRUDENZA**

Pericolo di lesioni! Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

6.1 Inserimento della lama 2

1. Premere il blocco della lama e tenerlo premuto.
2. Premere la lama (denti nella direzione di taglio) nell'attacco utensile fino allo scatto.
3. Tenere la lama contro la resistenza e lasciare scivolare indietro il blocco della lama.
4. Controllare che la lama sia bloccata tirandola.

6.2 Montaggio dell'adattatore di aspirazione 3

1. Inserire l'adattatore sistema di aspirazione nell'apertura del prodotto.
2. Premere l'adattatore sistema di aspirazione verso il basso contro il prodotto fino all'innesto.
3. Collegare il tubo dell'aspirapolvere all'adattatore di aspirazione.

6.3 Applicazione del carter di protezione 4

- ▶ Spingere il carter di protezione dal lato frontale sul prodotto fino all'innesto.

6.4 Regolazione dell'oscillazione 5

Con l'oscillazione su 4 posizioni, è possibile regolare in base al materiale la potenza e la qualità del taglio.

La leva per l'impostazione dell'oscillazione può essere regolata secondo 4 diverse posizioni.

per avere bordi di taglio più puliti e più fini, il livello di oscillazione deve essere basso;

La regolazione ottimale può essere ottenuta eseguendo dei tagli di prova.

Le corrette impostazioni dipendono dalla lama utilizzata.

Stato	Significato
Livello 0	Nessuna oscillazione
Livello 1	Bassa oscillazione
Livello 2	Oscillazione media
Livello 3	Oscillazione elevata

6.5 Regolazione della frequenza di taglio 6

- ▶ Impostare sulla rotella di regolazione un numero di corse tra 1 (ridotto) e 6 (elevato).
 - ▶ La regolazione corretta va desunta dai requisiti della lama utilizzata.

6.6 Montaggio della protezione antischegge 7

La funzione può essere utilizzata solo per le lame previste.

- ▶ Premere la protezione antischegge dal basso nella piastra di base.

6.7 Regolazione dell'angolo di taglio 8

1. Rimuovere l'adattatore per il sistema di aspirazione.
2. allentare la vite.
3. Tirare la piastra di base leggermente in avanti.
4. Impostare l'angolo desiderato mediante la scala sul prodotto.
5. Serrare saldamente la vite.



6.8 Spostamento della piastra di base 9

1. allentare la vite.
2. Premere la piastra di base fino alla battuta.
3. Serrare saldamente la vite.

6.9 Montaggio pattino di lucidatura per piastra di base



Utilizzare il pattino di lucidatura per la piastra di base per lavorare materiali delicati.

1. agganciare il pattino di lucidatura sul lato anteriore della piastra di base.
2. Premere il pattino di lucidatura verso il basso fino all'innesto.

7 Lavori



AVVERTIMENTO

Pericolo dovuto a cavi danneggiati! Se durante il lavoro il cavo di alimentazione o di prolunga viene danneggiato, staccare immediatamente l'attrezzo ed il cavo dalla rete. Non toccare le parti difettose!

- ▶ Controllare regolarmente tutti i cavi di collegamento. Sostituire i cavi di prolunga difettosi. Far sostituire i cavi di alimentazione danneggiati da un esperto.

In generale si consiglia l'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con max. 30 mA di corrente di intervento.

7.1 Collegamento del dispositivo di aspirazione della polvere 10



L'aspirazione della polvere riduce il carico di polvere, aumenta la sicurezza sul lavoro assicurando una migliore visibilità sul taglio ed evita un eccessivo accumulo di polvere e trucioli nel posto di lavoro.

1. Applicare il carter di protezione. → Pagina 60
2. Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere, in caso di lavorazione prolungata su legno o materiali che possano provocare elevate concentrazioni di polvere.

7.2 Accensione 11

1. Se è presente il seguente equipaggiamento, eseguire anche quanto segue:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Premere l'interruttore On/Off.
- ▶ Premere quindi il pulsante di arresto.
 - ▶ L'interruttore On/Off scatta in posizione <On>.
- ▶ Per eliminare il blocco premere nuovamente l'interruttore On/Off.

2. Se è presente il seguente equipaggiamento, eseguire anche quanto segue:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Accendere l'utensile con l'interruttore a slitta.

7.3 Funzione taglio ad immersione 12

1. Posizionare la leva per l'impostazione della corsa oscillante su 0.
2. Posizionare il prodotto con il bordo anteriore della piastra di base sul pezzo in lavorazione.
3. Tenere fermo il prodotto e premere l'interruttore On/Off.
4. Premere l'utensile contro il pezzo e immergerlo nel materiale riducendo l'angolo di registrazione.
5. Una volta perforato il pezzo in lavorazione, riportare il prodotto nella normale posizione di lavoro.
 - ▶ La piastra di base è appoggiata per l'intera superficie.
6. Continuare a tagliare lungo la linea di taglio.



8 Smontaggio

PRUDENZA

Pericolo di lesioni! Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

8.1 Rimozione del carter di protezione

- ▶ Piegare leggermente la cuffia di copertura, quindi estrarla dall'attrezzo verso la parte anteriore.

8.2 Ripristino dell'angolo di taglio

1. allentare la vite.
2. Impostare l'angolo di taglio su 0°.
3. Premere la piastra base nella posizione di partenza (verso il retro dell'attrezzo).
4. Serrare saldamente la vite.

8.3 Smontaggio del dispositivo di aspirazione della polvere

1. Scollegare il tubo dell'aspirapolvere dall'adattatore di aspirazione.
2. Premere l'adattatore del sistema di aspirazione verso il basso ed estrarlo dal prodotto.

8.4 Espulsione della lama

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni. L'espulsione incontrollata della lama può provocare lesioni.

- ▶ Per espellere la lama, tenere l'utensile in modo tale che la lama non danneggi persone o animali.
- ▶ Premere la leva per il bloccaggio della lama fino alla battuta.
 - ▶ La lama viene allentata ed espulsa.

9 Cura e manutenzione

AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!

Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

Manutenzione

AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



i Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet **www.hilti.group**.

9.1 Svuotamento del contenitore raccogli-polvere

AVVERTIMENTO

Pericolo causato dalla polvere Svuotando il sistema di aspirazione viene liberata della polvere.

► Utilizzare una protezione leggera per le vie respiratorie.

1. Premere contemporaneamente i due tasti laterali situati sul sistema di aspirazione della polvere.
2. Estrarre il contenitore della polvere fuori dell'attrezzo verso il basso.
3. Rimuovere la polvere dal contenitore picchiando leggermente oppure pulirlo con un aspirapolvere.

9.2 Pulizia dell'adattatore di aspirazione

1. Pulire l'adattatore di aspirazione.
2. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione del prodotto stesso.

9.3 Pulizia delle lame

1. Rimuovere regolarmente la resina dalle lame utilizzate.
2. Tenere le lame per 24 ore nella benzina o in una sostanza di rimozione della resina reperibile in commercio.

10 Trasporto e magazzinaggio

Trasporto

- Non trasportare questo prodotto con l'utensile inserito.
- Prestare attenzione che durante il trasporto sia fissato in modo sicuro.
- Controllare che dopo ogni trasporto tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

Magazzinaggio

- Riporre sempre questo prodotto con la spina scollegata.
- Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- Controllare che dopo ogni magazzinaggio tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

11 Problemi e soluzioni

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La lama si muove.	Lama non correttamente bloccata.	► Ripetere l'operazione di fissaggio, accertarsi che il porta-utensile sia completamente aperto e che la lama venga premuta contro la resistenza.
	Meccanismo di fissaggio sporco.	► Pulire il porta-utensile.
Impossibile inserire la lama.	Meccanismo di fissaggio sporco.	► Pulire il porta-utensile.
Non è possibile accendere il prodotto.	Spina non inserita.	► Verificare l'inserimento della spina.
	Interruttore difettoso o sporco.	► Pulire l'interruttore dall'esterno con un panno detergente.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
<p>WSJ 750-ET WSJ 850-ET</p> <p>Impossibile bloccare l'interruttore.</p>	Interruttore difettoso o sporco.	► Pulire l'interruttore dall'esterno con un panno detergente.
Impossibile regolare la corsa di oscillazione.	Scanalatura sporca.	► Pulire ogni traccia di impurità nella scanalatura della leva di oscillazione.
La corsa di oscillazione non funziona.	Forcella di oscillazione sporca.	► Controllare l'eventuale presenza di impurità nella zona della forcella di oscillazione e rimuoverla.
	La leva della corsa di oscillazione in posizione "0".	► Impostare il valore desiderato.
Impossibile impostare il numero di giri.	Rotellina di regolazione difettosa o sporca.	► Pulire la rotellina di regolazione dall'esterno.
Numero di giri troppo elevato o troppo basso.	Valore impostato errato.	► Controllare il valore impostato (scala sulla rotellina di regolazione), quindi modificare le impostazioni.
L'aspirazione con l'aspirapolvere o il WSJ-DRS non funziona.	Cuffia di aspirazione non innestata.	► Accertarsi che l'aspirapolvere funzioni e che siano collegati l'adattatore e la cuffia di aspirazione.
	Canali sul prodotto e/o sull'adattatore di aspirazione sporchi.	► Pulire la giunzione e controllare che l'accessorio sia adatto.
Impossibile modificare l'orientamento della piastra di base.	Vite di fissaggio non allentata.	► Controllare la vite ed eventualmente allentarla.
	Giunzione con il prodotto sporca.	► Pulire il settore tra piastra di base ed prodotto.
<p>WSJ 850-EB WSJ 850-ET</p> <p>Impossibile montare l'accessorio.</p>	Giunzione con la piastra di base sporca.	► Pulire la giunzione.
	Accessorio errato.	► Verificare che l'accessorio sia adatto.
Il sistema di aspirazione DRS non funziona.	Giunzione con il prodotto non corretta.	► Controllare il corretto fissaggio al prodotto.
	Contenitore raccogli-polvere pieno.	► Svuotare il contenitore raccogli-polvere.
	Filtro sporco.	► Pulire il filtro oppure sostituire il contenitore della polvere.
Taglio non dritto.	Lama errata per l'applicazione.	► Utilizzare una lama nuova adatta.
	Lama spuntata o danneggiata.	► Utilizzare una nuova lama.
Il materiale da taglio si surriscalda eccessivamente.	Potenza di taglio e numero di giri troppo elevati.	► Ridurre il numero di giri e la pressione.
Il materiale da taglio si surriscalda eccessivamente (metallo).	Mancanza di lubrificazione nel taglio dei metalli.	► Utilizzare una nuova lama e accertarsi che vi sia una lubrificazione sufficiente tra lama e pezzo in lavorazione.



12 Smaltimento

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni. Pericolo derivante da uno smaltimento non corretto.

- ▶ In caso di smaltimento non corretto delle attrezzature possono verificarsi i seguenti eventi: durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute. Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, corrosione o inquinamento. Uno smaltimento sconsigliato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a sé stessi oppure a terzi, nonché inquinamento dell'ambiente.
- ▶ Le batterie difettose devono essere smaltite immediatamente. Tenerle fuori dalla portata dei bambini. Non smontare né bruciare le batterie.
- ▶ Smaltire le batterie secondo le vigenti norme nazionali o restituire le batterie esauste a **Hilti**.

Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche ed elettroniche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.



- ▶ Non gettare le apparecchiature elettriche ed elettroniche nei rifiuti domestici!

13 Ulteriori informazioni

RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Alla fine di questa documentazione o in qr.hilti.com/r3076 trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella delle sostanze pericolose

14 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.

Original brugsanvisning

1 Oplysninger vedrørende dokumentationen

1.1 Vedrørende denne dokumentation

- Læs denne dokumentation igennem før ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.
- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag det kun til andre personer sammen med denne anvisning.

1.2 Tegnforklaring

1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

FARE

FARE !

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



⚠ ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

⚠ FORSIGTIG

FORSIGTIG !

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

1.2.2 Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:

	Læs brugsanvisningen før brug
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

2	Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen
3	Nummereringen udtrykker arbejdsstrinenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejds-trinene i teksten
11	Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

1.3 Produktspecifikke symboler

1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler anvendes på produktet:

n_0	Slagtal, ubelastet
	dobbeltisoleret

1.4 Produktoplysninger

HILTI-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dens brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Typebetegnelse og serienummer fremgår af typeskiltet.

- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Du skal bruge produktoplysningerne ved henvendelser til vores lokale afdeling eller vores serviceværksted.

Produktoplysninger

Pendulstiksav	WSJ 750 WSJ 850
Generation:	01
Serienummer:	



1.5 Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende direktiver og standarder. Sidst i dette dokument finder du et billede af overensstemmelseserklæringen.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, billedtekster og tekniske data på elværktøjet. Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) eller batteridrevne maskiner (uden netledning).

Arbejdspladssikkerhed

- ▶ **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå at arbejde i unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.



- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.
- ▶ **Man må ikke ignorere sikkerhedsreglerne for elværktøj, heller ikke selvom man er fortrolig med brugen af elværktøjet.** Uagtsomhed kan medføre alvorlig tilskadekomst inden for få sekunder.

Anvendelse og pleje af elværktøjet

- ▶ **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke elværktøj, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstilling på den, skifter tilbehør og dele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemløst sikkerhedsanvisningerne, benytte denne.** Elværktøjer er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at fære.
- ▶ **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- ▶ **Sørg for, at greb og gribeflader er tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader gør betjeningen usikker, og det kan være svært at styre elværktøjet i uforudsete situationer.

Service

- ▶ **Sørg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjsikkerhed.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for savning med frem- og tilbagegående savklinge

- ▶ **Hold elværktøjet i de isolerede håndtag, når du udfører opgaver, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elledninger eller maskinens netkabel.** Ved kontakt med en spændingsførende ledning kan også metalliske værktøjsdele sættes under spænding, hvilket kan medføre elektrisk stød.
- ▶ **Emnet skal fastgøres og sikres på et stabilt underlag med skruetvinger eller på anden vis.** Hvis du kun holder emnet med hånden eller mod din krop, ligger det ustabilt, hvilket kan medføre, at du mister kontrollen over det.

2.3 Yderligere sikkerhedsanvisninger

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er ikke tilladt at modificere eller ændre maskinen.**
- ▶ **Hold elværktøjet i de isolerede håndtag, når du udfører arbejder, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elledninger eller maskinens netkabel.** Ved kontakt med en spændingsførende ledning kan også metalliske værktøjsdele sættes under spænding, hvilket kan medføre elektrisk stød.
- ▶ **Brug høreværn.** Støjpåvirkningen kan medføre høretab.
- ▶ **Brug et let åndedrætsværn ved opgaver, som udvikler støv.**
- ▶ **Hold pauser under arbejdet, og lav afspændings- og fingerøvelser, så dine fingre får en bedre blodgennemstrømning.**
- ▶ **Maskinen er ikke beregnet til svagelige personer uden instruktion.**
- ▶ **Maskinen skal opbevares uden for børns rækkevidde.**
- ▶ **Træk under arbejdet altid netledningen og forlængerledningen bagud væk fra maskinen.** Dette nedsætter risikoen for at falde over ledningen under arbejdet.
- ▶ **Brug arbejdshandsker.** Pendulstiksaven kan blive varm under driften. Ved skift af værktøj kan berøring af værktøjet medføre snitsår og forbrændinger.
- ▶ **Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige.** Berøring eller indånding af støv kan medføre allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme hos



brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Bestemte støvtyper, f.eks. støv fra ege- og bøgetræ, er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmidler). **Anvend en så effektiv støvudsugning som muligt. Anvend til dette formål en mobil støvudsugning anbefalet af Hilti til træ og/eller mineralstøv, som er tilpasset til dette elværktøj. Overhold de gældende nationale forskrifter vedrørende de materialer, der skal bearbejdes.**

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Kontrollér før påbegyndelse af arbejdet arbejdsområdet for skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør, f.eks. med en metaldetektor.** Udvendige metaldele på maskinen kan blive spændingsførende, hvis du f.eks. utilsigtet har beskadiget en elledning. Dette medfører en alvorlig fare for at få elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér maskinens tilslutningsledning regelmæssigt, og få den udskiftet, hvis den er beskadiget.** Hvis tilslutningskablet til det elektriske værktøj er ødelagt, skal det udskiftes med en særlig og godkendt tilslutningsledning, der fås i kundeserviceafdelingen. Kontrollér jævnligt forlængerledningerne, og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hvis el- eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, må du ikke røre ved ledningen. Træk stikket ud af stikkontakten. Beskadigede netledninger og forlængerledninger medfører fare for at få elektrisk stød.
- ▶ **Få med regelmæssige mellemrum Hilti-service til at kontrollere tilsmudsede maskiner ved hyppig bearbejdning af ledende materialer.** Hvis der sidder støv, først og fremmest fra ledende materialer, på maskinens overflade, eller den er fugtig, er der under uheldige omstændigheder risiko for at få elektrisk stød.
- ▶ **Sluk maskinen ved strømafbrydelser, og træk netstikket ud.** Dette forhindrer utilsigtet ibrugtagning af maskinen, når strømmen vender tilbage.

Særlige sikkerhedsanvisninger for stiksav

- ▶ **Før altid produktet væk fra kroppen under savearbejdet.**
- ▶ **Hold aldrig hænderne foran eller ind mod savklingen.**
- ▶ **Sav ikke i ukendte underlag, og hold skærelinjen fri for forhindringer øverst og nederst.** Savklingen kan slå tilbage, hvis den rammer en genstand.
- ▶ Sluk produktet i forbindelse med transport.
- ▶ **Anvend aldrig produktet uden monteret berøringsbeskyttelse. Undgå at berøre roterende dele. Tænd først maskinen, når du befinder dig i arbejdsområdet.** Berøring af roterende dele, især roterende indsatsværktøjer, kan medføre personskader.
- ▶ **Find ud af, hvilken fareklasse det støv, der opstår ved arbejdet, har, inden du går i gang med arbejdet. Anvend en industristøvsuger med en officielt tilladt beskyttelsesklassificering, som opfylder de lokale støvbeskyttelsesbestemmelser.**
- ▶ **Ved gennembrydningsarbejder skal du huske at sikre området på den modsatte side.** Fare for personskader, hvis værktøjet gennembrøder underlaget.
- ▶ Tag ikke fat under emnet under savearbejdet.

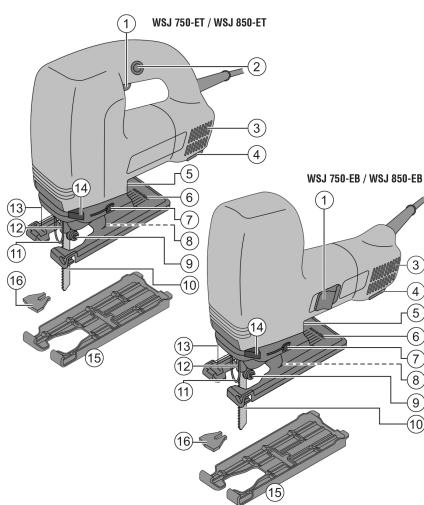
Sikkerhedsanvisninger for støvmodulet WSJ-DRS

- ▶ Ved udskiftning af filtret skal produktet og/eller WSJ-DRS holdes, så støvskuffen kan trækkes af lodret ned og ud. Derved undgås det, at der kommer støv ud.
- ▶ Anvend et let åndedrætsværn ved udskiftning af filtret.



3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt



- ① Tænd/sluk-knap
- ② Låseknap (kun WSJ 750/850-ET)
- ③ Ventilationsåbninger
- ④ Indstillingshjul til slagtalesindstillinger
- ⑤ Udsugningsstuds
- ⑥ Grundplade
- ⑦ Arm til indstilling af pendulfunktion
- ⑧ Låseskrue til grundplade
- ⑨ Styrerulle
- ⑩ Savklinge
- ⑪ Børøringsbeskyttelse
- ⑫ Værktøjsholder
- ⑬ Arm til frigøring af savklinge
- ⑭ Afdækningshætte til udsugning
- ⑮ Glidesko til grundplade
- ⑯ Spånbrøder

3.2 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er en håndført elektrisk pendulstiksav. Den er beregnet til savning i kunststof-, træ- og metalmaterialer samt gips- og fiberplader.

Produktet er forsynet med en udsugningsstuds til en udsugningsanordning. Ved arbejde med udsugningsanordningen skal afdækningshætten være monteret.

Maskinen må kun sluttes til den netspænding og -frekvens, som er angivet på typeskiltet.

3.3 Potentiel forkert brug

- Produktet må ikke bruges til kapning af grene og træstammer.
- Produktet må ikke anvendes til bearbejdning af sundhedsskadelige materialer.
- Produktet må ikke anvendes til opgaver i fugtige miljøer.

3.4 Savsmuldsblæser

Pendulstiksaven er forsynet med en savsmuldsblæser.

Savsmuldsblæseren leder en luftstrøm til savklingen for at holde snitlinjen fri for savsmuld.

3.5 Slagtal

Slagtallet kan indstilles på indstillingshjulet. I den forbindelse kan du vælge fra position 1 (lille) til position 6 (stor).

Kravene til den enkelte savklinge er afgørende for den korrekte indstilling.

3.6 4-trins pendulfunktion

Savklingens pendulfunktion kan indstilles i fire trin, hvilket gør det muligt at tilpasse savens fremføring (snithastighed) og snitbillede til det materiale, som bearbejdes. Med armen til indstilling af pendulfunktion kan der skiftes mellem de fire trin.

Jo renere og finere snitkanten skal være, jo lavere skal pendultrinnet være. Den optimale indstilling kan man finde frem til ved praktiske forsøg.

Tilstand	Betydning
Trin 0	Ingen pendulbevægelse
Trin 1	Lille pendulbevægelse



Tilstand	Betydning
Trin 2	Middel pendulbevægelse
Trin 3	Stor pendulbevægelse

3.7 Spånbryder

Produktet kan udstyres med en spånbryder.

Takket være spånbryderen forhindres oprivning af overfladen ved savning af træmaterialer.

3.8 Støvudsugning med udsugningsanordning

Støvudsugningen reducerer støvbelastningen, forbedrer arbejdssikkerheden ved at friholde snitlinjen og forhindrer større arbejdspladsbelastninger fra støv og spåner.

Tilslut udsugningsanordningen, hvis du igennem længere tid bearbejder træ eller materialer, hvor der kan opstå store koncentrationer af støv.

Når du arbejder med udsugningsanordningen, skal afdækningshætten være monteret.

3.9 Leveringsomfang

Pendulstiksav, savklinge, spånbryder, udsugningsadapter, glidesko, unbrakonøgle, afdækningshætte, brugsanvisning.

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: www.hilti.group

4 Tekniske data

4.1 Pendulstiksav



Nominal spænding, nominal strøm, frekvens og/eller nominelt strømforbrug fremgår af det landespecifikke ydelseskilt.

Ved drift på en generator eller transformator skal dennes udgangseffekt være mindst dobbelt så høj som det nominelle strømforbrug, der fremgår af maskinens typeskilt. Transformatorens eller generatorens driftsspænding skal til enhver tid ligge inden for +5 % og -15 % af maskinens nominelle spænding.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01/2003	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Driftstemperatur	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Maksimal skæredybde for bygningsstål	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Maksimal skæredybde for træ	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm

4.2 Støjinformation og vibrationsværdier iht. EN 62841

Lydtryk- og vibrationsværdier i denne brugsanvisning er målt i henhold til en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af den eksponering, brugeren udsættes for.

De anførte data repræsenterer elværktøjets primære anvendelsesformål. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan dataene afvige. Dette kan forøge den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

For at opnå en præcis vurdering af den eksponering, som brugeren udsættes for, bør også den tid, hvor maskinen er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod støj- og/eller vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.



Støjemissionsværdier

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Lydeffektniveau (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Usikkerhed, lydeffektniveau (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Lydtrykniveau (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Usikkerhed, lydtrykniveau (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Samlede vibrationsværdier

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Vibrationsemissionsværdi, savning i træplader ($a_{n,B}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Vibrationsemissionsværdi, savning i metalplader ($a_{n,M}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Usikkerhed (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

4.3 Støvsugermodul

	WSJ-DRS
Vægt	0,25 kg

5 Anvendelse af forlængerledning

ADVARSEL

Fare på grund af beskadigede ledninger! Hvis el- eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, må du ikke røre ved ledningen. Træk stikket ud.

► Kontrollér maskinens tilslutningsledning regelmæssigt, og få den udskiftet, hvis den er beskadiget.

- Brug kun forlængerledninger med tilstrækkeligt ledningstværsnit, der er godkendt til det pågældende anvendelsesområde. I modsat fald kan der forekomme effekttab på maskinen og overophedning af ledningen.
- Kontrollér regelmæssigt forlængerledningen for beskadigelser.
- Udskift beskadigede forlængerledninger.
- Til udendørs brug må der kun anvendes forlængerledninger, som tydeligt er markeret og godkendt til udendørs brug.

Anbefalede minimale tværsnit og maksimale ledningslængder finder du bagest i denne dokumentation som QR-kode.

6 Forberedelse af arbejdet

FORSIGTIG

Fare for personskader! Utsigtet start af produktet.

► Træk stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

6.1 Indsætning af savklinge

1. Tryk på savklingelåsen, og hold den.
2. Tryk savklingen (med tænderne i skæreretningen) ind i værktøjsholderen, til den går i indgreb.
3. Hold savklingen mod modstanden, og lad savklingelåsen glide tilbage.
4. Kontrollér, at savklingen er sikkert fastlåst, ved at trække i den.

6.2 Montering af udsugningsadapter

1. Sæt udsugningsadapteren i åbningen på produktet.



2. Tryk på udsugningsadapteren nedefra, til den går i indgreb på produktet.
3. Slut støvsugerlangen til udsugningsadapteren.

6.3 Påsætning af afskærmning

- ▶ Skub afskærmningen på produktet forfra, indtil den går i indgreb.

6.4 Indstilling af pendulbevægelse

Savklingens pendulfunktion kan indstilles i fire trin, hvilket gør det muligt at tilpasse savens fremføring (snithastighed) og snitbillede til det materiale, som bearbejdes.

Med armen til indstilling af pendulfunktion kan der skiftes mellem de fire trin.

Jo finere og renere snitkanten skal være, desto lavere skal pendultrinnet være.

Den optimale indstilling kan man finde frem til ved praktiske forsøg.

Kravene til den enkelte savklinge er afgørende for den korrekte indstilling.

Tilstand	Betydning
Trin 0	Ingen pendulbevægelse
Trin 1	Lille pendulbevægelse
Trin 2	Middel pendulbevægelse
Trin 3	Stor pendulbevægelse

6.5 Indstil slagtalet

- ▶ Indstil slagtalet på indstillingshjulet til mellem 1 (lavt) og 6 (højt).
 - ▶ Den korrekte indstilling fremgår af de pågældende krav til savklingen.

6.6 Montering af spånbryder



Funktionen kan kun anvendes til savklinger, der er beregnet til dette.

- ▶ Tryk spånbryderen ind i grundpladen nedefra.

6.7 Indstilling af skærevinkel

1. Tag udsugningsstudsens af.
2. Løsn skruen.
3. Træk fodpladen lidt fremad.
4. Indstil den ønskede vinkel ved hjælp af skalaen på produktet.
5. Spænd skruen.

6.8 Forskydning af grundplade

1. Løsn skruen.
2. Tryk fodpladen tilbage indtil anslag.
3. Spænd skruen.

6.9 Montering af glidesko til grundplade



Glideskoen til fodpladen bruges ved forarbejdning af materialer, der er modtagelige for ridser.

1. Hægt glideskoen på fodpladen foran.
2. Tryk glideskoen mod fodpladen bagpå, til den går i indgreb.



7 Arbejde


ADVARSEL

Fare på grund af beskadigede ledninger! Hvis netkablet eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, skal du omgående afbryde maskinen og kablet fra lysnettet. Berør ikke det defekte sted!

- ▶ Kontrollér regelmæssigt alle tilslutningsledninger. Udskift defekte forlængerledninger. Få beskadigede netkabler udskiftet af en autoriseret elektriker.

Det anbefales at anvende et fejlstrømsrelæ (HFI) med en brydestrøm på maks. 30 mA.

7.1 Tilslutning af støvudsugning

 Støvudsugningen reducerer støvbelastningen, forbedrer arbejdssikkerheden ved at friholde snitlinjen og forhindrer større arbejdspladsbelastninger fra støv og spåner.

1. Sæt afskærmningen på. → Side 73
2. Tilslut udsugningsanordningen, hvis du igennem længere tid bearbejder træ eller materialer, da der i den forbindelse kan opstå en højere koncentration af støv.

7.2 Tænding

1. Hvis følgende udstyr findes, skal du desuden udføre denne handling:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Tryk på tænd/sluk-kontakten.
- ▶ Tryk derefter på låseknappen.
 - ▶ Afbryderen går i indgreb i stillingen <Til>.
- ▶ Frigør låsemekanismen ved at trykke på tænd/sluk-kontakten igen.

2. Hvis følgende udstyr findes, skal du desuden udføre denne handling:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Tænd produktet med skydekontakten.

7.3 Dyksavning

1. Stil armen til indstilling af pendulfunktion i position 0.
2. Sæt maskinen med grundpladens forreste kant på emnet.
3. Hold produktet fast, og tryk på tænd/sluk-kontakten.
4. Tryk produktet fast mod emnet, og dyk langsomt ned ved at reducere tilhødevinklen.
5. Når du har stukket klingens gennem emnet, skal du bringe produktet i normal arbejdsposition.
 - ▶ Grundpladen hviler mod emnet med hele fladen.
6. Sav videre langs med snitlinjen.

8 Afmontering

FORSIGTIG

Fare for personskader! Utsigtet start af produktet.

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

8.1 Fjernelse af afskærmning

- ▶ Vrid afdækningshætten lidt, og træk den af fremad.

8.2 Tilbagestilling af skærevinkel

1. Løsn skruen.
2. Indstil snitvinklen til 0°.



3. Tryk fodpladen tilbage til udgangspositionen.
4. Spænd skruen.

8.3 Afmontering af støvudsugning **14**

1. Træk støvsugerslangen af udsugningsadapteren.
2. Tryk udsugningsadapteren nedad, og træk den af produktet.

8.4 Udstødning af savklinge **15**

ADVARSEL

Fare for personskader Ukontrolleret udstødning af savklingen kan medføre personskader.

- ▶ Når savklingen skal skiftes, skal produktet holdes på en sådan måde, at personer eller dyr ikke kan komme til skade, når savklingen udstødes.
-
- ▶ Tryk armen til savklingelåsen til side indtil anslag.
 - ▶ Savklingen løsnes og udstødes.

9 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Fare på grund af elektrisk stød! Pleje og vedligeholdelse med isat netstik kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Træk altid netstikket ud før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

Pleje

- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.
- Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

Vedligeholdelse

ADVARSEL

Fare for elektrisk stød! Fagmæssigt ukorrekte reparationer på elektriske dele kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Reparationer på eldelene må kun udføres af en elektriker.
-
- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningslementerne fungerer fejlfrit.
 - Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
 - Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for funktion.



Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Store Center** eller under: www.hilti.group.

9.1 Tømning af støvbeholder

ADVARSEL

Fare på grund af støv Der frigives støv, når der bankes støv ud af støvudsugningsmodulet.

- ▶ Anvend et let åndedrætsværn.

1. Tryk samtidig på de to knapper til venstre og højre på støvbeholderen.
2. Træk støvbeholderen af nedad.
3. Bank støvet ud af støvbeholderen, eller rengør støvbeholderen med en støvsuger.



9.2 Rengøring af udstødningsadapter

1. Rengør udsugningsadapteren.
2. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at produktets funktion påvirkes.

9.3 Rengøring af savklinger

1. Fjern regelmæssigt harpiks fra de anvendte savklinger.
2. Læg savklingerne i petroleum eller en gængs harpiksfjerner i 24 timer.

10 Transport og opbevaring

Transport

- ▶ Transportér ikke dette produkt med isat værktøj.
- ▶ Sørg for sikker fastgørelse under transport.
- ▶ Kontrollér hver gang efter transport alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.

Opbevaring

- ▶ Opbevar altid dette produkt med netstikket trukket ud.
- ▶ Opbevar dette produkt på et tørt og utilgængeligt sted for børn og uvedkommende personer.
- ▶ Kontrollér efter længerevarende opbevaring alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.

11 Fejlsøgning

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte Hilti Service.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Savklingen falder ud.	Savklingen er ikke låst korrekt.	▶ Gentag tilspændingsprocessen, og sørg for, at værktøjsholderen er åbnet helt, og at savklingen trykkes imod modstanden.
	Tilspændingsystemet er snavset.	▶ Rengør værktøjsholderen.
Savklingen kan ikke indføres.	Tilspændingsystemet er snavset.	▶ Rengør værktøjsholderen.
Det er ikke muligt at tænde produktet.	Netstikket er ikke tilsluttet.	▶ Kontrollér forbindelsen.
	Kontakten er defekt eller snavset.	▶ Rengør kontakten udefra med en klud.
WSJ 750-ET WSJ 850-ET Kontakten kan ikke låses fast.	Kontakten er defekt eller snavset.	▶ Rengør kontakten udefra med en klud.
Pendulfunktionen kan ikke justeres.	Noten er snavset.	▶ Fjern snavs fra pendularmens not.
Pendulfunktionen fungerer ikke.	Pendulgaflen er snavset.	▶ Kontrollér, om der er snavs omkring pendulgaflen, og fjern det, hvis det er tilfældet
	Pendulfunktionens arm er i position "0".	▶ Indstil den ønskede værdi.
Omdrejningstallet kan ikke indstilles.	Indstillingshjulet er defekt eller snavset.	▶ Rengør indstillingshjulet udefra.
Omdrejningstallet er for højt eller for lavt.	Der er indstillet en forkert værdi.	▶ Kontrollér den indstillede værdi (skalaen på indstillingshjulet), og ret om nødvendigt indstillingen
Udsugningen med støvsuger eller WSJ-DRS virker ikke	Udsugningshætten er ikke sat på.	▶ Kontrollér, at støvsugeren fungerer, og at udsugningsadapteren og udsugningshætten er tilsluttet



Fejl	Mulig årsag	Løsning
Udsugningen med støvsuger eller WSJ-DRS virker ikke	Kanalerne på produktet og/eller udsugningsadapteren er snavsede.	► Rengør fæstet, og kontrollér, om tilbehøret er egnet.
Grundpladen kan ikke drejes.	Monterings skrue ikke løsnet.	► Kontrollér skruen, og løsn denne om nødvendigt.
	Forbindelsen til produktet er snavsset.	► Rengør området mellem grundpladen og produktet.
WSJ 850-EB WSJ 850-ET Tilbehør kan ikke monteres.	Fæstet til grundpladen er snavsset.	► Rengør fæstet.
	Forkert tilbehør.	► Kontrollér, om tilbehøret er egnet.
Udsugningsmodulet DRS virker ikke.	Fæstet til produktet er ikke korrekt.	► Kontrollér fæstet til produktet.
	Støvbeholder fuld.	► Tøm støvbeholderen.
	Filtret er snavsset.	► Rengør filtret, eller udskift støvbeholderen.
Snittet er ikke lige.	Forkert savklinge til opgaven	► Anvend en ny egnet savklinge.
	Savklingen sløv eller beskadiget.	► Anvend en ny savklinge.
Materialet bliver for varmt.	For høj skærekraft og omdrejningstal.	► Reducer omdrejningstallet og trykket på maskinen.
Materialet bliver for varmt (metal).	Manglende smøring ved savning i metal.	► Anvend en ny savklinge, og sørg for, at der er tilstrækkelig smøring mellem savklingen og emnet

12 Bortskaffelse

ADVARSEL

Fare for personskader. Fare på grund af ukorrekt bortskaffelse.

- Hvis udstyret ikke bortskaffes korrekt, kan det have disse følger: Ved forbrænding af plastikdele kan der opstå giftig røggas, som man kan blive syg af at indånde. Ved beskadigelse eller kraftig opvarmning kan batterier eksplodere og dermed forårsage forgiftning, forbrænding, ætsning eller forurening af miljøet. Ved skødesløs bortskaffelse kan udstyret havne i hænderne på ukyndige personer, som ikke ved, hvordan udstyret håndteres korrekt. Dette kan medføre, at du eller andre kommer slemt til skade, eller at miljøet forurenes.
- Bortskaf omgående defekte batterier. Opbevar disse utilgængeligt for børn. Batterier må ikke adskilles eller brændes.
- Bortskaf batterier i henhold til nationale regler, eller levér udtjente batterier tilbage til **Hilti**.

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.

I henhold til EU-direktivet om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugte elektriske apparater indsamles separat og genanvendes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



- Elektriske apparater må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

13 Yderligere oplysninger

RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)

Et link til tabellen med farlige stoffer finder du bagest i denne dokumentation som QR-kode eller på: qr.hilti.com/r3076

14 Producentgaranti

- Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.



Alkuperäiset ohjeet

1 Dokumentaation tiedot

1.1 Tästä dokumentaatiosta

- Lue ehdottomasti tämä dokumentaatio ennen tuotteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työnteon ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä ja varmista, että käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

1.2 Merkkien selitykset

1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:



VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.



VAARA

VAARA !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.



VAROITUS

HUOMIO !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

1.2.2 Symbolit dokumentaatiossa

Tässä dokumentaatiossa käytetään seuraavia symboleita:



Lue käyttöohje ennen käyttämistä



Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa



Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely



Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:



Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa



Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä



Kohtanumeroita käytetään kuvassa **Yleiskuva**, ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa **Tuoteyhteenveto**



Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

1.3 Tuotekohtaiset symbolit

1.3.1 Symbolit tuotteessa

Tuotteessa käytetään seuraavia symboleita:



n ₀	Joutokäynti-iskuluku
	Kaksinkertaisesti eristetty

1.4 Tuotetiedot

-tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaarallanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Tyypimerkinnän ja sarjanumeron löydät tyypikilvestä.

- Kirjoita sarjanumero oikeeseen taulukkoon. Tuotteen tiedot tarvitaan, jos esität kysymyksiä myynti- tai huoltoedustajallemme.

Tuotetiedot

Heiluripistosaha	WSJ 750 WSJ 850
Sukupolvi:	01
Sarjanumero:	

1.5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien vaatimukset. Kuva vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on tämän dokumentaation lopussa.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Turvallisuus

2.1 Sähköyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAKAVA VAARA Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, selostukset ja tekniset tiedot, jotka liittyvät tähän sähköyökaluun. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säälytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähköyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähköyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähköyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä käytä sähköyökalua räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähköyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähköyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää koneen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähköyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähköyökalujen yhteydessä.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadottuu.
- **Älä aseta sähköyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähköyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä kanna tai ripusta sähköyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai toisiinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Kun käytät sähköyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulko-käyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähköyökalua on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.



Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Sähkötyökalua käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät oikein käytettyinä loukkaantumisriskiä sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen.
- ▶ **Varo tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai liität siihen akun, otat sen käteesi tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökymkimellä tai liität pistokkeen pistorasiaan käyttökymkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee koneen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä vaikeita työskentelyasentoja.** Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino. Siten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä työhösi soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja.** Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Välijät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynpoisto- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoistovarustuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Älä tuudittaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita silloinkaan, kun mielestäsi jo olet kokenut sähkötyökalun käyttäjä.** Harkitsematon ja huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osissa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita konetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jonka käyttökymkin ei toimi.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käyttökymkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku ennen kuin muut säätöjä, vaihdat terää tai lisävarusteita ja kun lopetat koneen käyttämisen.** Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna toisten henkilöiden käyttää konetta, elleivät he ole perehtyneet sen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökaluja ja niiden varusteita huolella.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat haitata sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen koneen käyttämistä. Usein loukkaantumisten ja tapaturmien synynä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.
- ▶ **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi, ja niillä työnteko on kevyempää.
- ▶ **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ▶ **Pidä käsikahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Jos käsikahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaat, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta voi yllättävissä tilanteissa olla mahdotonta.

Huolto

- ▶ **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkupe räisiä varaosia.** Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

2.2 Turvallisuusohjeet koskien edestakaisin liikkuvalla sahanterällä tehtäviä sahausia

- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet työtä, jossa sähkötyökalun terä saattaa osua rakenteen sisällä olevaan virtajohtoon tai koneen omaan verkkojohtoon.** Jos terä osuu virtajohtoon, koneen metalliosiin saattaa johtua virta, jolloin voit saada sähköiskun.
- ▶ **Kiinnitä työkappale puristimilla tai muulla vastaavalla tavalla tukevaan alustaan.** Työkappaleen pitäminen paikallaan käsin tai keholla painaen ei ole riittävän tukevaa, joten saatat menettää koneen ja työkappaleen hallinnan.



2.3 Muut turvallisuusohjeet

Henkilöturvallisuus

- ▶ Koneeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.
- ▶ Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet työtä, jossa sähkötyökalun terä saattaa osua rakenteen sisällä olevaan virtajohtoon tai sähkötyökalun omaan verkkojohtoon. Jos terä osuu virtajohtoon, koneen metalliosiin saattaa johtua virta, jolloin voit saada sähköiskun.
- ▶ Käytä kuulosuojaimia. Melu saattaa heikentää kuuloasi.
- ▶ Kun teet pölyvää työtä, käytä kevyttä hengityssuojainta.
- ▶ Pidä työssäsi rentouttavia taukoja, joiden aikana tee sormivoimisteluliikkeitä varmistaaksesi sormiesi hyvän verenkierron.
- ▶ Koneetta ei ole tarkoitettu voimiltaan heikkojen henkilöiden käyttöön ilman opastusta ja apua.
- ▶ Älä jätä konetta lasten ulottuville.
- ▶ Ohjaa verkkojohto ja jatkojohto aina koneesta pois taaksepäin. Siten vältät vaaran kompastua johtoihin työnteon aikana.
- ▶ Käytä suojakäsineitä. Heiluripistosaha voi kuumentua käytön aikana. Työkalun vaihtamisen yhteydessä työkaluun koskeminen voi aiheuttaa haavoja ja palovammoja.
- ▶ Tiettyjen materiaalien kuten lyijypitoisen maalin, joidenkin puulajien, mineraalien ja metallien pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyjen ihokosketus tai hengittäminen saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia tuotteen käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille. Tietyt pölyt, kuten tammen tai pyökkin pöly, on luokiteltu syöpää aiheuttaviksi, erityisesti jos niihin liittyy puunkäsittelyn lisäainetta (kromaatti, puunsuoja-aineet). Käytä mahdollisimman tehokasta pölynpoistolaitetta. Käytä tähän Hilti suosittelemaa liikuteltavaa puu- ja/tai mineraalipölyn poistolaitetta, joka soveltuu tälle sähkötyökalulle. Suodata eri materiaalien työstöstä annettuja maakohtaisia ohjeita ja määräyksiä.

Sähköturvallisuus

- ▶ Tarkasta ennen työn aloittamista esimerkiksi metallinielmaisimella, onko työskentelyalueella rakenteiden sisälle asennettuja sähkö-, kaasu- tai vesijohtoja. Koneen ulkopinnan metalliosiin saattaa johtua jännite, jos vahingossa osut sähköjohtoon. Tästä aiheutuu vakava sähköiskun vaara.
- ▶ Tarkasta verkkojohdon kunto säännöllisesti, ja jos havaitset vaurioita, vaihdata verkkojohto erikoiskorjaamossa. Jos sähkötyökalun verkkojohto on vaurioitunut, sen tilalle on vaihdettava erityisesti tähän käyttöön tarkoitettu ja hyväksytty johto; näitä johtoja on saatavana huolto-organisaation kautta. Tarkasta jatkojohdon kunto säännöllisesti, ja vaihda johto, jos havaitset vaurioita. Jos verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu työskentelyn aikana, älä kosketa johtoa. Irrota verkkopistoke pistorasista. Vaurioituneet verkkojohdot ja jatkojohdot aiheuttavat vakavan sähköiskun vaaran.
- ▶ Tarkastuta likaantunut kone säännöllisin välein Hilti-huollossa, jos työstät sähköä johtavia materiaaleja usein. Koneen pintaan kertynyt pöly, etenkin sähköä johtavien materiaalien pöly, tai kosteus saattavat epäsuotuisissa tilanteissa aiheuttaa sähköiskun.
- ▶ Jos virransaanti katkeaa, kytkä kone pois päältä ja irrota pistoke verkkopistorasiasta. Tämä estää konetta käynnistymästä vahingossa, kun virransaanti palautuu.

Pistosahoja koskevat erityiset turvallisuusohjeet

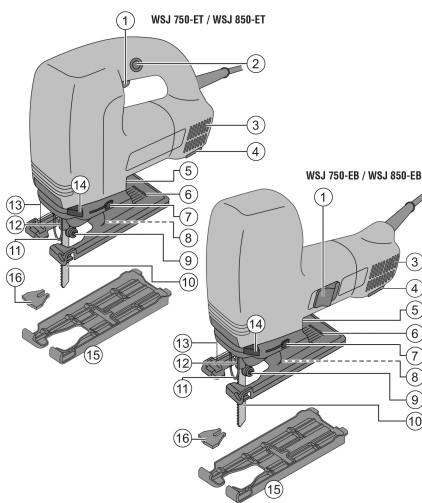
- ▶ Sahatessasi ohjaa tuotetta aina itsestäsi pois päin.
- ▶ Älä koskaan pidä kättä sahanterän edessä tai koske sahanterään.
- ▶ Älä koskaan sahaa materiaaleja, joista et tiedä niiden sisällä on, ja pidä sahauskohdan ylä- ja alapuoli vapaana. Esteeseen osuva sahanterä voi aiheuttaa tuotteen takaiskun.
- ▶ Kytke tuote aina pois päältä kuljettamisen ajaksi.
- ▶ Älä koskaan käytä tuotetta kosketussuojaa kiinnittämättä. Vältä pyörivien osien koskettamista. Kytke kone päälle vasta, kun olet juuri aloittamassa työn. Pyörivien osien ja etenkin pyörivien työkalujen koskettaminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ Selvitä työssä syntyvän pölyn vaarallisuus ennen työn aloittamista. Käytä rakennustyömaakäyttöön hyväksyttyä pölynimuria, joka täyttää viralliset pölysuojalukitusmääräykset.
- ▶ Kun teet reikiä, varmista työstettävän kohdan taustapuoli. Loukkaantumisvaara työkaluterän läpäisessä materiaalin.
- ▶ Sahatessasi älä tartu työkalupääeseen alhaaltapäin.

Pölynpoistovarustusta WSJ-DRS koskevat turvallisuusohjeet

- ▶ Suodatinta vaihtaessasi pidä konetta ja WSJ-DRS:ää asennossa, jossa pölylaatikon voi vetää suoraan alaspäin. Näin estetään pölyn pääsy ympäröivään ilmaan.
- ▶ Suodatinta vaihtaessasi käytä kevyttä hengityssuojainta.



3.1 Tuoteyhteenve



- ① Käyttökytkin
- ② Lukitsinpainike (vain WSJ 750/850-ET)
- ③ Jäähdytysilmaraot
- ④ Iskuluvun säätöpyörä
- ⑤ Poistoimuliitântä
- ⑥ Jalusta
- ⑦ Heiliripistoliikkeen säätövipu
- ⑧ Pohjalevyn lukitusruuvi
- ⑨ Ohjausrulla
- ⑩ Sahanterä
- ⑪ Kosketussuoja
- ⑫ Istukka
- ⑬ Sahanterän lukituksen vapautusvipu
- ⑭ Poistoimuliitännän suojus
- ⑮ Pohjalevyn liikutalla
- ⑯ Murtosuoj

3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on käsiohjattava, sähkökäyttöinen heiliripistosaha. Se on tarkoitettu muovi-, puu- ja metallimateriaalien sekä kipsi- ja kuitulevyjen sahaamiseen.

Tuotteessa on poistoimuliitântä pölynpoistolaitetta varten. Kun konetta käytetään pölynpoistolaitteeseen liitettynä, suojuksen pitää olla kiinnitettynä koneeseen.

Koneen saa liittää vain verkkovirtaan, jonka jännite ja taajuus vastaavat koneen tyyppikilvessä olevia tietoja.

3.3 Mahdollinen väärä käyttö

- Tuotetta ei saa käyttää puiden oksien tai runkojen katkaisemiseen.
- Tuotetta ei saa käyttää terveydelle vaarallisten materiaalien työstöön.
- Tuotetta ei saa käyttää kosteassa ympäristössä.

3.4 Lastunpoistopuhallus

Heiliripistosahassa on lastunpoistopuhallus.

Sahanterälle suunnattu lastunpoistopuhallus ohjaa ilmavirran avulla lastut ja pölyn pois sahauslinjalta.

3.5 Iskuluku

Iskulukua voi säätää säätöpyörällä. Käytävissä ovat asennot välillä 1 (pieni) ja 6 (suuri).

Oikean valinnan tekemiseen löydät ohjeita sahanterän käyttösuosituksista.

3.6 4-asentoinen heiliripistoliikesäätö

Heiliripistoliikkeen 4-asentoinen säädön ansiosta voit sovittaa sahaustehon ja sahausjälen työstettävälle materiaalille parhaiten sopivaksi. Heiliripistoliikkeen säätövuilla voit valita heiliripistoliikkeen neljästä vaihtoehdosta.

Mitä siistimmän ja hienomman sahausreunan haluat, sitä pienempi heiliripistoliike sinun on valittava. Sopivimman säädön löydät parhaiten kokeilemalla.

Tila	Merkitys
Asento 0	Ei heiliripistoliikettä
Asento 1	Pieni heiliripistoliike



Tila	Merkitys
Asento 2	Keskisuuri heiluripistoliike
Asento 3	Suuri heiluripistoliike

3.7 Murtosuoja

Tuotteeseen voidaan kiinnittää murtosuoja.

Murtosuoja estää sahausreunaa murtumasta puumateriaaleja sahattaessa.

3.8 Pölynpoisto pölynpoistolaitteella

Pölynpoistolaite vähentää pölyhaittoja ja edistää työturvallisuutta, koska näkyvyys sahattavaan kohtaan on parempi, ja vähentää työpaikan pöly- ja lastukuormitusta.

Liitä koneeseen pölynpoistolaite, jos sahaat pitemmän aikaa puuta tai muita materiaaleja, joiden työstäminen synnyttää paljon pölyä.

Kun käytät konetta pölynpoistolaite liitettynä, suojuksen pitää olla kiinnitettynä koneeseen.

3.9 Toimituksen sisältö.

Heiluripistosaha, sahanterä, murtosuoja, poistoimudapteri, liukutalla, kuusiokoloavain, suojus, käyttöohje. Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: www.hilti.group

4 Tekniset tiedot

4.1 Heiluripistosaha



Nimellisjännitteen, nimellisvirran, verkkovirran taajuuden ja/tai nimellisottotehon näet maakohtaisesta tehokilvestä.

Jos konetta käytetään generaattoriin tai muuntajaan liitettynä, generaattorin tai muuntajan antotehon pitää olla vähintään kaksi kertaa niin suuri kuin koneen tyyppikilpeen merkitty nimellisottoteho. Muuntajan tai generaattorin käyttöjännitteen pitää aina olla rajoissa +5 % ja -15 % koneen nimellisjännitteestä.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Paino EPTA 01/2003 mukaan	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Käyttölämpötila	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Rakenneteräksen maks. sahaussyvyys	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Puun maks. sahausyvyys	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm

4.2 Melutiedot ja värinäarvot EN 62841 mukaan

Tässä käyttöohjeessa annetut äänenpaine- ja värinäarvot on mitattu standardoitujen mittausmenetelmien mukaisesti, ja näitä arvoja voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Ne soveltuvat myös altistumisten tilapäiseen arviointiin.

Annetut arvot koskevat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluja tai teriä käyttäen tai puutteellisesti huolletuna, arvot voivat poiketa tässä ilmoitetuista. Tämä saattaa merkittävästi lisätä altistumista koko työskentelyajan aikana.

Altistumisia tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin kone on kytketty pois päältä tai jolloin kone on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää altistumista koko työskentelyajan aikana.

Käyttäjän suojaamiseksi melun ja/tai värinän vaikutukselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalun ja siihen kiinnitettävien työkalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.



Melupäästöarvot

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Äänitehotaso (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Äänitehotason epävarmuus (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Äänenpainetaso (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Äänenpainetaso epävarmuus (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Tärinän kokonaisarvot

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Tärinäarvo puulevyjen sahauksessa ($a_{h,B}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Tärinäarvo metallilevyjen sahauksessa ($a_{h,M}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Epävarmuus (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

4.3 Pölynpoistovarustus

	WSJ-DRS
Paino	0,25 kg

5 Jatkojohdon käyttö

VAARA

Johdon vaurion aiheuttama vaara! Jos verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu käytön aikana, älä kosketa johtoa. Irrota verkkopistoke verkkopistorasiasta.

- ▶ Tarkasta verkkojohdon kunto säännöllisesti, ja jos havaitset vaurioita, vaihdata verkkojohto erikoiskorjauksessa.
- Käytä vain käyttötarkoitukseen hyväksytyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Muutoin koneen teho voi olla normaalia heikompi ja johto saattaa ylikuumentua.
- Tarkasta jatkojohdon mahdolliset vauriot säännöllisin välein.
- Vaihda vaurioitunut jatkojohto.
- Jos työskentelet ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.

Johdon suositeltu minimipoikkipinta-ala ja sallittu maksimipituus löytyvät tämän dokumentaation lopusta QR-koodina.

6 Työkohteen valmistelu

VAROITUS

Loukkaantumiskaava! Tuotteen käynnistyminen vahingossa.

- ▶ Irrota pistoke verkkopistorasiasta, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteita.

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

6.1 Sahanterän kiinnitys

1. Paina sahanterän lukituksen vapautinta ja pidä se painettuna.
2. Paina sahanterä (hampaat sahaussuuntaan päin) koneen istukkaun, kunnes terä lukittuu paikalleen.
3. Pidä sahanterää tuntuva vastusta vastaan ja anna sahanterän lukituksen vapauttimen palata takaisin.
4. Varmista sahanterästä vetämällä, että terä on kunnolla lukittunut paikalleen.

6.2 Imuadapterin kiinnitys

1. Laita poistoimuadapteri tuotteessa olevaan aukkoon.
2. Paina poistoimuadapteri alhaaltapäin tuotteeseen siten, että se lukittuu paikalleen.



3. Liitä imurin letku imuadapteriin.

6.3 Suojuksen kiinnitys 4

- Työnnä suojus edestäpäin tuotteeseen siten, että suojus lukittuu paikalleen.

6.4 Heiluripistoliikkeen säätö 5

Heiluripistoliikkeen 4-asentoisen säädön ansiosta voit sovittaa sahaustehon ja sahausjärjen työstettävälle materiaalille parhaiten sopivaksi.

Heiluripistoliikkeen säätöivulla voit valita heiluripistoliikkeen neljästä vaihtoehdosta.

Mitä siistimmän ja hienomman sahausreunan haluat, sitä pienempi heiluripistoliike sinun on valittava.

Sopivimman säädön löydät parhaiten kokeilemalla.

Oikean valinnan tekemiseen löydät ohjeita sahanterän käyttösuosituksista.

Tila	Merkitys
Asento 0	Ei heiluripistoliikettä
Asento 1	Pieni heiluripistoliike
Asento 2	Keskisuuri heiluripistoliike
Asento 3	Suuri heiluripistoliike

6.5 Iskuluvun säätö 6

- Säädä säätöpyörällä iskuluku välille 1 (pieni) ja 6 (suuri).
 - Katso oikea säätö käytettävän sahanterän käyttösuosituksista.

6.6 Murtosuojan kiinnitys 7



Toimintoa voi käyttää vain sen käyttämiseen tarkoitettujen sahanterien yhteydessä.

- Paina murtosuoja alhaaltapäin pohjalevyyn.

6.7 Sahauskulman säätö 8

1. Irrota poistoimaukon suojus.
2. Löystrytä ruuvi.
3. Vedä pohjalevyä kevyesti eteenpäin.
4. Säädä sahauskulma haluamaksesi tuotteessa olevan asteikon avulla.
5. Kiristä ruuvi kiinni.

6.8 Pohjalevyn siirtäminen 9

1. Löystrytä ruuvi.
2. Paina pohjalevy takaisinpäin vasteeseen saakka.
3. Kiristä ruuvi kiinni.

6.9 Pohjalevyn liikutallan kiinnitys



Käytä pohjalevyn liikutallaa, jos sahaat herkästi naarmuuntuvaa materiaalia.

1. Kiinnitä liikutalla edestäpäin pohjalevyyn.
2. Paina liikutallaa taaksepäin pohjalevyä vasten, kunnes talle lukittuu paikalleen.



7 Työskentely


VAARA

Johdon vaurion aiheuttama vaara! Jos koneen verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu käytön aikana, irrota heti kone ja sen johto verkkovirrasta. Älä kosketa vaurioitunutta kohtaa!

- ▶ Tarkasta kaikki liitäntäjohtodot säännöllisesti. Vaihda vaurioitunut jatkojohto. Vaihdata vaurioituneet verkkojohtodot erikoiskorjaamossa.

Suosittamme, että käytät vikavirtasuojakatkaisinta (RCD), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

7.1 Pölynpoistolaitteen liittäminen

 Pölynpoistolaite vähentää pölyhaittoja ja edistää työturvallisuutta, koska näkyvyys sahattavaan kohtaan on parempi, ja vähentää työpaikan pöly- ja lastukuormitusta.

1. Kiinnitä suojuksen paikalleen. → Sivu 85
2. Liitä pölynpoistolaite, jos sahaat pitemmän aikaa puuta tai materiaaleja, joiden työstössä syntyy paljon pölyä.

7.2 Kytkeminen päälle

1. Jos seuraava varuste on olemassa, tee lisäksi tämä toimenpide:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Paina käyttökytkintä.
- ▶ Paina sitten lukituspainiketta.
 - ▶ Käyttökytkin lukittuu <Päällä>-asentoon.
- ▶ Lukituksen vapautat painamalla käyttökytkintä uudelleen.

2. Jos seuraava varuste on olemassa, tee lisäksi tämä toimenpide:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Kytke tuote luistikytkimellä päälle.

7.3 Uputussahaus

1. Kytke heiluripistoliikkeen säätövipu asentoon 0.
2. Aseta tuotteen pohjalevyn etureuna vasten työkappaletta.
3. Pidä tuotteesta kunnolla kiinni ja paina käyttökytkintä.
4. Paina tuotetta lujasti työkappaletta vasten ja upota terä asentokulmaa pienentäen.
5. Kun työkaluterä läpäisee materiaalin, käännä tuote normaaliin työasentoon.
 - ▶ Pohjalevy kokonaan materiaalia vasten.
6. Jatka sahaamista sahauslinjaa pitkin.

8 Irrotus

VAROITUS

Loukkaantumisvaara! Tuotteen käynnistyminen vahingossa.

- ▶ Irrota pistoke verkkopistorasiasta, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

8.1 Suojuksen irrotus

- ▶ Käännä kiinnitettyä suojusta hiukan ja vedä se eteenpäin irti koneesta.

8.2 Sahauskulman palautus normaaliksi

1. Löystytä ruuvi.
2. Säädä sahauskulma arvoon 0°.



3. Paina pohjalevy takaisin perusasentoonsa.
4. Kiristä ruuvi kiinni.

8.3 Pölynpoistolaitteen irrotus 14

1. Vedä imurin letku irti poistoimudapterista.
2. Paina poistoimudapteria alaspäin ja vedä se irti tuotteesta.

8.4 Sahanterän irrotus 15

VAARA

Loukkaantumisvaara. Sahanterän hallitsematon irtoaminen voi aiheuttaa vammoja.

- ▶ Kun irrotat sahanterää, pidä konetta siten, ettei se ole suunnattuna kohti ihmisiä tai eläimiä, joita irtoava sahanterä saattaisi vahingoittaa.
- ▶ Paina sahanterän lukituksen vapautusvipu vasteeseen saakka sivullepäin.
 - ▶ Sahanterä irtoaa ja ponnahtaa pois koneesta.

9 Huolto, hoito ja kunnossapito

VAARA

Sähköiskun vaara! Hoito- ja kunnostustöiden suorittaminen pistoke pistorasiaan liitettynä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

- ▶ Irrota pistoke verkkopistorasiasta aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

Huolto ja hoito

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Puhdista jäähdytysilmaraot varovasti kuivalla harjalla.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

Kunnossapito

VAARA

Sähköiskun aiheuttama vaara! Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja palovammoja.

- ▶ Sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.
- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja / tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.



Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. Tälle tuotteelle hyväksytyjä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: www.hilti.group.

9.1 Pölysäiliön tyhjennys

VAARA

Pölyn aiheuttama vaara Pölyimudmodulin koputteleminen vapauttaa ilmaan pölyä.

- ▶ Käytä kevyttä hengityssuojainta.

1. Paina yhtä aikaa pölysäiliön vasemmalla ja oikealla puolella olevaa painiketta.
2. Vedä pölysäiliö alaspäin irti.
3. Kopauttele pöly pois pölysäiliöstä tai tyhjennä pölysäiliö imurilla.

9.2 ImuadAPTERin puhdistus

1. Puhdista imuadAPTERi.



2. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei osissa ole murtumia tai vaurioita, jotka saattaisivat haitata tuotteen toimintaa.

9.3 Sahanterien puhdistus

1. Poista käyttämistäsi sahanteristä pihka ja hartsit säännöllisin välein.
2. Laita sahanterät 24 tunniksi petroliiniin tai pihkan-/hartsinpoistoaineeseen.

10 Kuljetus ja varastointi

Kuljettaminen

- ▶ Älä kuljeta tätä tuotetta työkaluterä kiinnitettynä.
- ▶ Kuljetuksen aikana varmista tukeva ja varma pystyssä pysyminen.
- ▶ Tarkasta aina kuljettamisen jälkeen kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

Varastointi

- ▶ Varastoi tämä tuote aina pistoke verkkopistorasiasta irrotettuna.
- ▶ Varastoi tämä tuote kuivassa paikassa sekä lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Pitkän varastoinnin jälkeen tarkasta kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

11 Vianmääritys

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Sahanterä irtoaa.	Sahanterä ei ole lukittunut kunnolla.	▶ Toista kiinnitysvaihe ja varmista, että istukka on kokonaan auki ja että painat sahanterän paikalleen tuntuvaa vastusta vasten.
	Lastunpoisto likaantunut.	▶ Puhdista istukka.
Sahanterää ei saa laitettua paikalleen.	Lastunpoisto likaantunut.	▶ Puhdista istukka.
Tuotetta ei saa kytkettyä päälle.	Verkkopistoketta ei ole liitetty.	▶ Tarkasta liittäminen.
	Käyttökytkin rikki tai likaantunut.	▶ Puhdista käyttökytkimen ulkopinta puhdistusliinalla.
WSJ 750-ET WSJ 850-ET Käyttökytkintä ei saa lukittua.	Käyttökytkin rikki tai likaantunut.	▶ Puhdista käyttökytkimen ulkopinta puhdistusliinalla.
Heiluripistoliikettä ei saa säädettyä.	Ura likaantunut.	▶ Puhdista heilurivivun ura liasta.
Heiluripistoliike ei toimi.	Heiluriliikehaarukka likaantunut.	▶ Tarkasta, onko heiluriliikehaarukan alueella likaa, ja tarvittaessa poista lika.
	Heiluripistoliikkeen säätövipu asennossa "0".	▶ Säädä haluamasi arvoon.
Kierroslukua ei saa säädettyä.	Säätöpyörä rikki tai likaantunut.	▶ Puhdista säätöpyörän ulkopinta.
Kierroslukua liian suuri tai liian pieni.	Säädetty väärä arvo.	▶ Tarkasta säätämäsi arvo (säätöpyörän asteikko) ja tarvittaessa muuta säätöä.
Poistoimu imurilla tai WSJ-DRS:llä ei toimi.	Poistoimusuojus ei ole paikallaan.	▶ Varmista, että imuri toimii ja että poistoimudapteri ja poistoimusuojus ovat kunnolla paikoillaan.
	Tuotteen ja/tai poistoimudapterin kanavat likaantuneet.	▶ Puhdista liitoskohta ja tarkasta, että tarvikke soveltuu käyttöön.



Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Pohjalevyä ei saa käännettyä.	Kiinnitysruuvia ei ole löystytetty.	► Tarkasta ruuvi ja tarvittaessa löystytä se.
	Kiinnityskohta tuotteessa likaantunut.	► Puhdista pohjalevyn ja tuotteen välinen alue.
WSJ 850-EB WSJ 850-ET	Liitoskohta pohjalevyssä likaantunut.	► Puhdista liitoskohta.
Tarvikevarustetta ei saa kiinnitettyä.	Väärä tarvikevaruste.	► Varmista, että tarvike soveltuu käyttöön.
Pölyimomoduli DRS ei toimi.	Liittäminen tuotteeseen ei ole kunnossa.	► Tarkasta tuotteeseen liittäminen.
	Pölysäiliö täynnä.	► Tyhjennä pölysäiliö.
	Suodatin likaantunut.	► Puhdista suodatin tai vaihda pölysäiliö.
Sahausjälki ei ole suora.	Sahanterä ei sovellu käyttötarkoitukseen.	► Käytä uutta ja soveltuvaa sahanterää.
	Sahanterä tylsä tai vaurioitunut.	► Käytä uutta sahanterää.
Sahattava materiaali kuumeenee.	Liian suuri sahausteho ja kierros-luku.	► Laske kierroslukua ja kevennä painamisvoimaa.
Sahattava materiaali kuumeenee (metalli).	Metallia sahattaessa voitelu puuttuu.	► Käytä uutta sahanterää ja varmista sahanterän ja työkap-paleen välinen riittävä voitelu.

12 Hävittäminen

VAARA

Loukkaantumisvaara. Epäasianmukaisen hävittämisen aiheuttama vaara.

- Laitteen/koneen ja sen varusteiden epäasianmukainen hävittäminen saattaa aiheuttaa seuraavaa: Muoviosien polttamisessa syntyy myrkyllisiä kaasuja, jotka voivat johtaa sairastumisiin. Akut ja paristot saattavat vaurioitua tai kuumetua räjähtää, jolloin ne saattavat aiheuttaa myrkytyksen, palovammoja, syöpymisvammoja ja ympäristön saastumista. Huolimattomasti hävitetty laite/kone saattaa joutua asiattomien henkilöiden käyttöön, jotka voivat käyttää sitä väärin. He saattavat aiheuttaa vammoja itselleen tai toisille ja saastuttaa ympäristöä.
- Hävitä vialliset akut viipymättä. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta. Älä pura akkuja äläkä polta niitä.
- Hävitä vanhat akut maakohtaisten jätehuolto- ja ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti tai toimita vanhat akut takaisin valmistajalle **Hilti**.

Hilti-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalin asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.

Käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti toimitettava jäteasemalle ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



- Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tavallisen sekajätteen mukana!

13 Lisätietoja

RoHS (vaarallisten aineiden käytön rajoittamisen direktiivi)

Linkki vaarallisten aineiden luetteloon löytyy tämän dokumentaation lopusta OR-koodina ja osoitteesta: qr.hilti.com/r3076

14 Valmistajan myöntämä takuu

- Jos sinulla on takuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.



Originaalkasutusjuhend

1 Andmed dokumentatsiooni kohta

1.1 Kasutusjuhend

- Enne seadme kasutuselevõttu lugege see kasutusjuhend läbi. See on ohutu kasutamise ja tõrgeteta töö eeldus.
- Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.
- Hoidke kasutusjuhend alati seadme juures ja toote edasiandmisel teistele isikutele andke üle ka kasutusjuhend.

1.2 Märkide selgitus

1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse alljärgnevat märksõnu:

OHT

OHT !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.

HOIATUS

HOIATUS !

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.





ETTEVAATUST

ETTEVAATUST !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.





1.2.2 Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Lugege enne kasutamist läbi kasutusjuhend!
	Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Taaskasutatavate materjalide käsitsemine
	Elektriseadmeid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi alguses
	Numeratsioon kajastab tööetappide järjekorda pildi kujul ja võib tekstis kirjeldatud tööetappidest erineda
	Positsiooninumbrid kasutatakse ülevaatejoonisel ja need viitavad selgituste numbritele toote ülevaates
	See märk näitab, et toote käsitsemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

1.3 Tootepõhised sümbolid

1.3.1 Sümbolid tootel

Tootel kasutatakse järgmisi sümboleid:



n ₀	Tühikäigusagedus
	topeltisolatsiooniga

1.4 Tooteinfo

tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.

Tüübitähis ja seerianumber on tüübisildil.

- ▶ Kandke seerianumber järgmise tabelisse. Andmeid toote kohta vajate meie esindusele või hooldekeskusele päringute esitamisel.

Tooteinfo

Pendeltikkisaag	WSJ 750 WSJ 850
Generatsioon:	01
Seerianumber:	

1.5 Vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate direktiivide ja standardite nõuetele: Vastavusdeklaratsiooni ärakirja leiате käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ohutus

2.1 Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki selle elektrilise tööriista juurde kuuluvaid ohutusjuhiseid, nõuandeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid! Järgmiste juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatakse mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade või akutoitega (toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutus töökohal

- ▶ **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Hoidke lapsed ja kõik teised töökohast eemal, kui kasutate elektrilist tööriista!** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistiku juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsesemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Vältige keha kontakti maandatud pindadega (nt toru, radiaator, pliit, külmik).** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista sisemusse satub vett, suurendab see elektrilöögiohtu.
- ▶ **Ärge kasutage ühenduskaablit elektrilise tööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku stepslist väljatõmbamiseks!** Hoidke ühenduskaablit eemal kuumusest, õlidest, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kahjustatud või keerds ühenduskaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida tohib kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolu kaitselüliti.** Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.



Inimeste ohutus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge tõtage elektrilise tööriistaga, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all!** Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kandke isiklikke kaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiklike kaitsevahendite, nt tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine (sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala) vähendab vigastusohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist! Enne elektrilise tööriista ühendamist volulvõrku ja/või elektrilise tööriista aku paigaldamist, tööriista ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektrilise tööriist on välja lülitatud!** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate volulvõrku sisselülitatud tööriista, võib juhtuda õnnetus.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest seade- ja mutrivõtmed.** Elektrilise tööriista pöörleva osa küljes olev seade- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit! Võtke stabiilne tööasend ja säilitage alati tasakaal.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid! Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista külge on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja kogumisseadiseid, veenduge, et need on tööriistaga ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmuemaldusseadise kasutamine võib vähendada tolmu kogumist tingitud ohte.
- ▶ **Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega eirake elektrilise tööriista ohutusreeglid eesgi siis, kui olete pärast paljukordset kasutamist elektrilise tööriistaga harjunud.** Tähelepanematu käsitsemine võib sekundi murdosaja jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle! Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektrilist tööriista.** See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis!** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.
- ▶ **Tõmmake enne seadme mis tahes seadetöid, tarvikute vahetamist ja seadme hoiulepanekut pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme soovimatu käivitumise.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadme tööpõhimõtet ei tunne või ei ole lugenud käesolevaid kasutusjuhendeid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hooldage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid korralikult. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad veatult ega kiilu kiini.** Veenduge, et seadme osad ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad põhjustavad õnnetusi.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid ja lisatarvikuid vastavalt nende juhistelet. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga.** Elektrilise tööriista kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Käepidemed ja haardepinnad peavad olema kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektrilist tööriista ootamatutes olukordades kindlalt käitseda ega kontrollida.

Hooldus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii on tagatud elektrilise tööriista ohutu töö.

2.2 Ohutusnõuded pendelliikumisega saekettaga saagimisel

- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista käepideme isoleeritud pinnast, kui teete töid, kus tarvik võib tabada varjatuid elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet.** Kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib seada pingele alla ka seadme metallidetailid ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kinnitage tarvik piskruviga või muul viisil stabiilsele aluspinna külge.** Kui hoiate toorikut ainult käega või surute selle vastu oma keha, ei ole see kindlalt fikseeritud, mille tagajärjel võite kaotada seadme üle kontrolli.



2.3 Täiendavad ohutusnõuded

Inimeste turvalisus

- ▶ Seadme modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.
- ▶ Kui teete töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet, hoidke seadet üksnes isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib seada pingele alla ka seadme metalldetailid ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ Kandke kuulmiskaitsevahendeid. Müra võib kahjustada kuulmist.
- ▶ Tolmutekitavate tööde korral kandke kergest tolmuaitsemaski.
- ▶ Tehke töös pause ning liigutage ja lõdvestage sõrmi, et parandada nende verevarustust.
- ▶ Seade ei ole mõeldud füüsiliselt nõrkadele, väljaõppeta inimestele.
- ▶ Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Viige toite- ja pikendusjuhe töötamisel alati seadme taha. See vähendab töö ajal komistus- ja kukkumisohtu.
- ▶ Kandke kaitsekindaid. Pendeltikkaaeg võib kasutamisel minna kuumaks. Tarviku vahetamisel võib kokkupuude tarvikuga põhjustada lõikevigastusi ja põletusi.
- ▶ Pliisisaldusega värvi, teatud liiki puidu, mineraali- ja metallitolm võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude või tolmu sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibijatel esile kutsuda allergilise reaktsiooni ja/või hingamisteede haigusi. Teatud tüüpi tolmu (nt tamme- või pöögitolmu) võib tekitada vähki, eriti koosmõjus puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaat, puidukaitsevahendi). **Kasutage võimalikult tõhusat tolmuimeajat. Kasutage Hilti soovitatud mobiilset tolmuimeajat, mis on ette nähtud puidu- ja/või mineraalsete materjalide tolmu eemaldamiseks ja mis on kohandatud sellele elektrilisele tööriistaga. Järgige kasutusriigis materjalide töötlemise suhtes kehtivaid eeskirju.**

Elektriohutus

- ▶ Kontrollige tööpiirkonda enne töö alustamist nt metalliotsijaga, et tuvastada varjatud elektrijuhtmeid, gaasi- või veetorude asukoht. Elektrijuhtme vigastamise korral võivad seadme välised metallosad sattuda pingele alla. See tekitab tõsise elektrilöögiohu!
- ▶ Kontrollige regulaarselt masina toitejuhet. Kui see on kahjustatud, laske see elektrikul välja vahetada. Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada kindlat tüüpi heakskiidetud toitejuhtmega, mis on saadaval müügiesindustes. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid, kahjustuste korral vahetage need välja. Ärge katsuge toitejuhet, mis on töö ajal kahjustatud saanud. Tõmmake masina toitepiistik pistikupesast välja. Kahjustatud toite- ja pikendusjuhtmed tekitavad elektrilöögiohtu.
- ▶ Juhul kui kasutate seadet tihti elektrit juhtivate materjalide töötlemiseks, laske seade Hilti hooldekeskuses korrapäraselt üle vaadata. Seadme pinnale kinnitunud tolmu või niiskuse võib ebasoodsatel tingimustel põhjustada elektrilöögi, seda just hea elektrijuhtivusega materjalide puhul.
- ▶ Voolukatkestuse korral lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust. Nii hoiate vooluvarustuse taastumisel ära seadme soovimatu käivitumise.

Ohutuse erinõuded tikksaagidega töötamisel.

- ▶ Juhtige seadet alati enda kehast eemale.
- ▶ Ärge kunagi hoidke käsi saelehe ees või vastas.
- ▶ Ärge lõigake tundmatuid pindu ja veenduge, et lõikejoon oleks nii pealt kui ka alt vaba takistusest. Vastu teist eset pörkuv saeleht võib põhjustada seadme tagasiviskumist.
- ▶ Enne transportimist lülitage seade välja.
- ▶ Ärge kasutage seadet ilma külgeomonteeritud puutekaitseta. Vältige kokkupuudet masina pöörlevate osadega. Lülitage masin sisse alles töökohas. Kokkupuude seadme pöörlevate osadega, eriti pöörlevate tarvikutega, võib põhjustada vigastusi.
- ▶ Enne töö algust tehke kindlaks töötamisel tekkiva tolmu ohuklass. Kasutage ettenähtud kaitseklassi kuuluvat ehitustolmuimeajat, mis vastab kehtivatele tolmuaitsemisnõuetele.
- ▶ Läbistavate tööde korral turvake ka tööpiirkonna taga olev piirkond. Vigastuste oht, kui tarvik pinna läbib.
- ▶ Ärge viige oma käsi saagimise ajal tooriku alla.

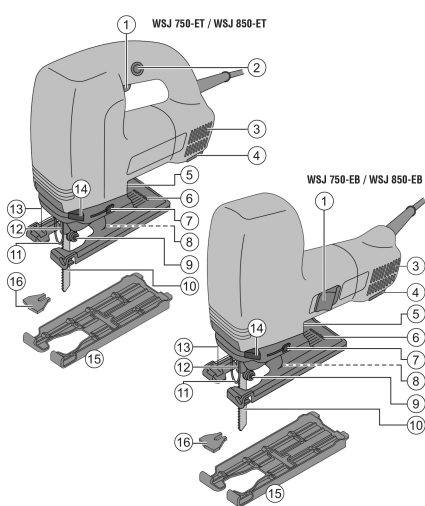
Ohutusnõuded seoses tolmu eemaldusmooduliga WSJ-DRS

- ▶ Filtri vahetamisel hoidke seadet ja/või WSJ-DRS nii, et tolmuosakest ei saa tõmmata vertikaalselt alla. See hoiab ära tolmu väljumise võimaluse.
- ▶ Filtri vahetamisel kasutage kergest tolmuaitsemaski.



3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade



- ① Toitelüliti
- ② Lukustusnupp (ainult WSJ 750/850-ET)
- ③ Ventilatsiooniaavad
- ④ Käigusageduse regulaator
- ⑤ Tolmueemldusliitmik
- ⑥ Alusplaat
- ⑦ Hoob pendelliikumise reguleerimiseks
- ⑧ Alusplaadi lukustuskruvi
- ⑨ Juhtrullik
- ⑩ Saeleht
- ⑪ Puutekaitse
- ⑫ Tarvikukinnitus
- ⑬ Saelehe vabastamise hoob
- ⑭ Tolmueemaldussüsteemi kaitsekate
- ⑮ Alusplaadi liugtald
- ⑯ Materjali rebenemismvastane kaitse

3.2 Sihipärane kasutamine

Kirjedatud toode on käsitsi juhitud elektriline pendeltikksaag. See on ette nähtud plast-, puit- ja metallmaterjalide ning kips- ja kiudplaatide saagimiseks.

Toode on varustatud liitmikuga tolmuimelemise ühendamiseks. Tolmuimelemisseadmega tehtavate tööde puhul peab olema paigaldatud kaitsekate.

Seadet võib kasutada vaid siis, kui vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtib seadme tüübisildil nimetatud võrgupinge ja sagedusega.

3.3 Võimalik väärkasutus

- Toodet ei tohi kasutada okste ja puutüvede mahasaagimiseks.
- Toodet ei tohi kasutada terviseohtlike materjalide töötlemiseks.
- Toodet ei tohi kasutada niiskes keskkonnas tehtavateks töödeks.

3.4 Saepurupuhur

Pendeltikksaag on varustatud saepurupuhuriga.

Saepuru ärapuhumise juhie saekehle õhujoo, mis hoiab ära lõikejoone kattumise saepuruga.

3.5 Käigusagedus

Käigusagedust saab reguleerida regulaatorist. Valida saab asend 1 (väike) kuni asend 6 (suur).

Juhised korrekse reguleerimise kohta leiata saekehga kaasasolevast infomaterjalist.

3.6 4-astmeline pendelliikumine

Tänu 4-astmelisele pendelliikumisele saab saagimisvõimsust ja tulemust kohandada vastavalt töödeldavale materjalile. Pendelliikumise reguleerimise hoovaga saab valida 4 astme vahel.

Mida puhtamat ja peenemat lõikeserva soovitakse, seda väiksem pendelliikumise aste tuleb valida. Optimaalne pendelliikumine selgub praktilise katse käigus.

Seisund	Tähendus
Samm 0	Pendelliikumine puudub
Samm 1	Väike pendelliikumine



Seisund	Tähendus
Samm 2	Keskmine pendelliikumine
Samm 3	Suur pendelliikumine

3.7 Materjali rebenemistvastane kaitse

Toodet saab varustada materjali rebenemistvastase kaitsega.

Materjali rebenemistvastane kaitse väldib puitmaterjalide saagimisel pealispinna rebenemist.

3.8 Tolmu eemaldamine tolmu eemaldusseadmega

Tolmuimeemiseadis vähendab tolmu teket, suurendab tööohutust tänu paremini nähtavale löikejoonele ning hoiab ära tolmu ja saepuru kogunemise töötamise kohas.

Ühendage seade tolmuimejaga, kui töötlete pikemat aega puitu või materjale, mille puhul võib tekkida rohkelt tolmu.

Tolmuimeja kasutamisel peab olema paigaldatud kaitsekate.

3.9 Tarnekomplekt

Pendeltikkaas, saeketas, materjali rebimistvastane kaitse, tolmu eemaldussüsteemi adapter, liigtald, sisekuuskantvõti, kaitsekate, kasutusjuhend.

Muud süsteemitooted leiata müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: www.hilti.group

4 Tehnilised andmed

4.1 Pendeltikkaas



Andmed nimipinge, nimivoolu, sageduse ja/või nimivõimsuse kohta leiata kasutusriigi jaoks väljatöötatud andmeplaadilt.

Generaatori või transformatori kasutamisel peab selle väljundvõimsus olema vähemalt kaks korda suurem kui seadme andmeplaadile märgitud nimivõimsus. Transformaatori või generaatori tööpinge peab olema alati vahemikus + 5% ja - 15% seadme nimipingest.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 kohaselt	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Töötemperatuur	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Hoiutemperatuur	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Maksimaalne löikesügavus ehitusterases	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Maksimaalne löikesügavus puidus	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm

4.2 Andmed müra ja vibratsiooni kohta vastavalt standardile EN 62841

Käesolevas juhendis märgitud helirõhu- ja vibratsioonitase on mõõdetud standarditud mõõtemeetodil ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni- ja mürataseme esialgseks hindamiseks.

Toodud näitajad iseloomustavad elektrilise tööriista põhilisi ettenähtud töid. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muul otstarbel, teiste tarvikutega või kui tööriista on ebapiisavalt hooldatud, võivad näitajad käesolevas juhendis toodud näitajatest kõrvale kalduda. See võib vibratsiooni- ja mürataset töötamise koguperioodil tunduvalt suurendada.

Ekspositsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni- ja mürataset töö koguperioodi löikes tunduvalt vähendada.

Kasutaja kaitseks müra ja/või vibratsiooni eest võtke tarvitusele täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage elektrilist tööriista ja tarvikuid korralikult, hoidke käed soojad, tagage sujuv töökorraldus.



Müratase

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Helivõimsustase (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Helivõimsustaseme mõõtemääramatus (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Helirõhutase (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Helirõhutaseme mõõtemääramatus (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Vibratsioonitase

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Vibratsioonitase puitplaatide saagimisel ($a_{h,B}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Vibratsioonitase lehtmetsa saagimisel ($a_{h,M}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Mõõtemääramatus (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

4.3 Tolmueemaldusmoodul

	WSJ-DRS
Kaal	0,25 kg

5 Pikendusjuhtmete kasutamine

HOIATUS

Kahjustatud toitejuhe on ohtlik! Ärge puudutage toitejuhett, kui see on töö käigus vigastada saanud. Tõmmake seadme pistik elektrikontaktist välja.

- ▶ Kontrollige regulaarselt seadme toitejuhett ja vigastuste tuvastamisel laske see elektriala asjatundjal välja vahetada.
- Kasutage ainult kasutusotstarbeks lubatud piisava ristlõikega pikendusjuhtmeid. Vastasel korral võib seadme jõudlus väheneda ja juhe üle kuumeneda.
- Kontrollige, ega pikendusjuhe ei ole kahjustatud.
- Vigastatud pikendusjuhe vahetage välja.
- Välistingimustes töötades kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastava märgistusega pikendusjuhtmeid.

Juhtme soovituslikud minimaalsed ristlõiked ja maksimaalsed pikkused leiata käesoleva kasutusjuhendi lõpust ruutkoodina.

6 Töö ettevalmistamine

ETTEVAATUST

Vigastuste oht! Seadme soovimatu käivitumine.

- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist tõmmake pistik pistikupesast välja.

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

6.1 Saelehe paigaldamine

1. Vajutage sisse saelehe vabastushoob ja hoidke seda sees.
2. Suruge saeleht (hambad lõikesuunas) kinnitusse, kuni saeleht fikseerub kohale.
3. Hoidke saelehte vastu takistust ja laske saelehe vabastushooval tagasi libiseda.
4. Tõmmake saelehest, kontrollimaks, kas see on kindlalt kinni.

6.2 Tolmueemaldusadapteri paigaldamine

1. Asetage tolmueemaldussüsteemi adapter seadme avasse.
2. Vajutage tolmueemaldussüsteemi adapterit alt vastu seadet, kuni see fikseerub kohale.



3. Ühendage tolmuimemisseadise voolik tolmuemaldusadapteriga.

6.3 Kaitsekatte pealepanek 4

- ▶ Lükake kaitsekate eest toote peale, kuni see fikseerub kohale.

6.4 Pendelliikumise reguleerimine 5

Tänu 4-astmelisele pendelliikumisele saab saagimisvõimsust ja tulemust kohandada vastavalt töödeldavale materjalile.

Pendelliikumise reguleerimise hoovaga saab valida 4 astme vahel.

Mida puhtam ja peenem on lõikeserv, seda väiksem peaks olema pendeldusaste.

Optimaalne pendelliikumine selgub praktilise katse käigus.

Juhised korrektse reguleerimise kohta leiata saelehga kaasasolevast infomaterjalist.

Seisund	Tähendus
Samm 0	Pendelliikumine puudub
Samm 1	Väike pendelliikumine
Samm 2	Keskmine pendelliikumine
Samm 3	Suur pendelliikumine

6.5 Käigusageduse seadmine 6

- ▶ Reguleerige regulaatorist välja käigusagedus 1 (väike) ja 6 (suur) vahel.
 - ▶ Valige asjaomase saelehe jaoks õige seadistus.

6.6 Materjali rebenemisevastase kaitse paigaldamine 7



Funktsiooni saab kasutada ainult selleks ettenähtud saelehtede puhul.

- ▶ Suruge materjali rebenemisevastane kaitse alt alusplaati.

6.7 Lõikenurga seadmine 8

1. Eemaldage äratõmbeliitmik.
2. Keerake lahti kruvi.
3. Tõmmake alusplaati kergelt ettepoole.
4. Reguleerige soovitud nurk seadme skaala abil välja.
5. Keerake kruvi kinni.

6.8 Alusplaadi ümberpaigutamine 9

1. Keerake lahti kruvi.
2. Suruge alusplaat lõpuni tagasi.
3. Keerake kruvi kinni.

6.9 Alusplaadi liugtalla paigaldamine



Alusplaadi liugtalda kasutage kergesti kriimustuvate materjalide töötlemisel.

1. Asetage liugtald eestpoolt alusplaadi külge.
2. Vajutage liugtalda tagant alusplaadi vastu, kuni liugtald fikseerub kohale.



7 Töötamine


HOIATUS

Kahjustatud toitejuhe on ohtlik! Kui töötamisel saab toite- või pikendusjuhe kahjustada, lahtuage seade ja juhe võrgust kohe lahti. Defektset kohta ärge puudutage!

- ▶ Kontrollige regulaarselt kõiki ühendusjuhtmeid. Defektsed pikendusjuhtmed vahetage välja. Kahjustada saanud võrgujuhtmed laske välja vahetada elektriala spetsialistil.

Soovitame kasutada maksimaalselt 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselüliti (RCD).

7.1 Tolmuimeja ühendamine

 Tolmuimemisseadis vähendab tolmu teket, suurendab tööohutust tänu paremini nähtavale löikejoonele ning hoiab ära tolmu ja saepuru kogunemise töötamise kohas.

1. Pange kaitsekate peale. → Lehekülg 97
2. Ühendage seadme külge tolmuimeja, kui töötlete pikemat aega puitu või materjale, mille puhul võib tekkida rohkelt tolmu.

7.2 Sisselülitamine

1. Kui järgmine varustus on olemas, tehke lisaks see toiming:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Vajutage toitelülitile.
- ▶ Seejärel vajutage lukustusnupule.
 - ▶ Toitelüliti fikseerub asendisse <sisse>.
- ▶ Lukustuse vabastamiseks vajutage uuesti toitelülitile.

2. Kui järgmine varustus on olemas, tehke lisaks see toiming:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Lülitage seade liuglüliti abil sisse.

7.3 Uputuslõiked

1. Viige pendelliikumise reguleerimise hoob asendisse 0.
2. Asetage seade alusplaadi eesmise servaga toorikule.
3. Hoidke seadet kinni ja vajutage toitelülitile.
4. Suruge seadet tugevasti vastu toorikut ja uputage seade toorikusse, vähendades nurka.
5. Kui olete tooriku läbi torganud, viige seade normaalsesse tööasendisse.
 - ▶ Alusplaat on täies ulatuses tooriku peal.
6. Saagige piki löikejoont edasi.

8 Mahavõtmine

ETTEVAATUST

Vigastuste oht! Seadme soovimatu käivitumine.

- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist tõmmake pistik pistikupesast välja.

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

8.1 Kaitsekatte eemaldamine

- ▶ Asetage kaitsekate veidi kaldu ja tõmmake see ettepoole küljest ära.

8.2 Lõikenurga lähtestamine

1. Keerake lahti kruvi.
2. Seadke lõikenurk 0°.



3. Vajutage alusplaat tagasi lähteasendisse.
4. Keerake kruvi kinni.

8.3 Tolmueemaldusseadme mahavõtmine 14

1. Tõmmake tolmuimeja voolik tolmueemaldussüsteemi adapteri küljest ära.
2. Vajutage tolmueemaldusadapter alla ja tõmmake see seadmest välja.

8.4 Saelehe väljaviskamine 15

HOIATUS

Vigastuste oht! Saelehe kontrollimatu väljaviskumine võib tekitada vigastusi.

- ▶ Hoidke seadet saelehe väljaviskamise ajal nii, et väljaviskuv saeleht ei saa vigastada inimesi ega loomi.
- ▶ Suruge saelehe vabastushoob lõpuni kõrvale.
 - ▶ Saeleht vabastatakse ja visatakse välja.

9 Hooldus ja korrashoid

HOIATUS

Elektrilöögi oht! Seadme hooldus- ja korrashoiutööd toitevõrku ühendatud toitepistikuga võivad põhjustada raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Tõmmake toitepistik pistikupesast välja iga kord enne hooldus- ja korrashoiutööde tegemist!

Hooldus

- Eemaldage kõvasti kinni olev mustus ettevaatlikult.
- Puhastage ventilatsiooniasiad ettevaatlikult kuiva harjaga.
- Puhastage korpust kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetaili.

Korrashoid

HOIATUS

Elektrilöögi oht! Elektridetallide asjatundmatu parandamine võib kaasa tuua raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Elektridetalle tohivad parandada ainult elektriala asjatundjad.
- Kontrollige regulaarselt, kas kõik nähtavad osad on terved ja kas juhtelemendid toimivad veatult.
- Kahjustuste ja/või tõrgete korral ei tohi seadet kasutada. Laske tööriist kohe **Hilti** hooldekeskuses parandada.
- Pärast hooldus- ja korrashoiutöid paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige nende toimivust.



Tööohutuse tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. Teie tootega sobivaid ja meie poolt heakskiidetud varuosad, materjalid ja tarvikud leiате kauplusest **Hilti Store** või veebilehelt: www.hilti.group.

9.1 Tolmumahuti tühjendamine

HOIATUS

Tolmust tingitud oht Tolmueemaldusmooduli puhtaks kloppimise ajal eraldub tolmu.

- ▶ Kandke kergelt tolmukaitsemaski.

1. Vajutage üheaegselt tolmukotist vasakul ja paremal asuvalle kahele nupule.
2. Tõmmake tolmukott suunaga alla ära.
3. Kloppige tolmumahuti välja või puhastage tolmumahuti tolmuimeja abil välja.

9.2 Tolmueemaldusadapteri puhastamine

1. Puhastage tolmueemaldusadapter.
2. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiilu kiini, ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis võiks mõjutada seadme töökindlust.



9.3 Saelehtede puhastamine

1. Puhastage kasutatud saelehti regulaarselt vaigust.
2. Asetage saelehed 24 tunniks petrooleumi või muudesse vaigu eemaldamise vahenditesse.

10 Transport ja hoiustamine

Transport

- ▶ Ärge transportige seadet selle külge kinnitatud tarvikutega.
- ▶ Transportimisel veenduge, et seade seisab kindlalt paigal.
- ▶ Kontrollige iga kord pärast transportimist, kas kõik nähtavad osad on kahjustamata ja juhtelemendid töötavad veatult.

Hoiustamine

- ▶ Seadet tohib hoiustada üksnes siis, kui toitepistik on toitevõrgust eemaldatud.
- ▶ Hoiustage toodet kuivas, lastele ja kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.
- ▶ Kontrollige pärast pikemat seisuaega, kas kõik nähtavad osad on kahjustamata ja juhtkomponendid on laitmatus töökorras.

11 Veaotsing

Kui peaks esinema tõrge, mida ei ole järgmises tabelis nimetatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge Hilti hooldekeskusse.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Saeleht kukub välja.	Saeleht ei ole korrektselt lukustatud.	▶ Korrake pingutamist ning veenduge, et tarvikukinnitus on täiesti avatud ja et saeleht surutakse takistust ületades sisse.
	Kinnitussüsteem on määrdunud.	▶ Puhastage tarvikukinnitus.
Saelehte ei saa sisse panna.	Kinnitussüsteem on määrdunud.	▶ Puhastage tarvikukinnitus.
Seadet ei ole võimalik sisse lülitada.	Võrgupistik ei ole vooluvõrku ühendatud.	▶ Kontrollige ühendust.
	Lüliti on katki või määrdunud.	▶ Puhastage lüliti väljastpoolt puhastuslapiga.
WSJ 750-ET WSJ 850-ET Lüliti ei saa lukustada.	Lüliti on katki või määrdunud.	▶ Puhastage lüliti väljastpoolt puhastuslapiga.
Pendelliikumist ei saa reguleerida.	Soon on määrdunud.	▶ Puhastage pendelliikumise hoova soon mustusest.
Pendelliikumine ei toimi.	Pendli saba on määrdunud.	▶ Kontrollige, kas pendli saba piirkonnas on mustust ja eemaldage see.
	Pendelliikumise hoob asendis "0".	▶ Reguleerige välja soovitud väärtus.
Käigusagedust ei saa reguleerida.	Regulaator on katki või määrdunud.	▶ Puhastage regulaator väljastpoolt.
Käigusagedus on liiga kõrge või liiga madal.	Valitud on vale väärtus.	▶ Kontrollige väljareguleeritud väärtust (regulaatori skaalalt) ning muutke seda vastavalt.
Tolmu eemaldamine tolmuimejaga või mooduliga WSJ-DRS ei toimi.	Kaitsekate ei ole peal.	▶ Veenduge, et tolmuimeja on töökorras ja tolmuemaldusadapter ja kaitsekate on külge ühendatud.
	Seadme kanalid ja/või tolmuemaldusadapter on määrdunud.	▶ Puhastage ühenduskoht ja kontrollige, kas lisatarvik on sobiv.



Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Alusplaati ei saa keerata.	Kinnituskruvi ei ole lahti keeratud.	► Kontrollige kruvi ja keerake see vajaduse korral lahti.
	Seadme ühenduskoht on määrdunud.	► Puhastage alusplaadi ja seadme vaheline piirkond.
WSJ 850-EB WSJ 850-ET	Alusplaadi ühenduskoht määrdunud.	► Puhastage ühenduskoht.
Lisavarustust ei saa monteerida.	Vale lisatarvik.	► Kontrollige, kas lisatarvik on sobiv.
Tolmueemaldusmoodul DRS ei tööta.	Ühendus seadmega ei ole korrektne.	► Kontrollige ühendust seadmega.
	Tolmumahu ti on täis.	► Tühjendage tolumahu ti.
	Filter on määrdunud.	► Puhastage filtrit või vahetage tolumukott välja.
Lõige ei ole sirge.	Konkreetseks tööks kasutatakse vale saelehte.	► Võtke kasutusele uus sobiv saeleht.
	Saeleht on nūri või vigastatud.	► Kasutage uut saelehte.
Saetav detail muutub liiga kuumaks.	Liiga suur lõikevõimsus või käigusagedus.	► Vähendage käigusagedust ja avaldavat survet.
Saetav detail muutub liiga kuumaks (metall).	Metalli saagimisel ei ole kasutatud määrdeainet.	► Kasutage uut saelehte ja kasutage saelehte ja tooriku vahel piisavalt määrdeainet.

12 Utiliseerimine



HOIATUS

Vigastuste oht. Asjatundmatust käitlemisest põhjustatud oht.

- Seadmete asjatundmatu käitlemine võib kaasa tuua järgmist: Plastdetailide põletamisel tekivad toksilised aaurud, mis võivad olla tervisele ohtlikud. Vigastamise või kuumutamise tagajärjel võivad akud ja patareid hakata lekkima, akuvedelik võib põhjustada mürgitust, põletust, söövitust ja keskkonnakahjustusi. Hooletu käitlemine võimaldab kõrvalistel isikutel seadet mittesihipäraselt kasutada. Sellega võivad nad tõsiselt vigastada ennast ja teisi inimesi ning reostada keskkonda.
- Defektsed akud kõrvaldage viivitamatult. Hoidke neid laste eest. Ärge võtke akusid lahti ja ärge põletage neid.
- Kõrvaldage akud vastavalt kehtivatele normidele või tagastage kasutusressursi ammendanud akud **Hilti** esindusse.

Enamik **Hilti** seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammendanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõudeid ülevõtivatele siseriiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



- Ärge visake elektri- ja elektroonikaseadmeid olmejäätmete hulka!

13 Lisateave

RoHS (ohtlike ainete kasutamise piiramist reguleeriv direktiiv)

Ohtlike ainete tabeli juurde viiva lingi leiata käesoleva juhendi lõpust ruutkoodina või veebist aadressil: qr.hilti.com/r3076

14 Tootja garantii

- Kui Teil on küsimusi garantiitingimuste kohta, pöörduge **Hilti** müügiesindusse.



Originālā lietošanas instrukcija

1 Informācija par dokumentāciju

1.1 Par šo dokumentāciju

- Pirms ekspluatācijas sākšanas obligāti izlasiet šo dokumentāciju. Tas ir priekšnoteikums darba drošībai un izstrādājuma lietošanai bez traucējumiem.
- Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.
- Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju izstrādājuma tuvumā un nododiet to kopā ar izstrādājumu, ja tas tiek nodots citām personām.

1.2 Apzīmējumu skaidrojums

1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

BĪSTAMI!

BĪSTAMI! !

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS!

BRĪDINĀJUMS! !

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.





IEVĒROT PIESARDZĪBU!

UZMANĪBU! !

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.





1.2.2 Dokumentācijā lietotie simboli

Šajā dokumentācijā tiek lietoti šādi simboli:

	Pirms lietošanas izlasiet instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.

1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs instrukcijas sākumā.
	Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā.
	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā Pārskats un norāda uz leģendas numuriem sadaļā Izstrādājuma pārskats .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

1.3.1 Simboli uz izstrādājuma

Uz izstrādājuma tiek lietoti šādi simboli:



n ₀	Gājienu skaits tukšgaitā
<input type="checkbox"/>	Ar divkāršu izolāciju

1.4 Izstrādājuma informācija

izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.

Iekārtas tipa apzīmējums un sērijas numurs ir norādīti uz identifikācijas datu plāksnītes.

- ▶ Ierakstiet sērijas numuru zemāk redzamajā tabulā. Izstrādājuma dati jānorāda, vērojoties mūsu pārstāvētajai tīklai vai servisā.

Izstrādājuma dati

Figūrznāģis ar svārsta kustību	WSJ 750 WSJ 850
Paaudze:	01
Sērijas Nr.:	

1.5 Atbilstības deklarācija

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst šādām direktīvām un standartiem: Atbilstības deklarācijas attēls ir atrodams šīs dokumentācijas beigās.

Tehniskā dokumentācija ir saglabāta šeit:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Drošība

2.1 Vispārīgi drošības norādījumi par darbu ar elektroiekārtām

⚠ BRĪDINĀJUMS! Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem parametriem, kas attiecas uz šo elektroiekārtu. Turpmāk izklāstīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais apzīmējums "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) vai iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Darbības laikā elektroiekārtas mēdz dzirkstēļot, un tas var izraisīt viegli uzliesmojošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzemējums, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepakariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet barošanas kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Bojāts vai sapīņķerējis barošanas kabelis var kļūt par cēloni elektrošokam.



- ▶ Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādus pagarinātāja-
beļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā. Lietojot elektrokabeli, kas ir piemērots darbam ārpus
telpām, samazinās elektrošoka risks.
- ▶ Ja elektroiekārtas izmantošana slāpā vidē ir obligāti nepieciešama, lietojiet bojājumstrāvas
aizsargslēdzi. Bojājumstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektrošoka risku.

Personiskā drošība

- ▶ Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar
veselo saprātu. Ar elektroiekārtu nedrīkst strādāt personas, kas ir nogurušas vai atrodas narkotiku,
alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirkļis neuzmanības, strādājot ar elektroiekārtu, var novest pie
nopietnām traumām.
- ▶ Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles.
Individuālo aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu
aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no
savainojumiem.
- ▶ Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās iespēju. Pirms pievienošanas elektrotīklam,
akumulatora ievietošanas, elektroiekārtas satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka tā
ir izslēgta. Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota
elektrotīklam, var notikt nelaimes gadījums.
- ▶ Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.
Regulēšanas piederumi vai uzgriežņu atslēga, kas iekārtas ieslēgšanas brīdī atrodas iekārtā, var radīt
traumas.
- ▶ Izvairieties no nedabiskām pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties
pret paslīdēšanu. Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas.
Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām. Vaļīgās drēbes, rotaslietas
un gari mati var ieķerties iekārtas kustīgajās daļās.
- ▶ Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet,
lai tā būtu pievienota un tiktu darbināta pareizi. Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo
ietekmi.
- ▶ Nezaudējiet modrību un neatkāpieties no elektroiekārtu lietošanas drošības noteikumu ievēro-
šanas arī tad, ja lietojat attiecīgo elektroiekārtu bieži un kārtīgi to pārzināt. Neuzmanība vienā
sekundes daļā var novest pie smagām traumām.

Elektroiekārtas lietošana un apkope

- ▶ Nepārslodojiet elektroiekārtu. Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu. Elektroiekārta darbosies
labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis. Elektroiekārta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama
un nekavējoties jānodod remontā.
- ▶ Pirms iestatījumu veikšanas, aprīkojuma daļu nomaiņas vai iekārtas novietošanas uzglabāšanā
atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru. Šādi jūs
novērsīsit elektroiekārtas nejaušas ieslēgšanās risku.
- ▶ Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām,
kas nav iepazinušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju. Ja elektroiekārtu lieto
nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ Rūpīgi veiciet elektroiekārtu un to piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas
bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē
elektroiekārtas nevainojamu darbību. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas
vai saremontētas bojātās daļas. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav
nodrošināta pareiza apkope.
- ▶ Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tīriem. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām
šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem.
Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības. Elektroiekārtu lietošana
citiem mērķiem, nekā to ir paredzējis ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.
- ▶ Raugieties, lai rokturu un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras, nenotraipītas ar eļļu un
smērvielām. Ja rokturu vai satveršanas virsmas ir slidenas, nav iespējama droša elektroiekārtas
vadība un kontrole neparedzamās situācijās.

Serviss

- ▶ Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi ori-
ģinālās rezerves daļas. Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.



2.2 Papildu drošības norādījumi par zāgēšanu ar asmens turpgaitas un atpakaļgaitas kustībām

- ▶ Ja pastāv iespēja, ka instruments var skart apslēptus elektriskos vadus vai pašas elektroiekārtas pieslēguma vadu, elektroiekārta vienmēr jātur tikai aiz izolētajām rokturu virsmām. Saskaroties ar spriegumam pieslēgtiem vadiem, spriegums tiek novadīts uz iekārtas metāla daļām, radot elektrošoka risku.
- ▶ **Nofiksējiet un nodrošiniet apstrādājamo priekšmetu ar skrūvspīļu palīdzību vai citā veidā uz stabilas pamatnes.** Ja jūs turat apstrādājamo priekšmetu ar roku vai piespiestu ķermeņa daļu, tas ir nestabils un var izraisīt kontroles zudumu.

2.3 Papildnorādījumi par drošību

Personiskā drošība

- ▶ **Aizliegts veikt nesankcionētas manipulācijas vai pārveidot iekārtu.**
- ▶ Ja pastāv iespēja, ka instruments var skart apslēptus elektriskos vadus vai pašas elektroiekārtas barošanas kabeli, elektroiekārta vienmēr jātur tikai aiz izolētajām rokturu virsmām. Saskaroties ar spriegumam pieslēgtiem vadiem, spriegums tiek novadīts uz iekārtas metāla daļām, radot elektriskās strāvas trieciena risku.
- ▶ **Lietojiet dzirdes aizsargaprīkojumu.** Trokšņa iedarbība var radīt dzirdes zudumu.
- ▶ **Veicot darbus, kas rada lielu daudzumu putekļu, valkājiet vieglu elpceļu aizsargmasku.**
- ▶ **Strādājiet ar pārtraukumiem un veiciet atslābināšanās un pirkstu vingrinājumus, kas uzlabo asinsriti.**
- ▶ Iekārta nav paredzēta, lai to patstāvīgi lietotu personas ar nepietiekamām fiziskajām vai garīgajām spējām.
- ▶ **Raugieties, lai iekārta nebūtu pieejama bērniem.**
- ▶ **Darba laikā vienmēr pievēršiet uzmanību tam, lai barošanas kabelis un pagarinātais atrastos iekārtas aizmugurē.** Tas palīdzēs izvairīties no aizķeršanās aiz kabeļa.
- ▶ **Lietojiet aizsargcimdus.** Darbības laikā figūrzāģis var sakarst. Pieskaršanās instrumentam tā nomaiņas laikā var izraisīt grieztas traumas vai apdegumus.
- ▶ Putekļi, ko rada tādi materiāli kā, piemēram, svīnu saturoša krāsa, daži koksnes veidi, minerāli un metāls, var būt kaitīgi veselībai. Saskaņā ar šiem putekļiem vai to ieelpošanu var izraisīt lietotāja vai citu tuvumā esošo personu alerģiskas reakcijas un/vai elpceļu saslimšanas. Noteikti putekļu veidi, piemēram, ozola un skābarža koksnes putekļi, tiek uzskatīti par kancerogēniem - jo īpaši kopā ar kokapstrādes izmantojamām vielām (hromātiem, koksnes aizsarglīdzekļiem). **Lietojiet pēc iespējas efektīvu putekļu nosūkšanu. Šim nolūkam izmantojiet Hilti ieteiktu mobilo putekļsūcēju, kas paredzēts koka un minerālu materiālu putekļiem un ir piemērots šai elektroiekārtai. Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos normatīvos aktus, kas regulē attiecīgo materiālu apstrādi.**

Elektrodrošība

- ▶ **Piemēram, ar metāla detektora palīdzību, pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai zem apstrādājamās virsmas neatrodas apslēpti elektriskie vadi, gāzes vai ūdens caurules.** Iekārtas ārējās metāla daļas var būt zem sprieguma, ja, piemēram, darba laikā nejausi tiek bojāts elektriskais vads. Tā rezultātā rodas nopietns elektriskās strāvas trieciena risks.
- ▶ **Regulāri pārbaudiet iekārtas barošanas kabeli un nepieciešamības gadījumā nododiet to kompetentam speciālistam remonta vai nomaiņas veikšanai.** Ja ir bojāts elektroiekārtas barošanas kabelis, tas jānomaina pret speciāli aprīkoto un sertificētu kabeli, ko piedāvā klientu apkalpošanas organizācija. Regulāri pārbaudiet pagarinātājkabeļus un bojājumu gadījumā nomainiet tos. Ja darba laikā tiek bojāts barošanas kabelis vai pagarinātājkabelis, nepieskarieties tam. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla. Bojāti barošanas kabeļi un pagarinātāji slēpj elektriskās strāvas trieciena risku.
- ▶ **Ja bieži tiek apstrādāti elektrību vadoši materiāli, ar tiem piesārņotās iekārtas regulāri jānodod pārbaudīšanai Hilti servisā.** Uz instrumenta ārējās virsmas esošie putekļi, kas galvenokārt ir uzkrājušies no vadītspējīgiem materiāliem, vai mitrums nelabvēlīgos apstākļos var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.
- ▶ **Ja tiek pārtraukta sprieguma padeve, iekārta jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.** Tas palīdzēs izvairīties no iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās, kad tiks atjaunota sprieguma padeve.

Īpaši drošības norādījumi par figūrzāģu lietošanu

- ▶ **Zāgēšanas laikā vienmēr virziet iekārtu prom no sava ķermeņa.**
- ▶ **Nekādā gadījumā neturiet rokas priekšā zāģa asmenim vai pie tā.**
- ▶ **Nezāgējiet materiālos, ja nav zināms, kas zem tiem atrodas, un nodrošiniet, lai virs un zem zāģa gājiena neatrastos nekādi šķēršļi.** Ja zāģa asmens atduras pret kādu priekšmetu, tas var izraisīt izstrādājuma atsitienu.
- ▶ Pirms transportēšanas izslēdziet izstrādājumu.



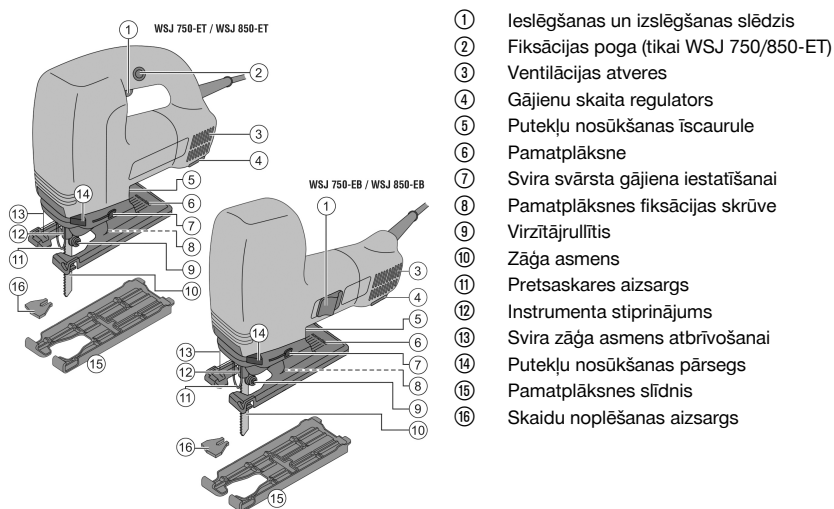
- ▶ Nekādā gadījumā nedarbiniet izstrādājumu, ja pie tā nav piemontēts pretsaskares aizsargs. Izvairieties no saskares ar rotējošām daļām. Ieslēdziet iekārtu tikai tad, kad tā atrodas darba zonā. Saskare ar rotējošām iekārtas daļām, jo īpaši ar rotējošiem darba instrumentiem, var izraisīt traumas.
- ▶ Pirms darba sākšanas noskaidrojiet darba laikā radušos putekļu bīstamības kategoriju. Lietojiet celtniecības putekļsūcēju ar oficiālas sertifikācijas ietvaros piešķirtu drošības klasifikāciju, kas atbilst vietējiem putekļu ietekmes ierobežošanas normatīviem.
- ▶ Pirms laušanas vai urbšanas darbiem, kas šķērso konstrukcijas daļas, atbilstīgi nodrošiniet attiecīgās daļas pretējo pusi. Instrumenta izkļūšana cauri virsmai rada traumu risku.
- ▶ Zāģēšanas laikā nesatveriet apstrādājamo priekšmetu no apakšas.

Drošības norādījumi darbam ar putekļu nosūkšanas moduli WSJ-DRS

- ▶ Mainot filtru, turiet izstrādājumu un/vai WSJ-DRS tā, lai putekļu atvilktni būtu iespējams vertikāli izvilkt virzienā uz leju. Tādējādi tiek novērsta putekļu izkļūšana.
- ▶ Filtra nomainīšanas laikā ievieciet vieglu elpceļu aizsargmasku.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats



- 1 Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
- 2 Fiksācijas poga (tikai WSJ 750/850-ET)
- 3 Ventilācijas atveres
- 4 Gājienu skaita regulators
- 5 Putekļu nosūkšanas īscaurule
- 6 Pamatplāksne
- 7 Svira svārsta gājienu iestatīšanai
- 8 Pamatplāksnes fiksācijas skrūve
- 9 Virzītājrullītis
- 10 Zāģa asmens
- 11 Pretsaskares aizsargs
- 12 Instrumenta stiprinājums
- 13 Svira zāģa asmens atbrīvošanai
- 14 Putekļu nosūkšanas pārsegs
- 15 Pamatplāksnes slīdnis
- 16 Skaidu noplēšanas aizsargs

3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir ar roku vadāms, elektriski darbināms figūrzāģis ar svārsta kustību. Tas ir paredzēts plastmasas, koka un metāla materiālu, kā arī ģipša un šķiedras plāksņu zāģēšanai.

Izstrādājums ir aprīkots ar īscauruli putekļu nosūkšanas ierīces pievienošanai. Strādājot ar putekļu nosūkšanas ierīci, jābūt piemontētam pārsegam.

Izstrādājumu drīkst darbināt tikai ar identifikācijas datu plāksnītē norādīto tīkla spriegumu un frekvenci.

3.3 Vabūtējā nepareizā lietošana

- Šo izstrādājumu nedrīkst lietot koku zaru un stumbru zāģēšanai.
- Šo izstrādājumu nedrīkst lietot veselībai kaitīgu materiālu apstrādei.
- Ar šo izstrādājumu nedrīkst strādāt slapjā un mitrā vidē.

3.4 Skaidu nopūšanas ierīce

Figūrzāģis ir aprīkots ar skaidu nopūšanas ierīci.

Nopūšanas ierīce rada gaisa plūsmu, kas ir pavērsta uz zāģa asmeni un atbrīvo zāģējuma līniju no skaidām.



3.5 Gājienu skaits

Gājienu skaitu iespējams iestatīt ar regulatora palīdzību. Iestatīšana notiek robežās no pozīcijas 1 (mazs) līdz pozīcijai 6 (liels).

Norādījumi par pareizu iestatīšanu ir iekļauti konkrētā zāga asmens specifikācijas prasībās.

3.6 4 pakāpju svārstības

4 iestatāmas svārstību pakāpes ļauj pielāgot zāgēšanas jaudu un zāgējuma formu apstrādājamajam materiālam. Ar svārsta gājienu iestatīšanas sviru var iestatīt 4 pakāpes.

Jo tīrākai un smalkākai jābūt zāgējuma malai, jo mazākai jābūt iestatītajai svārstību pakāpei. Optimālais iestatījums tiek noskaidrots, veicot praktiskus izmēģinājumus.

Statuss	Nozīme
Pakāpe 0	Nav svārstību kustības
Pakāpe 1	Neliela svārstību kustība
Pakāpe 2	Vidēja svārstību kustība
Pakāpe 3	Liela svārstību kustība

3.7 Skaidu noplēšanas aizsargs

Izstrādājumu var aprīkot ar skaidu noplēšanas aizsargu.

Skaidu noplēšanas aizsargs novērš virsmas plēšanu, zāgējot kokmateriālus.

3.8 Putekļu nosūkšana ar nosūkšanas ierīci

Putekļu nosūkšana samazina putekļu ietekmi, palielina darba drošību, radot labāku zāgējuma vietas pārskatāmību, un novērš darba vietas piesārņojumu ar putekļiem un skaidām.

Pievienojiet putekļu nosūkšanas ierīci, ja ilgstoši tiek apstrādāts koks vai citi materiāli, kuru apstrāde rada lielu putekļu koncentrāciju.

Strādājot ar putekļu nosūkšanas ierīci, jābūt piemontētam pārsegam.

3.9 Piegādes komplektācija

Figūrzāģis ar svārsta funkciju, zāga asmens, skaidu noplēšanas aizsargs, nosūcēja adapters, slīdnis, iekšējā sešstūra atslēga, pārsegs, lietošanas instrukcija.

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: www.hilti.group

4 Tehniskie parametri

4.1 Figūrzāģis ar svārsta kustību



Nominālā sprieguma, nominālās strāvas, frekvences un/vai nominālās patērējamās jaudas parametri ir norādīti attiecīgajai valstij paredzētajā identifikācijas datu plāksnītē.

Ja šis iekārtas darbināšanai izmanto ģeneratoru vai transformatoru, tā izejas jaudai jābūt vismaz divreiz lielākai par nominālo ieejas jaudu, kas norādīta uz iekārtas identifikācijas datu plāksnītes. Transformatora vai ģeneratora darba spriegumam vienmēr jābūt iekārtas nominālā sprieguma diapazonā ar pielaidi +5 % vai -15 %.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Darba temperatūra	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Maksimālais griezuma dziļums konstrukciju tēraudam	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Maksimālais griezuma dziļums kokam	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm



4.2 Informācija par troksni un vibrāciju saskaņā ar EN 62841

Šajās instrukcijās norādītie lielumi, kas raksturo skaņas spiedienu un vibrāciju, ir noteikti ar standartizētas mērījumu metodes palīdzību, un tos var izmantot elektroiekārtu savstarpējai salīdzināšanai. Tos var izmantot arī trokšņa un vibrācijas iedarbības pagaidu novērtējumam.

Norādītie parametri attiecas uz elektroiekārtas galvenajiem lietošanas veidiem. Taču, ja elektroiekārta tiek izmantota citos nolūkos, ar citiem maināmajiem instrumentiem vai netiek nodrošināta pietiekama tās apkope, parametri var atšķirties no norādītajiem. Tas var ievērojami palielināt trokšņa un vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu iedarbību, jāņem vērā arī laiks, cik ilgi iekārta ir ieslēgta vai ir ieslēgta, taču faktiski netiek darbināta. Tas var būtiski samazināt iedarbību kopējā darba laikā.

Jāparedz papildu drošības pasākumi, lai aizsargātu iekārtas lietotāju pret trokšņa un/vai vibrācijas iedarbību, piemēram, elektroiekārtas apkope, roku turēšana siltumā, darba procesu organizācija.

Skaņas emisijas rādītāji

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Skaņas jaudas līmeņa pielaiide (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Skaņas spiediena līmeņa pielaiide (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Kopējie vibrācijas rādītāji

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Svārstību emisija koka plātņu zāģēšanas laikā ($a_{h,B}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Svārstību emisija skārda zāģēšanas laikā ($a_{h,M}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Iespējamā kļūda (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

4.3 Putekļu nosūcēja modulis

	WSJ-DRS
Svars	0,25 kg

5 Pagarinātājkabeļa izmantošana

BRĪDINĀJUMS!

Bojāta kabeļa izraisīts apdraudējums! Ja darba laikā tiek bojāts barošanas kabelis vai pagarinātājkabelis, neaiztieciot to. Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no kontakttligzdas.

► Regulāri pārbaudiet iekārtas barošanas kabeli un nepieciešamības gadījumā nododiet to kompetentam speciālistam remonta vai nomaiņas veikšanai.

- Lietojiet tikai konkrētajai darbības jomai atbilstīgus elektriskos pagarinātājkabeļus ar pietiekamu vada šķērsgriezumu. Pretējā gadījumā ir iespējami iekārtas jaudas zudumi un kabeļa pārkaršana.
- Regulāri pārbaudiet, vai pagarinātājkabelis nav bojāts.
- Nomainiet bojāto pagarinātājkabeļi.
- Strādājot ārpus telpām, izmantojiet tikai atbilstošus un attiecīgi marķētus pagarinātājkabeļus.

Informācija par ieteicamo minimālo šķērsgriezumu un kabeļa garumu QR koda veidā ir iekļauta šīs dokumentācijas beigās.

6 Sagatavošanās darbam

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Traumu risks! Izstrādājuma nekontrolēta iedarbošanās.

► Atvienojiet barošanas kabeli, pirms veikt iekārtas iestatīšanu vai aprikojuma maiņu.



Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

6.1 Zāga asmens ievietošana 2

1. Nospiediet zāga asmens atbloķētāju un turiet to nospiestu.
2. Iespiediet zāga asmeni (ar zobiem griešanas virzienā) instrumenta stiprinājuma mehānismā, līdz tas nofiksējas.
3. Pārvarot pretestību, turiet zāga asmeni un ļaujiet zāga asmens atbloķētājam atslīdēt atpakaļ.
4. Pavelkot zāga asmeni, pārbaudiet, vai tas ir droši nofiksēts.

6.2 Nosūcēja adaptera montāža 3

1. Ievietojiet nosūcēja adapteru izstrādājuma atverē.
2. No apakšas spiediet nosūcēja adapteru izstrādājuma virzienā, līdz tas nofiksējas.
3. Pievienojiet putekļu nosūkšanas šļūteni pie nosūcēja adaptera.

6.3 Pārsega uzlikšana 4

- ▶ No priekšpusē uzbīdīet pārsegu uz iekārtas, līdz tas nofiksējas.

6.4 Svārsta kustību iestatīšana 5

Ar 4 pakāpu svārstībām griezuma jauda un forma var tikt pielāgota apstrādājamajam materiālam. Ar svārsta gājiena iestatīšanas sviru var secīgi pārslēgt 4 svārstību pakāpes. Jo tīrākai un smalkākai jābūt griezuma malai, jo mazākai jābūt svārstību pakāpei. Optimālais iestatījums tiek noskaidrots, veicot praktiskus izmēģinājumus. Norādījumi par pareizu iestatīšanu ir iekļauti konkrētā zāga asmens specifikācijas prasībās.

Statuss	Nozīme
Pakāpe 0	Nav svārstību kustības
Pakāpe 1	Neliela svārstību kustība
Pakāpe 2	vidēja svārstību kustība
Pakāpe 3	Liela svārstību kustība

6.5 Gājienu skaita regulēšana 6

- ▶ Ar regulatora palīdzību iestatiet gājienu skaitu robežās no 1 (mazs) līdz 6 (liels).
 - ▶ Pareizais iestatījums izriet no konkrētajam zāga asmenim izvirzītajām prasībām.

6.6 Skaidu noplēšanas aizsarga montāža 7

Funkciju var lietot tikai kopā ar šādam nolūkam paredzētiem zāga asmeņiem.

- ▶ No apakšas iespiediet skaidu noplēšanas aizsargu pamatplāksnē.

6.7 Zāgējuma leņķa noregulēšana 8


1. Noņemiet uzsūkšanas īscauruli.
2. Atskrūvējiet skrūvi.
3. Viegli pavelciet pamatplāksni uz priekšu.
4. Noregulējiet nepieciešamo leņķi, izmantojot uz izstrādājuma esošo skalu.
5. Pielieciet skrūvi.

6.8 Pamatplāksnes pārvietošana 9

1. Atskrūvējiet skrūvi.
2. Atspiediet pamatplāksni līdz atdurei atpakaļ.
3. Pielieciet skrūvi.



6.9 Pamatplāksnes slīdņa montāža

 Apstrādājot viegli saskrāpējamus materiālus, lietojiet pamatplāksnes slīdni.

1. Iekariniet slīdni pamatplāksnes priekšpusē.
2. Aizmugurē spiediet slīdni pamatplāksnes virzienā, līdz tas nofiksējas.

7 Darbs


BRĪDINĀJUMS!

Bojāta kabeļa izraisīts apdraudējums! Ja darba laikā tiek sabojāts barošanas kabelis vai pagarinātājkabelis, nekavējoties atvienojiet iekārtu un kabeli no elektrotīkla. Nepieskarieties bojājuma vietai!

- ▶ Regulāri pārbaudiet pieslēguma kabeļus. Nomainiet bojātos pagarinātājkabeļus. Uzdodiet veikt bojāto barošanas kabeļu nomaiņu sertificētam speciālistam.

Principā ieteicams vienmēr izmantot bojājumstrāvas aizsargslēdzi (RCD) ar aktivēšanas strāvas stiprumu maksimāli 30 mA.

7.1 Putekļu nosūcēja pievienošana

 Putekļu nosūkšana samazina putekļu ietekmi, palielina darba drošību, radot labāku zāģējuma vietas pārskatāmību, un novērš darba vietas piesārņojumu ar putekļiem un skaidām.

1. Uzlieciet pārsegu. → Lappuse 109
2. Pievienojiet nosūcēja adapteru un nosūkšanas ierīci, ja jūs ilgstoši apstrādājat koku vai citus materiālus, kuru apstrādes laikā var rasties palielināta putekļu koncentrācija.

7.2 Ieslēgšana

1. Ja eksistē turpmāk minētais aprīkojums, papildus veiciet arī šo darbību:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Nospiediet ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi.
- ▶ Pēc tam nospiediet bloķēšanas pogu.
 - ▶ Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis nofiksējas pozīcijā <Ieslēgts>.
- ▶ Lai atceltu bloķēšanu, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.

2. Ja eksistē turpmāk minētais aprīkojums, papildus veiciet arī šo darbību:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Ieslēdziet izstrādājumu ar bīdāmā slēdža palīdzību.

7.3 Iegremdētie zāģējumi

1. Pārvietojiet svārsta gājienu iestatīšanas sviru pozīcijā 0.
2. Novietojiet iekārtu ar pamatplāksnes priekšējo malu uz apstrādājamā priekšmeta.
3. Stingri turiet iekārtu un nospiediet izslēgšanas / ieslēgšanas slēdzi.
4. Stingri piespiediet iekārtu pie apstrādājamā priekšmeta un iegremdējiet zāģi, samazinot pielikšanas leņķi.
5. Kad amsens ir izdurts cauri zāģējamajam priekšmetam, novietojiet izstrādājumu normālā darba pozīcijā.
 - ▶ Pamatplāksne piekļaujas visā virsmas laukumā.
6. Turpiniet zāģēšanu gar zāģējuma līniju.

8 Demontāža

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Traumu risks! Izstrādājuma nekontrolēta iedarbošanās.

- ▶ Atvienojiet barošanas kabeli, pirms veikt iekārtas iestatīšanu vai aprīkojuma maiņu.



levērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

8.1 Pārsega noņemšana

- ▶ Viegli sasveriet pārsegu uz sāniem un noņemiet to, pavelkot virzienā uz priekšu.

8.2 Zāģējuma leņķa atiestatīšana

1. Atskrūvējiet skrūvi.
2. Uzstādiet griezumma leņķi uz 0°.
3. Paspiediet pamatplāksni atpakaļ sākotnējā pozīcijā.
4. Pievelciet skrūvi.

8.3 Putekļu nosūcēja demontāža

1. Pavelkot putekļu nosūcēja šļūteni, noņemiet to no nosūcēja adaptera
2. Paspiediet nosūcēja adapteru uz leju un izvelciet to no izstrādājuma.

8.4 Zāģa asmens atbrīvošana

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks. Zāģa asmens nekontrolēta atbrīvošanās var izraisīt traumas.

- ▶ Zāģa asmens atbrīvošanas laikā turiet iekārtu tā, lai no iekārtas izvīstais zāģa asmens neapdraudētu cilvēkus vai dzīvniekus.
-
- ▶ Nospiediet zāģa asmens atbrīvošanas sviru uz sāniem līdz atdurei.
 - ▶ Zāģa asmens tiek atbrīvots un izkrīt.

9 Apkope un uzturēšana

BRĪDINĀJUMS!

Elektriskā trieciena risks! Apkopes un remonta darbu veikšana, neatvienojot iekārtu no elektrotīkla, var izraisīt smagas traumas un apdegumus.

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un remonta darbiem vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu!

Kopšana

- Uzmanīgi jānotīra pielipušie netīrumi.
- Uzmanīgi jāiztīra ventilācijas atveres ar sausu birstīti.
- Korpusa tīrīšanai jālieto tikai neliels daudzums samitrināta drāniņa. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.

Uzturēšana

BRĪDINĀJUMS!

Elektrošoka risks! Neprofesionāli veikts elektrisko daļu remonts var kļūt par cēloni smagām traumām un apdegumiem.

- ▶ Elektrisko daļu labošanu var veikt tikai elektrības nozares speciālisti .
-
- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
 - Bojājumu un/vai funkciju traucējumu gadījumā izstrādājumu nedrīkst lietot. Tas nekavējoties jānodod **Hilti**, lai veiktu remontu.
 - Pēc apkopes un remonta darbiem visas aizsargierīces jāpiemontē vietā un jāpārbauda, vai tās darbojas.



Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas un patēriņa materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē. www.hilti.group.



9.1 Putekļu tvertnes iztukšošana

BRĪDINĀJUMS!

Putekļu radīts apdraudējums Iztukšojot putekļu nosūkšanas moduli, gaisā var izplatīties putekļi.

- ▶ Valkājiet vieglu elpceļu aizsargmasku.

1. Vienlaicīgi nospiediet divus taustiņus pa labi un pa kreisi pie putekļu tvertnēm.
2. Novelciet putekļu tvertni uz leju.
3. Izkratiet putekļus no putekļu tvertnes vai iztīriet putekļu tvertni ar putekļsūcēju.

9.2 Nosūcēja adaptera tīrīšana

1. Iztīriet nosūcēja adapteru.
2. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tā rezultātā nav traucētas izstrādājuma funkcijas.

9.3 Zāģa asmeņu tīrīšana

1. Regulāri attīriet izmantotos zāģa asmeņus no sveķiem.
2. Uz 24 stundām ievietojiet zāģa asmeņus petrolejā vai veikalā nopērkamā sveķu šķīdinātājā.

10 Transportēšana un uzglabāšana

Transportēšana

- ▶ Netransportējiet šo izstrādājumu ar tajā nostiprinātu darba instrumentu.
- ▶ Raugieties, lai transportēšanas laikā izstrādājums būtu droši nofiksēts.
- ▶ Pēc katras transportēšanas pārbaudiet, vai neviena redzamā daļa nav bojāta un vadības elementi darbojas nevainojami.

Uzglabāšana

- ▶ Šī izstrādājuma glabāšanas laikā tā barošanas kabelim vienmēr jābūt atvienotam.
- ▶ Glabājiet šo izstrādājumu sausā vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.
- ▶ Pēc ilgstošas glabāšanas pārbaudiet, vai neviena redzamā daļa nav bojāta un vadības elementi darbojas nevainojami.

11 Traucējumu diagnostika

Ja iekārtas darbībā ir radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izkrīt zāģa asmens.	Zāģa asmens nav kārtīgi nofiksēts.	▶ Atkārtojiet fiksācijas procesu, raugoties, lai instrumenta stiprinājums ir pilnībā atvērts un zāģa asmens tiek iespiests, pārvarot pretestību.
	Netīra fiksācijas sistēma.	▶ Iztīriet instrumenta stiprinājumu.
Nevar ievietot zāģa asmeni.	Netīra fiksācijas sistēma.	▶ Iztīriet instrumenta stiprinājumu.
Izstrādājumu nav iespējams ieslēgt.	Nav pievienota tīkla kontaktdakša.	▶ Pārbaudiet savienojumu.
	Slēdzis ir bojāts vai netīrs.	▶ No ārpuses notīriet slēdzi ar tīrīšanas drāniņu.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">WSJ 750-ET WSJ 850-ET</div> Nav iespējams nobloķēt slēdzi.	Slēdzis ir bojāts vai netīrs.	▶ No ārpuses notīriet slēdzi ar tīrīšanas drāniņu.
Nav iespējams iestatīt svārsta gājienu.	Rievā ir netīrumi.	▶ Atbrīvojiet svārsta gājienu sviras rievu no netīrumiem.



Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Nedarbojas svārsta kustība.	Netīra svārsta dakša.	► Pārbaudiet, vai svārsta dakšas zonā neatrodas netīrumi, un, ja nepieciešams, veiciet tīrīšanu.
	Svārsta gājienu svira atrodas pozīcijā "0".	► Iestatiet nepieciešamo lielumu.
Nav iespējams iestatīt apgriezīgu skaitu.	Regulators ir bojāts vai netīrs.	► No ārpuses notīriet regulatoru.
Pārāk liels vai pārāk mazs apgriezīgu skaits.	Iestatīta nepareiza vērtība.	► Pārbaudiet iestatīto vērtību (regulatora skala) un atbilstoši mainiet iestatījumu.
Putekļu nosūkšana ar putekļsūcēju vai WSJ-DRS nedarbojas.	Nav uzlikts nosūkšanas pārsegs.	► Pārliecinieties, vai putekļu nosūcējs darbojas, ir pievienots nosūcēja adapters un uzlikts nosūkšanas pārsegs.
	Netīri izstrādājuma un/vai nosūcēja adaptera kanāli.	► Iztīriet savienojumu un pārbaudiet, vai piederumi ir piemēroti.
Nav iespējams pagriezt pamatplāksni.	Nav atbrīvota stiprinājuma skrūve.	► Pārbaudiet skrūvi un, ja nepieciešams, atbrīvojiet to.
	Savienojums ar izstrādājumu ir netīrs.	► Iztīriet zonu starp pamatplāksni un izstrādājumu.
WSJ 850-EB WSJ 850-ET	Savienojums ir pamatplāksni ir netīrs.	► Notīriet savienojumu.
Nav iespējams piemontēt piederumus.	Neatbilstīgi piederumi.	► Pārbaudiet, vai piederumi ir piemēroti.
Putekļu nosūkšanas modulis DRS nedarbojas.	Nav pareizi izveidots savienojums ar izstrādājumu.	► Pārbaudiet savienojumu ar izstrādājumu.
	Putekļu tvertne ir pilna.	► Iztukšojiet putekļu tvertni.
	Netīrs filtrs.	► Iztīriet filtru vai nomainiet putekļu tvertni.
Zāģējums nav taisns.	Zāģa asmens neatbilst attiecīgajam lietojumam.	► Lietojiet jaunu, piemērotu zāģa asmeni.
	Neass vai bojāts zāģa asmens.	► Lietojiet jaunu zāģa asmeni.
Zāģējams materiāls kļūst pārāk karsts.	Pārāk liels zāģēšanas spēks un apgriezīgu skaits.	► Samaziniet apgriezīgu skaitu un piespiešanas spēku.
Zāģējams materiāls (metāls) kļūst pārāk karsts.	Nepietiekama elļošana, zāģējot metālu.	► Lietojiet jaunu zāģa asmeni un nodrošiniet pietiekamu smērvielas daudzumu starp zāģa asmeni un apstrādājamo materiālu.


12 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

BRĪDINĀJUMS!

Trauma risks. Nepareizas utilizācijas radīts apdraudējums.

- Ja aprīkojuma utilizācija netiek veikta atbilstoši noteiktajai kārtībai, iespējamas šādas sekas: sadedzinot sintētisko vielu daļas rodas indīgas gāzes, kas var izraisīt sasilšanas. Baterijas var eksplodēt un bojājumu vai spēcīgas sasilšanas gadījumā izraisīt saindēšanos, apdegumus, ķīmiskos apdegumus vai vides piesārņojumu. Vieglprātīgi likvidējot atkritumus Jūs dodat iespēju nepilnvarotām personām pretlikumīgi izmantot aprīkojumu. Tā rezultātā šīs personas var savainoties pašas, savainot citus vai radīt vides piesārņojumu.
- Bojātus akumulatorus nekavējoties utilizējiet. Nodrošiniet, lai tie nebūtu pieejami bērniem. Nemēģiniet akumulatorus izjaukt vai sadedzināt.
- Veiciet nokalpojušo akumulatoru utilizāciju saskaņā ar vietējo normatīvo aktu prasībām vai nododiet tos atpakaļ **Hilti**.



 **Hilti** iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par nokalpojušām elektroiekārtām un elektroniskām ierīcēm un tās īstenošanai paredzētajām nacionālajām normām nolietotās elektroiekārtas jāsavāc atsevišķi un jānodod utilizācijai saskaņā ar vides aizsardzības prasībām.



- ▶ Neizmetiet elektroiekārtas un elektroniskās ierīces sadzīves atkritumos!

13 Papildu informācija

RoHS (direktīva par bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu)

Saiti uz bīstamo vielu tabulu jūs atradīsiet šīs dokumentācijas beigās QR koda veidā vai tīmekļvietnē qr.hilti.com/r3076.

14 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

Originali naudojimo instrukcija

1 Dokumentų duomenys

1.1 Apie šią instrukciją

- Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.
- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu, prietaisą kitiems asmenims perduokite tik kartu su šia instrukcija.

1.2 Ženklų paaiškinimas

1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai:

PAVOJUS

PAVOJUS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- ▶ Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

1.2.2 Instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:



	Prieš naudojant, perskaityti instrukciją
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus

1.2.3 Ilustracijose naudojami simboliai

Ilustracijose naudojami šie simboliai:

	Šis skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje
3	Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateiktų darbinių veiksmų numeravimo
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaiškinimų numerius
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

1.3.1 Simboliai ant prietaiso

Ant prietaiso naudojami šie simboliai:

n_0	Judesių dažnis veikiant tuščiąja eiga
	su dviguba izoliacija

1.4 Informacija apie prietaisą

gaminiai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam instruktuiotam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neapmokyto personalo, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

Tipas ir serijos numeris yra nurodyti firminėje duomenų lentelėje.

- Serijos numerį perkeltkite į toliau nurodytą lentelę. Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šiuos prietaiso duomenis.

Prietaiso duomenys

Siaurapjūklis	WSJ 750 WSJ 850
Karta:	01
Serijos Nr.:	

1.5 Atitikties deklaracija

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad čia yra aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir normas. Atitikties deklaracijos kopiją rasite šios instrukcijos gale.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sauga

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus ant šio elektrinio įrankio esančius saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir techninius duomenis. Šių nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.



Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatoriaus maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

Sauga darbo vietoje

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.

Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą.** Kištuko jokia būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai mažina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite elektros maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo.** Elektros maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę elektros maitinimo kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams tinkančius ilginimo kabelius, mažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

Žmonių sauga

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka.** Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, mažėja rizika susižaloti.
- ▶ **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, išitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besiu-kančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada išitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliamo grėsmė.
- ▶ **Neturėkite iliuzijų, kad visada esate saugūs, ir, skaitydami naudojimo instrukcijas, nepraleiskite skyrelių apie saugų darbą su elektriniais įrankiais, net jeigu per ilgus naudojimo metus esate su savo elektriniu įrankiu susipažinę.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ **Prietaiso neperkraukite. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš prietaisą nustatydami, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba iš prietaiso išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.



- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ **Elektrinius įrankius ir reikmenis rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- ▶ **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- ▶ **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.
- ▶ **Prižiūrėkite rankenas, kad jos ir jų laikymo paviršiai visada būtų sausi, švarūs ir neriebaluoti.** Slidžios rankenos ir jų laikymo paviršiai negali užtikrinti elektrinio įrankio saugaus naudojimo ir valdymo kontrolės nenumatytose situacijose.

Techninė priežiūra

- ▶ **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

2.2 Saugos nurodymai dirbantiems su pjūklais, kurių pjūklelis juda pirmyn ir atgal

- ▶ **Vykdydami darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar nuosavą elektros maitinimo kabelį, elektrinį įrankį laikykite tik paėmę už izoliuotų rankenų paviršių.** Dėl kontakto su laidais, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, todėl kyla elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Ruošinį veržtuvais ar koku nors kitokiu būdu pritvirtinkite ir užfiksukite ant stabilaus pagrindo.** Jeigu ruošinį laikote tik ranka ar atrėmę į kūną, jis išlieka paslankus, todėl galite nesuvaldyti prietaiso.

2.3 Papildomi saugos nurodymai

Žmonių sauga

- ▶ **Prietaisą draudžiama keisti ar kitaip juo manipuluoti.**
- ▶ **Jeigu vykdant darbus keičiamasis įrankis gali paliesti paslėptus elektros laidus ar nuosavą elektros maitinimo kabelį, elektrinį įrankį laikykite paėmę už izoliuotų laikymo paviršių.** Dėl kontakto su laidais, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, todėl kyla elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Dirbdami užsidėkite ausines.** Triukšmas gali pakenkti klausai.
- ▶ **Jei dirbate darbus, kurių metu susidaro daug dulkių, naudokite respiratorių.**
- ▶ **Dirbdami darykite pertraukas ir atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka.**
- ▶ **Prietaisas nėra skirtas naudoti fiziškai silpniems neinstrukuotiems asmenims.**
- ▶ **Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
- ▶ **Dirbdami elektros maitinimo ir ilginimo kabelius visuomet laikykite prietaiso galinėje pusėje.** Taip sumažinsite pavojų pargriūti užkliuvus už kabelio.
- ▶ **Mūvėkite apsaugines pirštines.** Darbo metu švytuoklinis siaurapjūklis gali įkaisti. Keičiant įrankį, yra pavojus įsijpauti ir nusideginti.
- ▶ **Dažų, kuriuose yra švino junginių, kai kurių rūšių medienos, mineralinių medžiagų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai.** Liečiamos ar įkvėptos tokios dulkės darbuotojui ar arti jo esantiems asmenims gali sukelti alergines reakcijas ir / arba kvėpavimo takų ligas. Ažuolo arba buko medienos dulkės gali sukelti vėžinius susirgimus, ypač tada, kai mediena yra apdorota specialiais priedais (chromatais, medienos konservantais). **Pagal galimybes naudokite efektyvų dulkių nusiurbimo įrenginį. Geriausia naudoti Hilti rekomenduojamą mobilųjį dulkių siurblių medienos ir / arba mineralinių medžiagų dulksms, skirtą šiam konkrečiam elektriniam įrankiui.** Laikykites Jūsų šalyje galiojančių instrukcijų dėl konkrečių medžiagų apdirbimo.

Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite (pvz., naudodami metalo detektoriu), ar darbo zonoje nėra paslėptų elektros laidų, dujų ir vandentiekio vamzdžių.** Netyčia pažeidus, pvz., elektros kabelį, išorinėse metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa. Tai kelia rimtą elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Nuolat tikrinkite prietaiso elektros maitinimo kabelį; pažeistą kabelį turėtų pakeisti kvalifikuotas specialistas.** Jeigu elektrinio įrankio maitinimo kabelis yra pažeistas, jį būtina pakeisti specialiai paruoštu ir aprobuotu elektros maitinimo kabeliu, kurį galima įsigyti per klientų aptarnavimo tinklą.



Reguliariai tikrinkite ilginimo kabelį, o pažeistą kabelį pakeiskite nauju. Nesilieskite prie maitinimo ar ilginimo kabelio, jeigu darbo metu jie buvo apgadinti. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Pažeisti elektros maitinimo ir ilginimo kabeliai kelia elektros smūgio pavojų.

- ▶ Jei prietaisus dažnai naudojate elektrai laidžioms medžiagoms apdirbti, užterštus prietaisus reguliariai tikrinkite Hilti techniniame centre. Ant prietaiso korpuso susikaupusios dulkės, ypač laidžių medžiagų dulkės, arba drėgmė, esant nepalankioms sąlygoms, gali kelti elektros smūgio pavojų.
- ▶ Nutrūkus elektros energijos tiekimui, išjunkite prietaisą ir ištraukite jo maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo. Taip išvengsite atsitiktinio prietaiso įsijungimo, kai įtampa elektros tinkle vėl atsiras.

Specialieji saugos nurodymai dirbantiems su siaurapjūkliais

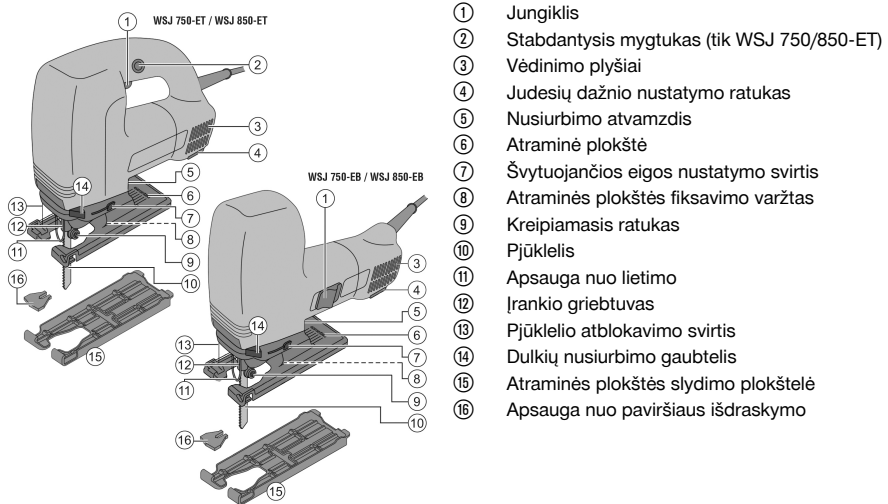
- ▶ Pjaudami prietaisą visada stumkite nuo kūno.
- ▶ Niekada nelaikykite rankų prieš pjūklelį ar prie pjūklelio.
- ▶ Nepjaukite nežinomų paviršių ir pasirūpinkite, kad po ir virš pjaunamo paviršiaus nebūtų kliūčių. Atsitrenkęs į koją nors daiktą, pjūklelis gali sukelti atitrąšką.
- ▶ Prieš transportuodami išjunkite prietaisą.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso be sumontuotos apsaugos nuo lietim. Nelieskite besisukančių prietaiso dalių. Prietaisą įjunkite tik darbo vietoje. Liečiant besisukančias dalis, o ypač besisukančius keičiamuosius įrankius, kyla sunkių sužalojimų pavojus.
- ▶ Prieš pradėdami dirbti, nustatykite darbo metu susidarančių dulkių kenksmingumo klasę. Naudokite licencijuotą statybinį dulkių siurbį, atitinkantį apsaugos klasę pagal vietoje galiojančias apsaugos nuo dulkių normas.
- ▶ Vykdydami sienų ar grindų pragręžimo ar pramušimo kiaurai darbus, apsaugokite kitoje pusėje esančią zoną. Sužalojimo pavojus, kai įrankis prasiskverbia per pagrindą.
- ▶ Pjovimo metu neiškite rankos po ruošiniu.

Saugos nurodymai dirbantiems su dulkių moduliu WSJ-DRS

- ▶ Norėdami pakeisti filtrą, laikykite prietaisą ir/ arba modulį WSJ-DRS taip, kad dulkių surinkimo stalčių galėtumėte ištraukti žemyn. Taip dulkės negalės išbyrėti.
- ▶ Keisdami filtrą naudokite respiratorių.

3 Aprašymas

3.1 Prietaiso vaizdas 1



3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra ranka valdomas, iš elektros tinklo maitinamas siaurapjūklis. Jis skirtas plastikams, medienai ir metalinėms gamybinėms medžiagoms, taip pat gipso ir medienos plaušo plokštėms pjauti.



Prietaise yra sumontuotas dulkių nusiurbimo įrenginiui skirtas nusiurbimo atvamzdis. Dirbant su dulkių nusiurbimo įrenginiu, taip pat būtina sumontuoti gaubtelį.

Su prietaisu dirbkite tik įjungę jį į elektros tinklą, kurio įtampa ir dažnis atitinka reikšmes, nurodytas prietaiso firminėje duomenų lentelėje.

3.3 Netinkamas naudojimas

- Prietaisą draudžiama naudoti medžių šakoms ir kamienams pjauti.
- Prietaisą draudžiama naudoti sveikatai pavojingoms gamybinėms medžiagoms apdirbti.
- Prietaisą draudžiama naudoti darbu drėgnoje aplinkoje.

3.4 Pjuvenų nupūtimo įtaisas

Švytuokliniame siaurapjūklėje sumontuotas pjuvenų nupūtimo įtaisas.

Pjovimo metu nukreipus dulkių pūtiklio pučiamą oro srovę į pjūklėlį, nuo pjovimo linijos nupučiamos dulkės bei pjuvenos.

3.5 Judesių dažnis

Judesių dažnį galima nustatyti nustatymo ratuku. Nustatoma nuo 1 padėties (mažas dažnis) iki 6 padėties (didelis dažnis).

Daugiau informacijos apie teisingą nustatymą ieškokite kartu su pjūkleliu pateiktoje instrukcijoje.

3.6 4 dydžių švytuoklinis judesys

Dėl 4 dydžių švytuoklinės eigos pjovimo būdą ir kokybę galima tiksliau pritaikyti pjaunamai medžiagai. Viena iš 4 dydžių galima pasirinkti švytuojančios eigos nustatymo svirtimi.

Kuo švaresnė ir tikslesnė turi būti pjūvio briauna, tuo mažesnį švytavimo dydį reikia pasirinkti. Optimalų nustatymą galima surasti praktiniais bandymais.

Būsena	Reikšmė
0 padėtis	Švytavimo nėra
1 padėtis	Mažas švytavimas
2 padėtis	Vidutinis švytavimas
3 padėtis	Didelis švytavimas

3.7 Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo

Prietaise gali būti įrengta apsauga nuo paviršiaus išdraskymo.

Pjaunant medienos ruošinius, apsauga nuo paviršiaus išdraskymo saugo nuo paviršiaus išpleišėjimo ir briaunų trupėjimo.

3.8 Dulkių nusiurbimas su dulkių nusiurbimo įrenginiu

Dulkių nusiurbimo įrenginys sumažina dulkių sklaidimą į aplinką ir didina darbo saugumą: darbo vietoje mažiau dulkių ir pjuvenų, geriau matoma pjūvio linija.

Prijunkite dulkių nusiurbimo įrenginį, kai ilgą laiką pjausite medieną ar kitas daug dulkių keliančias medžiagas. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, taip pat būtina pritaisyti ir gaubtelį.

3.9 Tiekiamas komplektas.

Švytuoklinis siaurapjūklis, pjūklėlis, apsauga nuo paviršiaus išdraskymo, nusiurbimo adapteris, slydimas plokštelė, vidinio šešiakampio raktas, gaubtelis, naudojimo instrukcija.

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group



4 Techniniai duomenys

4.1 Siaurapjūklis

i Nominalioji maitinimo įtampa, nominalioji srovė, elektros tinklo dažnis ir / arba nominali vartojamoji galia yra nurodyti Jūsų šaliai galiojančioje firminėje techninių duomenų lentelėje.

Prietaisą maitinant iš generatoriaus arba transformatoriaus, šių įrenginių atiduodamoji galia turi būti bent dvigubai didesnė už prietaiso firminėje duomenų lentelėje nurodytą nominalią vartojamąją galią. Generatoriaus arba transformatoriaus darbinės įtamos reikšmė bet kuriuo metu turi būti prietaiso nominalios maitinimo įtamos +5 % ir -15 % ribose.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Darbinė temperatūra	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Laikymo temperatūra	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Maksimalus pjovimo gylis, skirtas statybiniam plienui	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Maksimalus pjovimo gylis, skirtas medienai	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm

4.2 Informacija apie triukšmą ir vibracijos reikšmės pagal EN 62841

Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojami elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių veiksmų poveikiui iš anksto įvertinti.

Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksmų poveikį per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

Skleidžiamo triukšmo lygio reikšmės

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Garso galios lygis (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Garso galios lygio paklaida (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Garso slėgio lygis (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Garso slėgio lygio paklaida (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Suminės vibracijų reikšmės

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Vibracijų emisijos reikšmė pjaunant medienos plokštes ($a_{n,B}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Vibracijų emisijos reikšmė pjaunant metalo lakštą ($a_{n,M}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Paklaida (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



4.3 Dulkių modulis

	WSJ-DRS
Svoris	0,25 kg

5 Ilginimo kabelio naudojimas

ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia pažeistas kabelis! Nesilieskite prie maitinimo kabelio, jeigu darbo metu jis buvo apgadintas. aitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

► Nuolat tikrinkite prietaiso maitinimo kabelį; pažeistą kabelį turėtų pakeisti kvalifikuotas specialistas.

- Naudokite tik darbo zonai pritaikytą pakankamo skerspjūvio ilginimo kabelį. Priešingu atveju prietaisas gali veikti mažesne galia arba kabelis gali perkaisti.
- Reguliariai tikrinkite, ar ilginimo kabelis nepažeistas.
- Pažeistą ilginimo kabelį pakeiskite nauju.
- Dirbdami lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie yra aprobuoti ir atitinkamai paženklinoti.

Rekomenduojamus mažiausius skerspjūvius ir didžiausius kabelių ilgius rasite šios dokumentacijos gale kaip QR kodą.

6 Pasiruošimas darbui

ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus! Atsitiktinis prietaiso įjungimas.

► Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

Laikykites šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

6.1 Pjūklelio įdėjimas

1. Nuspaudę laikykite pjūklelio atleidimo svirtį.
2. Pjūklelį (dantimis pjovimo kryptimi) stumkite į įrankio griebtuvą, kol užsifiksuos.
3. Laikydami pjūklelį taip, kad jaustumėte pasipriešinimą, atleiskite pjūklelį atleidimo mygtuką, kuris turi grįžti į pradinę padėtį.
4. Pjūklelį patraukite ir įsitinkinkite, kad jis gerai užsifiksavo.

6.2 Nusiurbimo adapterio uždėjimas

1. Įstatykite dulkių nusiurbimo adapterį į prietaise esančią angą.
2. Nusiurbimo adapterį iš apačios įstumkite į prietaisą tiek, kad jis užsifiksuotų.
3. Prie nusiurbimo adapterio prijunkite dulkių siurblio žarną.

6.3 Gaubtelio uždėjimas

► Gaubtelį iš priekio stumkite ant prietaiso, kol užsifiksuos.

6.4 Švytavimo nustatymas

Dėl 4 dydžių švytuoklinės eigos pjovimo būdą ir kokybę galima tiksliau pritaikyti pjaunamai medžiagai.

4 dydžių švytuoklinę eigą galima nustatyti švytuoklinės eigos reguliavimo svirtimi.

Kuo mažesnis švytuoklinės eigos dydis, tuo smulkesnis ir švaresnis bus pjovimo kraštas.

Optimalų nustatymą galima surasti praktiniais bandymais.

Daugiau informacijos apie teisingą nustatymą ieškokite kartu su pjūkleliu pateiktoje instrukcijoje.


Būsena	Reikšmė
0 padėtis	Švytavimo nėra
1 padėtis	Mažas švytavimas
2 padėtis	Vidutinis švytavimas
3 padėtis	Didelis švytavimas



6.5 Judesių dažnio nustatymas 6

- ▶ Nustatymo ratuku eigų dažnį nustatykite tarp 1 (mažas) ir 6 (didelis).
 - ▶ Nustatymą pasirinkite tokį, kokio reikia atitinkamam pjūkleliui.

6.6 Apsaugos nuo paviršiaus išdraskymo uždėjimas 7

 Funkciją galima naudoti tik su tam skirtais pjūkleliais.

- ▶ Apsaugą nuo paviršiaus išdraskymo iš apačios spauskite į atraminę plokštę.

6.7 Pjovimo kampo reguliavimas 8

1. Nuimkite dulkių nusiurbimo atvamzdį.
2. Atlaisvinkite varžtą.
3. Atraminę plokštę šiek tiek patraukite į prietaiso priekį.
4. Nustatykite atraminę plokštę norimu kampu pagal prietaiso skalę.
5. Varžtą stipriai priveržkite.

6.8 Atraminės plokštės perkėlimas 9

1. Atlaisvinkite varžtą.
2. Paspauskite atraminę plokštę iki pat galo.
3. Varžtą stipriai priveržkite.

6.9 Atraminės plokštės slydimo plokštelės montavimas

 Naudokite atraminės plokštės slydimo plokštelę, jeigu norite nesubraižyti lengvai besibraižančių medžiagų.

1. Užkabinkite slydimo plokštelę už priekinio atraminės plokštės krašto.
2. Spustelėkite slydimo plokštelę link atraminės plokštės taip, kad jis užsifiksuotų.

7 Darbas


ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia pažeistas kabelis! Darbo metu pažeidę elektros maitinimo arba ilginimo kabelį, nedelsiant atjunkite jį ir prietaisą nuo elektros tinklo. Pažeistų vietų nelieskite!

- ▶ Visus prijungimo kabelius reguliariai tikrinkite. Pažeistus ilginimo kabelius pakeiskite. Pažeistus elektros maitinimo kabelius leiskite pakeisti profesionaliam elektrikui.

Rekomenduojama naudoti apsauginę nuotėkio relę (RCD), kurios didžiausia išjungimo srovė yra 30 mA.

7.1 Dulkių nusiurbimo įrenginio prijungimas 10

 Dulkių nusiurbimo įrenginys sumažina dulkių sklaidimą į aplinką ir didina darbo saugumą: darbo vietoje mažiau dulkių ir pjuvenų, geriau matoma pjūvio linija.

1. Gaubtelį uždėkite. → psl. 121
2. Dulkių nusiurbimo įrenginį prijunkite tada, kai ilgesnį laiką apdirbsite medieną ar kitas medžiagas, kadangi gali susidaryti daug dulkių.



7.2 Įjungimas 11

1. Jeigu toliau nurodyta komplektacija egzistuoja, papildomai atlikite šį veiksma:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Spauskite jungiklį.
 - ▶ Paskui paspauskite fiksavimo mygtuką.
 - ▶ Jungiklis užsifiksuoja įjungimo padėtyje <lj.>.
 - ▶ Kad fiksatorių atblokuotumėte, jungiklį spauskite dar kartą.
2. Jeigu toliau nurodyta komplektacija egzistuoja, papildomai atlikite šį veiksma:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Prietaisą įjunkite slankiuoju jungikliu.

7.3 Įleidžiamasis pjovimas 12

1. Švytuojančios eigos nustatymo svirtį nustatykite į padėtį „0“.
2. Prietaiso priekinę atraminę plokštės briauną uždėkite ant ruošinio.
3. Prietaisą tvirtai laikykite ir spauskite jungiklį.
4. Prietaiso kraštą spauskite prie ruošinio ir, mažindami atakos kampą, leiskite pjūkleliui įsigilinti į medžiagą.
5. Kai pjūkleliu perversite ruošinį, tada prietaisą nustatykite į normalią darbinę padėtį.
 - ▶ Atraminę plokštę visu plotu prispausta prie ruošinio.
6. Pjaukite pagal pjūvio liniją.

8 Išmontavimas

⚠ ATSAUGIAI

Sužalojimo pavojus! Atsitiktinis prietaiso įjungimas.

- ▶ Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

8.1 Gaubtelio nuėmimas 13

- ▶ Gaubtelį šiek tiek kilstelėkite ir, patraukę į priekį, nuimkite.

8.2 Pradinio pjovimo kampo nustatymas

1. Atlaisvinkite varžtą.
2. Atraminę plokštę nustatykite 0° kampu.
3. Paspauskite atraminę plokštę (link prietaiso galo) ir gražinkite ją atgal į pradinę padėtį.
4. Varžtą stipriai priveržkite.

8.3 Dulkių nusiurbimo įrenginio išmontavimas 14

1. Nuo nusiurbimo adapterio atjunkite dulkių siurblio žarną.
2. Paspauskite dulkių pašalinimo sistemos adapterį žemyn ir ištraukite iš prietaiso.

8.4 Pjūklelio išstūmimas 15

⚠ ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus. Nekontroliuojamas pjūklelio išstūmimas gali tapti sužalojimų priežastimi.

- ▶ Kai pjūklelis išstumiamas, prietaisą laikykite taip, kad pjūklelis negalėtų sužaloti žmonių ar gyvūnų.
- ▶ Nuspauskite pjūklelio atleidimo svirtį į šoną iki pat galo,
 - ▶ Pjūklelis atsilaisvins ir iškris.



9 Priežiūra ir einamasis remontas

ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia elektros smūgis! Priežiūra ir einamasis remontas, kai maitinimo kabelio kištukas įstatytas į elektros lizdą, gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius priežiūros ir einamojo remonto darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo!

Priežiūra

- Atsargiai pašalinti prilipusius nešvarumus.
- Vėdinimo plyšius atsargiai išvalyti sausu šepetėliu.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

Einamasis remontas

ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia elektros smūgis! Netinkamas elektrinių komponentų remontas gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Remontuoti elektrines įrenginio dalis leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams.
- Reguliariai tikrinti, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriklausomai.
- Pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso nenaudoti. Nedelsiant kreiptis į **Hilti** techninės priežiūros centrą dėl remonto.
- Baigus techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuoti visus apsauginius įtaisus ir patikrinti jų veikimą.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje **www.hilti.group**.

9.1 Dulkių surinkimo indo ištuštinimas

ĮSPĖJIMAS

Pavojus dėl dulkių Purtant dulkių nusiurbimo modulį, dulkės gali patekti į orą.

- ▶ Naudokite respiratorių.

1. Tuo pat metu spustelėkite abu dulkių surinkimo indo šonuose esančius mygtukus.
2. Patraukite dulkių surinkimo indą į apačią ir nuimkite nuo prietaiso.
3. Ištuštinkite dulkių surinkimo indą arba siurbliu išsiurbkite jame esančias dulkes

9.2 Nusiurbimo adapterio valymas

1. Išvalykite nusiurbimo adapterį.
2. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų prietaiso veikimą.

9.3 Pjūklelių valymas

1. Nuo naudotų pjūklelių nuvalykite dervas.
2. Pjūklelius 24 valandoms sudėkite į indą su žibalu ar įprastine dervų šalinimo priemone.

10 Transportavimas ir sandėliavimas

Transportavimas

- ▶ Šio prietaiso netransportuokite su įstatytu įrankiu.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad transportuojamas prietaisas būtų saugioje padėtyje.
- ▶ Po kiekvieno transportavimo tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriklausomai.

Sandėliavimas

- ▶ Šį prietaisą laikykite / sandėliuokite tik su iš elektros lizdo ištrauktu maitinimo kabelio kištuku.



- Šį prietaisą laikykite sausoje ir vaikams bei neįgaliesiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- Po ilgesnio sandėliavimo tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.

11 Sutrikimų paieška

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Pjūklelis iškrenta.	Netinkamai užfiksuotas pjūklelis.	► Iš naujo įstatykite pjūklėlį, įsitikinę, kad įrankio griebtuvas yra visiškai atviras ir kad pjūklėlį įstumiate iki pat galo.
	Užteršta užspaudimo sistema.	► Išvalykite įrankio griebtuvą.
Pjūklelio negalima įstatyti į griebtuvą.	Užteršta užspaudimo sistema.	► Išvalykite įrankio griebtuvą.
Prietaisas neįsijungia.	Neprijungtas maitinimo kabelio kištukas.	► Patikrinkite, ar maitinimo laidas įjungtas į elektros tinklą.
	Jungiklis sugedęs arba purvinas.	► Nuvalykite išorinį jungiklio paviršių su šluoste.
WSJ 750-ET WSJ 850-ET Jungiklio neįmanoma užfiksuoti.	Jungiklis sugedęs arba purvinas.	► Nuvalykite išorinį jungiklio paviršių su šluoste.
Švytuojančios eigos negalima keisti.	Griovelis užterštas.	► Iš švytuojančios eigos nustatymo svirties griovelio pašalinkite nešvarumus.
Nėra švytuojančios eigos.	Švytuoklinė šakutė užteršta.	► Patikrinkite, ar švytuoklinės šakutės zonoje yra nešvarumų, ir juos pašalinkite.
	Švytuojančios eigos nustatymo svirtis padėtyje „0“.	► Nustatykite norimą padėtį.
Neįmanoma nustatyti sukimosi greičio.	Nustatymo ratukas sugedęs arba nešvarus.	► Nuvalykite išorinį nustatymo ratuko paviršių.
Sukimosi greitis per didelis arba per mažas.	Nustatyta netinkama vertė.	► Patikrinkite nustatytą vertę (skalė ant nustatymo ratuko) ir atitinkamai pakeiskite nustatymą.
Dulkės nusiurbiamos dulkių siurbliu arba WSJ-DRS.	Nepritvirtintas nusiurbimo gaubtelis.	► Įsitinkite, kad dulkių siurblys veikia ir dulkių nusiurbimo adapteris ir nusiurbimo gaubtelis yra prijungti.
	Prietaiso ir / arba nusiurbimo adapterio kanalai nešvarūs.	► Nuvalykite pritvirtinimo elementus ir patikrinkite, ar priedas tinka.
Neįmanoma nustatyti atraminės plokštės.	Neatsuktas tvirtinimo varžtas.	► Patikrinkite ir, jei reikia, atsukite varžtą.
	Nešvarus sujungimas su prietaisu.	► Išvalykite plotą tarp atraminės plokštės ir prietaiso.
WSJ 850-EB WSJ 850-ET Neįmanoma sumontuoti priedo.	Pritvirtinimo elementai prie atraminės plokštės užteršti.	► Nuvalykite pritvirtinimo elementus.
Nusiurbimo modulis DRS neveikia.	Netinkamas priedas.	► Patikrinkite, ar priedas tinka.
	Netinkamai pritvirtinta prie prietaiso.	► Patikrinkite, ar tinkamai pritvirtinta prie prietaiso



Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Nusuirbimo modulis DRS neveikia.	Prisipildė dulkių surinkimo indas.	▶ Ištuštinkite dulkių surinkimo indą.
	Užterštas filtras.	▶ Išvalykite filtrą arba pritvirtinkite naują dulkių surinkimo indą.
Pjūvis netiesus.	Naudojant netinkamą pjūklelį.	▶ Naudokite naują tinkamą pjūklelį.
	Pjūklelis atšipęs arba pažeistas.	▶ Naudokite naują pjūklelį.
Pjaunama medžiaga per daug įkaista.	Per didelė pjovimo jėga ir sukimosi greitis.	▶ Sumažinkite sukimosi greitį ir mažiau spauskite prietaisą pjovimo metu.
Pjaunama medžiaga per daug įkaista (metalas).	Nepakankamas sutepimas pjauvant metalą.	▶ Naudokite naują pjūklelį ir pasirūpinkite, kad tarp pjūklelio ir pjaunamos medžiagos būtų pakankamai tepalo.

12 Utilizavimas

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus. Netinkamas utilizavimas kelia pavojų.

- ▶ Netinkamas įrangos utilizavimas gali turėti toliau nurodytas neigiamas pasekmes. Deginant plastikinius elementus, į aplinką patenka žmogaus sveikatai pavojingų nuodingų dujų. Pažeisti ar stipriai įkaite akumuliatoriai gali sprogti ir sukelti apsinuodijimą, terminius ar cheminius nudegimus arba užteršti aplinką. Lengvabūdiškai ir neapgalvotai utilizuodami, sudarote sąlygas neigiamoms asmenims naudoti įrangą ne pagal paskirtį. Kartu šie asmenys gali sunkiai sužaloti save ir kitus bei užteršti aplinką.
- ▶ Sugedusius akumuliatorius utilizuokite nedelsdami. Juos laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Akumuliatorių neardykite ir nedeginkite.
- ▶ Atitarnavusius akumuliatorius utilizuokite vadovaudamiesi šalyje galiojančiais teisės aktais arba grąžinkite į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Hilti prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius ir elektrinius prietaisus būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.



- ▶ Elektrinių ir elektrinių prietaisų neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

13 Daugiau informacijos

RoHS (direktyva dėl pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo)

Nuorodą į pavojingų medžiagų lentelę rasite šios dokumentacijos gale kaip QR kodą arba adresu: qr.hilti.com/r3076

14 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.



Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο

1 Στοιχεία για την τεχνική τεκμηρίωση

1.1 Σχετικά με την παρούσα τεκμηρίωση

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε την παρούσα τεκμηρίωση. Αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή εργασία και απρόσκοπτο χειρισμό.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης πάντα στο προϊόν και δίνετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων

1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- ▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- ▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ !

- ▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

1.2.2 Σύμβολα στην τεκμηρίωση

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες



Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών



Η αρίθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο



Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα **Επισκόπηση** και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα **Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος**



Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

1.3.1 Σύμβολα στο προϊόν

Στο προϊόν χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



377834

Ελληνικά

127

N ₀	Αριθμός εμβολισμών χωρίς φορτίο
<input type="checkbox"/>	διπλής μόνωσης

1.4 Πληροφορίες προϊόντος

Τα προϊόντα της προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η περιγραφή τύπου και ο αριθμός σειράς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- ▶ Αντιγράψτε τον αριθμό σειράς στον ακόλουθο πίνακα. Ή χρειαστείτε τα στοιχεία προϊόντος για ερωτήματα προς την αντιπροσωπεία μας ή το σέρβις μας.

Στοιχεία προϊόντος

Πριόνι με κυκλική παλινδρόμηση	WSJ 750 WSJ 850
Γενιά:	01
Αρ. σειράς:	

1.5 Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ συμφωνεί με τις ισχύουσες οδηγίες και τα ισχύοντα πρότυπα. Ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης υπάρχει στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης. Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ασφάλεια

2.1 Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία υπάρχουν σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η παράβλεψη των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε ανάπτερες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- ▶ Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά



- από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη. Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μαλακάντζες), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλώδιου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - ▶ **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ.** Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και πριν το μεταφέρετε.** Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης είναι στο ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- ▶ **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ **Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εκτιμάτε λάθος την ασφάλεια και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν, μετά από πολλές χρήσεις, έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Από απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί εντός κλάσματος δευτερολέπτου.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- ▶ **Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Φροντίστε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθαδοηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση**



εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- ▶ **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

2.2 Υποδείξεις για την ασφάλεια για πριόνια με κινούμενη πριονόλαμα

- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα που χρησιμοποιείτε ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το δικό του καλώδιο σύνδεσης.** Η επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση ακόμη και τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Στερεώστε και ασφαλίστε το εξάρτημα με μέγενες ή με άλλο τρόπο σε ένα σταθερό υπόστρωμα.** Εάν κρατάτε το αντικείμενο μόνο με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, παραμένει ασταθές, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου.

2.3 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στο εργαλείο.**
- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα που χρησιμοποιείτε ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση ακόμη και τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Φοράτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- ▶ **Χρησιμοποιήστε μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής σε εργασίες κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη.**
- ▶ **Κάνετε διαλείμματα από την εργασία και ασκήσεις χαλάρωσης δακτύλων για την καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας.**
- ▶ **Το εργαλείο δεν προορίζεται για αδύναμα άτομα χωρίς ενημέρωση.**
- ▶ **Κρατάτε το εργαλείο μακριά από παιδιά.**
- ▶ **Κατά την εργασία καθοδηγήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την μπαταντζά μακριά και πίσω από το εργαλείο.** Μειώνεται έτσι ο κίνδυνος να σκοντάψετε πάνω από το καλώδιο κατά την εργασία.
- ▶ **Φοράτε προστατευτικά γάντια.** Η παλμική σέγα μπορεί να αναπτύξει υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία. Κατά την αντικατάσταση των εξαρτημάτων μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί από κόψιμο και εγκαύματα σε περίπτωση επαφής με το εξάρτημα.
- ▶ **Σκόνες υλικών όπως σβάδες με περιεκτικότητα σε μόλυβδο, ορισμένων ειδών ξύλων, ορυκτών και μετάλλων μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία.** Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Κάποιες συγκεκριμένες σκόνες, όπως για παράδειγμα η σκόνη από δρυ ή οξιά θεωρούνται ως καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωματία, υλικά προστασίας ξυλείας). **Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό ένα αποτελεσματικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης.** Χρησιμοποιείτε για αυτόν τον σκοπό έναν προτεινόμενο από τη Hilti φορητό αποκομιστή για ξύλο και/ή ορυκτή σκόνη, ο οποίος είναι κατάλληλος για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά που πρόκειται να επεξεργαστείτε.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Ελέγξτε την περιοχή εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας για καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου και ύδρευσης, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων.** Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο εργαλείο μπορεί να μεταφέρουν τάση, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του εργαλείου και, σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε έναν αναγνωρισμένο ειδικό.** Εάν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά προετοιμασμένο και εγκεκριμένο καλώδιο σύνδεσης που διατίθεται από το δίκτυο σέρβις. Ελέγχετε τακτικά την



μπαλαντζά και αντικαταστήστε την εάν έχει υποστεί ζημιά. Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλαντζά, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Εάν τα καλώδια σύνδεσης και προέκτασης έχουν υποστεί ζημιά αποτελούν κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.

- ▶ Σε περίπτωση συχνής κατεργασίας αγώγιμων υλικών αναθέτετε τακτικά τον έλεγχο των λερωμένων εργαλείων από το σέρβις της Hilti. Η σκόνη, ιδίως αγώγιμων υλικών, ή η υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια του εργαλείου ενδέχεται να οδηγήσουν υπό δυσμενείς συνθήκες σε ηλεκτροπληξία.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, θέστε εκτός λειτουργίας το εργαλείο και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου όταν επανέλθει το ρεύμα.

Ειδικές υποδείξεις για την ασφάλεια για σέγες.

- ▶ Καθοδηγείτε το προϊόν κατά την κοπή πάντα μακριά από το σώμα σας.
- ▶ Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας μπροστά ή κοντά στην πριονόλαμα.
- ▶ Μην κόβετε σε άγνωστα υποστρώματα και διατηρείτε απαλλαγμένο από εμπόδια το σημείο κοπής επάνω και κάτω. Η πριονόλαμα μπορεί να μετακινήσει απότομα προς τα πίσω το προϊόν, εάν προσκρούσει επάνω σε κάποιο αντικείμενο.
- ▶ Θέστε εκτός λειτουργίας το προϊόν για να το μεταφέρετε.
- ▶ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να έχετε τοποθετήσει το προστατευτικό επαφής. Αποφύγετε να ακουμπάτε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν βρεθείτε στο χώρο όπου θα εργαστείτε. Μπορεί να τραυματιστείτε εάν ακουμπήσετε περιστρεφόμενα τμήματα του εργαλείου, ιδίως τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη της εργασίας για την κατηγορία κινδύνου της σκόνης που δημιουργείται κατά την εργασία. Χρησιμοποιήστε επαγγελματική ηλεκτρική σκούπα με επίσημα εγκεκριμένη κατηγοριοποίηση προστασίας, που να ανταποκρίνεται στους τοπικούς κανονισμούς προστασίας από τη σκόνη.
- ▶ Στις εργασίες διαμερούς διάτρησης απομονώστε την περιοχή που βρίσκεται πίσω από το σημείο που εργάζεστε. Κίνδυνος τραυματισμού από διέλευση του εξαρτήματος μέσα από το υπόστρωμα.
- ▶ Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από το αντικείμενο κατά την κοπή.

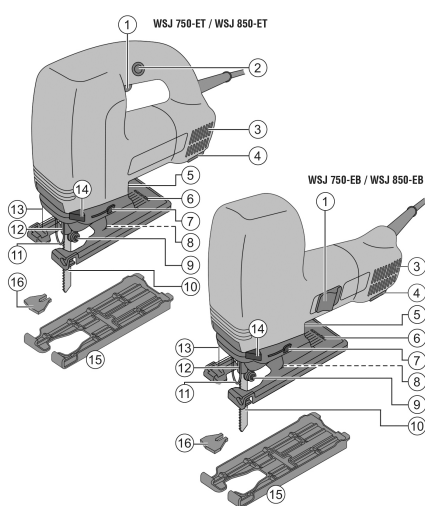
Υποδείξεις για την ασφάλεια για τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης WSJ-DRS

- ▶ Κατά την αλλαγή του φίλτρου, κρατάτε το προϊόν ή/και το WSJ-DRS έτσι, ώστε να μπορείτε να τραβήξετε κάθετα προς τα κάτω το συρτάρι συλλογής σκόνης. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγετε να εξέλθει σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε κατά την αλλαγή φίλτρου μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.



3 Περιγραφή

3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος



- ① Διακόπτης on/off
- ② Κουμπί μανδάλωσης (μόνο WSJ 750/850-ET)
- ③ Σχισμές αερισμού
- ④ Περιστροφικός διακόπτης για ρυθμίσεις αριθμού εμβολισμών
Στόμιο αναρρόφησης
- ⑤ Πέλμα βάσης
- ⑦ Μοχλός για ρύθμιση παλινδρόμησης
- ⑧ Βίδα σύσφιξης για πέλαμα βάσης
- ⑨ Ράουλο οδηγός
- ⑩ Πριονόλαμα
- ⑪ Προστατευτικό επαφής
- ⑫ Τσοκ
- ⑬ Μοχλός για απασφάλιση πριονόλαμας
- ⑭ Κάλυμμα για το σύστημα αναρρόφησης
- ⑮ Πέδιλο ολίσθησης για πέλαμα βάσης
- ⑯ Προστατευτικό απόσχισης σκλήθρων

3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι μια καθοδηγούμενη με το χέρι ηλεκτρική σέγα. Προορίζεται για την κοπή πλαστικών, ξύλων, μετάλλων καθώς και γυψοσανίδων και ινοσανίδων.

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα στόμιο αναρρόφησης για ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης. Στις εργασίες με σύστημα αναρρόφησης σκόνης, πρέπει να είναι τοποθετημένο το κάλυμμα.

Επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την ονομαστική τάση και συχνότητα τροφοδοσίας που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.

3.3 Πιθανή λανθασμένη χρήση

- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το προϊόν για το κόψιμο κλαδιών και κορμών δένδρων.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το προϊόν για την κατεργασία υλικών επικίνδυνων για την υγεία.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το προϊόν για εργασίες σε υγρό περιβάλλον.

3.4 Σύστημα εξαγωγής ρινισμάτων με φύσημα

Η παλμική σέγα είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα εξαγωγής ρινισμάτων με φύσημα.

Ο μηχανισμός κατευθύνει ένα ρεύμα αέρος προς την πριονόλαμα, για να διατηρείται ελεύθερη η γραμμή κοπής από ρινίσματα.

3.5 Αριθμός εμβολισμών

Ο αριθμός εμβολισμών μπορεί να ρυθμιστεί με τον περιστροφικό διακόπτη. Όπου αντιστοιχεί η θέση 1 (μικρός) έως τη θέση 6 (μεγάλος).

Για υποδείξεις για τη σωστή ρύθμιση, συμβουλευτείτε τις εκάστοτε απαιτήσεις της πριονόλαμας.

3.6 Παλινδρόμηση 4 επιπέδων

Με την παλινδρόμηση 4 επιπέδων, υπάρχει η δυνατότητα προσαρμογής της απόδοσης κοπής και της εμφάνισης στο υλικό που υποβάλλεται σε επεξεργασία. Με τον μοχλό για τη ρύθμιση της παλινδρόμησης υπάρχει η δυνατότητα εναλλαγής των 4 επιπέδων.

Όσο πιο καθαρή και λεπτομερής θέλετε να γίνει η ακμή κοπής, τόσο μικρότερο επίπεδο παλινδρόμησης πρέπει να επιλέγετε. Με δοκιμές στην πράξη μπορείτε να βρείτε την ιδανική ρύθμιση.



Κατάσταση	Σημασία
Επίπεδο 0	χωρίς παλινδρόμηση
Επίπεδο 1	μικρή παλινδρόμηση
Επίπεδο 2	μεσαία παλινδρόμηση
Επίπεδο 3	Μεγάλη παλινδρόμηση

3.7 Προστατευτικό απόσχισης σκλήθρων

Το προϊόν μπορεί να είναι εξοπλισμένο με ένα προστατευτικό απόσχισης σκλήθρων.

Με το προστατευτικό απόσχισης σκλήθρων αποτρέπεται η απόσχιση της επιφάνειας υλικών ξύλου κατά την κοπή.

3.8 Αναρρόφηση σκόνης με σύστημα αναρρόφησης

Η αναρρόφηση σκόνης μειώνει την επιβάρυνση από τη σκόνη, αυξάνει την ασφάλεια κατά την εργασία λόγω καλύτερης ορατότητας στην τομή και εμποδίζει μεγάλες επιβαρύνσεις του χώρου εργασίας από τη σκόνη και τα ρινίσματα.

Συνδέστε το σύστημα αναρρόφησης, όταν πρόκειται να κόψετε για μεγάλο χρονικό διάστημα ξύλο ή υλικά, από τα οποία ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες συγκεντρώσεις σκόνης.

Όταν εργάζεστε με σύστημα αναρρόφησης σκόνης, πρέπει να είναι τοποθετημένο το κάλυμμα.

3.9 Έκταση παράδοσης.

Παλμική σέγα, πριονόλαμα, προστατευτικό απόσχισης σκλήθρων, προσαρμογέας αναρρόφησης, πέδιλο ολίσθησης, κλειδί άλεν, κάλυμμα, οδηγίες χρήσης.

Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

4.1 Παλμική σέγα



Για την ονομαστική τάση, το ονομαστικό ρεύμα, τη συχνότητα ή/και την ονομαστική κατανάλωση ανατρέξτε στην πινακίδα ισχύος για τη χώρα σας.

Σε περίπτωση λειτουργίας σε γεννήτρια ή μετασχηματιστή, πρέπει η ισχύς να είναι τουλάχιστον διπλάσια από την αναφερόμενη στην πινακίδα τύπου του εργαλείου ονομαστική κατανάλωση. Η τάση λειτουργίας του μετασχηματιστή ή της γεννήτριας πρέπει να βρίσκεται ανά πάσα στιγμή εντός του +5 % και -15 % της ονομαστικής τάσης του εργαλείου.

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Θερμοκρασία λειτουργίας	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Μέγιστο βάθος κοπής για δομικό χάλυβα	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Μέγιστο βάθος κοπής για ξύλο	120 mm	120 mm	150 mm	150 mm

4.2 Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών κατά EN 62841

Οι αναφερόμενες στις παρούσες οδηγίες τιμές ηχητικής πίεσης και κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για πρόχειρη εκτίμηση των εκθέσεων.

Τα αναφερόμενα στοιχεία αντιπροσωπεύουν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρουν τα στοιχεία. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.



Για μια ακριβή εκτίμηση της έκθεσης θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση του θορύβου και/ή των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

Τιμές εκπομπής θορύβου

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Επίπεδο στάθμης ήχου (L_{WA})	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου στάθμης ήχου (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Στάθμη θορύβου (L_{pA})	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου ηχητικής πίεσης (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Συνολικές τιμές κραδασμών

	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Τιμή κραδασμών για κοπή ξύλινων σανίδων ($a_{h,B}$)	8,7 m/s ²	12,1 m/s ²	8,7 m/s ²	10,7 m/s ²
Τιμή κραδασμών για κοπή μεταλλικών λαμαρινών ($a_{h,M}$)	5,2 m/s ²	6,6 m/s ²	4,2 m/s ²	6,6 m/s ²
Ανακρίβεια (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

4.3 Μονάδα αναρρόφησης σκόνης

	WSJ-DRS
Βάρος	0,25 kg

5 Χρήση μπαλαντζάς

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά! Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλαντζά, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

- ▶ Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του εργαλείου και, σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε έναν αναγνωρισμένο ειδικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντζές εγκεκριμένες για την εφαρμογή με επαρκή διατομή αγωγού. Διαφορετικά μπορεί να παρουσιαστεί απώλεια ισχύος στο εργαλείο και υπερθέρμανση του καλωδίου.
- Ελέγχετε τακτικά τις μπαλαντζές για τυχόν ζημιές.
- Αντικαταστήστε τις μπαλαντζές που έχουν υποστεί ζημιά.
- Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντζές εγκεκριμένες για αυτό το σκοπό και με ανάλογη σήμανση.

Στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης θα βρείτε ως κώδικα QR τις προτεινόμενες ελάχιστες διατομές και τα μέγιστα μήκη καλωδίων.

6 Προετοιμασία εργασίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Ακούσια εκκίνηση του προϊόντος.

- ▶ Αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.



6.1 Τοποθέτηση πριονόλαμας 2

1. Πατήστε το μηχανισμό απασφάλισης της πριονόλαμας και κρατήστε τον πατημένο.
2. Πιέστε την πριονόλαμα (δόντια προς την κατεύθυνση κοπής) στο τσασκ μέχρι να κουμπώσει.
3. Κρατήστε την πριονόλαμα κόντρα στην αντίσταση και αφήστε να γλιστρήσει προς τα πίσω ο μηχανισμός απασφάλισης της πριονόλαμας.
4. Ελέγξτε εάν έχει ασφαλίσει σωστά η πριονόλαμα, τραβώντας την.

6.2 Τοποθέτηση προσαρμογέα αναρρόφησης 3

1. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης στο ανοίγμα του προϊόντος.
2. Πιέστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης από κάτω, κόντρα στο προϊόν, μέχρι να κουμπώσει.
3. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας στον προσαρμογέα αναρρόφησης.

6.3 Τοποθέτηση καλύμματος 4

- ▶ Ωθήστε το κάλυμμα από μπροστά στο προϊόν, μέχρι να κουμπώσει.

6.4 Ρύθμιση παλινδρόμησης 5

Με την παλινδρόμηση 4 επιπέδων, υπάρχει η δυνατότητα προσαρμογής της απόδοσης κοπής και της εμφάνισης στο υλικό που υποβάλλεται σε επεξεργασία.

Με το μοχλό για τη ρύθμιση της διαδρομής παλινδρόμησης υπάρχει η δυνατότητα εναλλαγής των 4 επιπέδων. Όσο πιο καθαρή και λεπτομερής θέλετε να γίνει η ακμή κοπής, τόσο μικρότερο πρέπει να είναι το επίπεδο παλινδρόμησης.

Με δοκιμές στην πράξη μπορείτε να βρείτε την ιδανική ρύθμιση.

Για υποδείξεις για τη σωστή ρύθμιση, συμβουλευτείτε τις εκάστοτε απαιτήσεις της πριονόλαμας.

Κατάσταση	Σημασία
Επίπεδο 0	χωρίς παλινδρόμηση
Επίπεδο 1	μικρή παλινδρόμηση
Επίπεδο 2	μεσαία παλινδρόμηση
Επίπεδο 3	Μεγάλη παλινδρόμηση

6.5 Ρύθμιση αριθμού εμβολισμών 6

- ▶ Ρυθμίστε με τον περιστροφικό διακόπτη τον εμβολισμό μεταξύ 1 (μικρός) και 6 (μεγάλος).
 - ▶ Για τη σωστή ρύθμιση, συμβουλευτείτε τις εκάστοτε απαιτήσεις της πριονόλαμας.

6.6 Τοποθέτηση προστατευτικού απόσχισης σκλήθρων 7



Η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με προβλεπόμενες για τον σκοπό αυτό πριονόλαμες.

- ▶ Πιέστε το προστατευτικό απόσχισης σκλήθρων από κάτω στο πέλαμα βάσης.

6.7 Ρύθμιση γωνίας κοπής 8


1. Απομακρύνετε το στόμιο αναρρόφησης.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα.
3. Τραβήξτε λίγο προς τα μπροστά το πέλαμα βάσης.
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία με τη βοήθεια της κλίμακας στο προϊόν.
5. Σφίξτε τη βίδα.

6.8 Αλλαγή θέσης πέλατος βάσης 9

1. Ξεβιδώστε τη βίδα.
2. Πιέστε προς τα πίσω το πέλαμα βάσης μέχρι να τερματίσει.
3. Σφίξτε τη βίδα.



6.9 Τοποθέτηση πέλδου ολίσθησης για πέλμα βάσης

 Χρησιμοποιήστε το πέδλο ολίσθησης για το πέλμα βάσης για να κόψετε υλικά ευαίσθητα στις γρατσουνιές.

1. Αναρτήστε το πέδλο ολίσθησης μπροστά στο πέλμα βάσης.
2. Πιέστε το πέδλο ολίσθησης πίσω κόντρα στο πέλμα βάσης, μέχρι να κουμπώσει.

7 Εργασία


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά! Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλαντέζα, αποσυνδέστε αμέσως το εργαλείο και το καλώδιο από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην ακουμπάτε το ελαττωματικό σημείο!

▶ Ελέγχετε τακτικά όλα τα καλώδια σύνδεσης. Αντικαταστήστε τις ελαττωματικές μπαλαντέζες. Αναθέστε σε αναγνωρισμένο ειδικό την αντικατάσταση των καλωδίων τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά.

Κατά κανόνα προτείνεται η χρήση ενός αυτόματου (RCD) με μέγιστο ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA.

7.1 Σύνδεση συστήματος αναρρόφησης σκόνης 10

 Η αναρρόφηση σκόνης μειώνει την επιβάρυνση από τη σκόνη, αυξάνει την ασφάλεια κατά την εργασία λόγω καλύτερης ορατότητας στην τομή και εμποδίζει μεγάλες επιβάρυνσεις του χώρου εργασίας από τη σκόνη και τα ρινίσματα.

1. Τοποθετήστε το κάλυμμα. → σελίδα 135
2. Συνδέστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης, όταν πρόκειται να κόψετε για μεγάλο χρονικό διάστημα ξύλο ή υλικά, καθώς κατά τη διαδικασία αυτή ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες συγκεντρώσεις σκόνης.

7.2 Ενεργοποίηση 11

1. Εάν υπάρχει ο παρακάτω εξοπλισμός, εκτελέστε επιπρόσθετα αυτή την ενέργεια:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ▶ Πατήστε το διακόπτη on/off.
 - ▶ Πιέστε στη συνέχεια το κουμπί ασφάλισης.
 - ▶ Ο διακόπτης on/off ασφαλίζει στη θέση <On>.
 - ▶ Για απασφάλιση, πατήστε ξανά τον διακόπτη on/off.
2. Εάν υπάρχει ο παρακάτω εξοπλισμός, εκτελέστε επιπρόσθετα αυτή την ενέργεια:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ▶ Ενεργοποιήστε το προϊόν με τον συρόμενο διακόπτη.

7.3 Κοπή με βύθιση 12

1. Γυρίστε το μοχλό για τη ρύθμιση της παλινδρόμησης στη θέση 0.
2. Εφαρμόστε το προϊόν με την μπροστινή ακμή του πέλματος βάσης στο προς επεξεργασία αντικείμενο.
3. Συγκρατήστε το προϊόν και πατήστε τον διακόπτη on/off.
4. Πιέστε το προϊόν δυνατά κόντρα στο αντικείμενο και βυθίστε το μειώνοντας τη γωνία εφαρμογής.
5. Αφού τρυπήσετε το αντικείμενο, φέρτε το προϊόν στην κανονική θέση εργασίας.
 - ▶ Το πέλμα βάσης εφαρμόζει σε ολόκληρη την επιφάνεια.
6. Συνεχίστε να κόβετε κατά μήκος της γραμμής κοπής.



8 Αφαίρεση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Ακούσια εκκίνηση του προϊόντος.

- ▶ Αποσυνδέστε το φιν τροφοδοσίας, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.

8.1 Αφαίρεση καλύμματος **13**

- ▶ Λυγίστε ελαφρά το κάλυμμα και αφαιρέστε το τραβώντας το προς τα μπροστά.

8.2 Επαναφορά γωνίας κοπής

1. Ξεβιδώστε τη βίδα.
2. Ρυθμίστε τη γωνία κοπής στις 0°.
3. Επαναφέρετε το πέλμα βάση στην αρχική θέση πιέζοντάς το.
4. Σφίξτε τη βίδα.

8.3 Αφαίρεση συστήματος αναρρόφησης σκόνης **14**

1. Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας από τον προσαρμογέα αναρρόφησης.
2. Πιέστε προς τα κάτω τον προσαρμογέα αναρρόφησης και τραβήξτε τον από το προϊόν.

8.4 Αφαίρεση πριονόλαμας **15**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού. Η ανεξέλεγκτη αφαίρεση της πριονόλαμας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- ▶ Κρατάτε το προϊόν κατά την εξαγωγή της πριονόλαμας έτσι ώστε να μην τραυματιστούν πρόσωπα ή ζώα από την εξαγωγή της πριονόλαμας.
- ▶ Πιέστε προς το πλάι μέχρι να θερμάσει το μοχλό για την απασφάλιση της πριονόλαμας.
 - ▶ Η πριονόλαμα αποσυνδέεται και εξέρχεται.

9 Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Η φροντίδα και η συντήρηση με συνδεδεμένο το φιν τροφοδοσίας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αποσυνδέετε πάντα το φιν τροφοδοσίας!

Φροντίδα

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Οι ακατάλληλες επισκευές σε ηλεκτρικά εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- ▶ Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και τα στοιχεία χειρισμού ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.
- Σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών, μην χρησιμοποιείται το προϊόν. Αναθέστε αμέσως την επισκευή στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε τη λειτουργία τους.



i Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group.

9.1 Άδειασμα δοχείου συλλογής σκόνης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από σκόνη Χτυπώντας τη μονάδα αναρρόφησης σκόνης απελευθερώνεται σκόνη.

► Χρησιμοποιήστε μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα αριστερά και δεξιά στο δοχείο συλλογής σκόνης.
2. Τραβήξτε το δοχείο συλλογής σκόνης προς τα κάτω.
3. Απομακρύνετε τη σκόνη χτυπώντας το δοχείο συλλογής σκόνης ή καθαρίστε το δοχείο συλλογής σκόνης με μια ηλεκτρική σκούπα.

9.2 Καθαρισμός προσαρμογέα αναρρόφησης

1. Καθαρίστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης.
2. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν και εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του προϊόντος.

9.3 Καθαρισμός πριονόλαμων

1. Απορητίνωνετε τακτικά τις χρησιμοποιημένες πριονόλαμες.
2. Τοποθετήστε τις πριονόλαμες 24 ώρες σε πετρέλαιο ή προϊόν απορητίνωσης του εμπορίου.

10 Μεταφορά και αποθήκευση

Μεταφορά

- Μην μεταφέρετε αυτό το προϊόν με το εξάρτημα τοποθετημένο.
- Φροντίστε για καλή συγκράτηση κατά τη μεταφορά.
- Ελέγχετε μετά από κάθε μεταφορά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιά και την απρόσκοπτη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε αυτό το προϊόν πάντα με αποσυνδεδεμένο το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αποθηκεύετε αυτό το προϊόν σε στεγνό χώρο και σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Ελέγχετε μετά από παρατεταμένη αποθήκευση όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιά και την απρόσκοπτη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.

11 Εντοπισμός προβλημάτων

Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πριονόλαμα πέφτει έξω.	Η πριονόλαμα δεν έχει ασφαλίσει σωστά.	► Επαναλάβετε τη διαδικασία σύφιξης, προσέχοντας ώστε το τσοκ να είναι τελείως ανοιχτό και η πριονόλαμα να πιέζεται κόντρα στην αντίσταση.
	Σύστημα σύφιξης λερωμένο.	► Καθαρίστε το τσοκ.
Αδυναμία εισαγωγής πριονόλαμας.	Σύστημα σύφιξης λερωμένο.	► Καθαρίστε το τσοκ.
Το προϊόν δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.	Το φιλ τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο.	► Ελέγξτε τη σύνδεση.
	Διακόπτης χαλασμένος ή λερωμένος.	► Καθαρίστε εξωτερικά τον διακόπτη με ένα πανί καθαρισμού.



Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
WSJ 750-ET WSJ 850-ET Ο διακόπτης δεν ασφαλίζει.	Διακόπτης χαλασμένος ή λερωμένος.	► Καθαρίστε εξωτερικά τον διακόπτη με ένα πανί καθαρισμού.
Αδυναμία ρύθμισης παλινδρόμησης.	Εγκοπή λερωμένη.	► Καθαρίστε την εγκοπή του μοχλού παλινδρόμησης από ακαθαρσίες.
Δεν λειτουργεί η παλινδρόμηση.	Δίχαλο παλινδρόμησης λερωμένο.	► Ελέγξτε εάν είναι λερωμένη η περιοχή του δίχαλου παλινδρόμησης και καθαρίστε τη.
	Μοχλός παλινδρόμησης στη θέση "0".	► Ρυθμίστε την επιθυμητή τιμή.
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του αριθμού στροφών.	Διακόπτης ρύθμισης χαλασμένος ή λερωμένος.	► Καθαρίστε τον διακόπτη ρύθμισης εξωτερικά.
Αριθμός στροφών πολύ υψηλός ή πολύ χαμηλός.	Έχετε ρυθμίσει λάθος τιμή.	► Ελέγξτε τη ρυθμισμένη τιμή (κλίμακα στον διακόπτη ρύθμισης) και αλλάξτε ανάλογα τη ρύθμιση.
Η αναρρόφηση με την ηλεκτρική σκούπα ή το WSJ-DRS δεν λειτουργεί.	Δεν έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα αναρρόφησης.	► Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί η ηλεκτρική σκούπα και ότι είναι συνδεδεμένος ο προσαρμογέας αναρρόφησης και το κάλυμμα αναρρόφησης.
	Λερωμένα κανάλια προϊόντος και/ή λερωμένος προσαρμογέας αναρρόφησης.	► Καθαρίστε τη σύνδεση και ελέγξτε εάν είναι κατάλληλο το αξεσουάρ.
Το πέλμα βάσης δεν μετακινείται.	Δεν έχετε λύσει τη βίδα στερέωσης.	► Ελέγξτε τη βίδα και λύστε τη ενδεχομένως.
	Σύνδεση με το προϊόν λερωμένη.	► Καθαρίστε την περιοχή μεταξύ πέλματος βάσης και προϊόντος.
WSJ 850-EB WSJ 850-ET Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση αξεσουάρ.	Σύνδεση στην πλάκα βάσης λερωμένη.	► Καθαρίστε τη σύνδεση.
	Λάθος αξεσουάρ.	► Ελέγξτε εάν είναι κατάλληλο το αξεσουάρ.
Η μονάδα αναρρόφησης DRS δεν λειτουργεί.	Σύνδεση στο προϊόν όχι σωστή.	► Ελέγξτε τη σύνδεση στο προϊόν.
	Γεμάτο δοχείο συλλογής σκόνης.	► Αδειάστε το δοχείο συλλογής σκόνης.
	Φίλτρο λερωμένο.	► Καθαρίστε το φίλτρο ή αντικαταστήστε το δοχείο συλλογής σκόνης.
Η τομή δεν είναι ίσια.	Λανθασμένη για την εφαρμογή πριονόλαμα.	► Χρησιμοποιήστε μια καινούργια, κατάλληλη πριονόλαμα.
	Η πριονόλαμα δεν είναι αιχμηρή ή έχει υποστεί ζημιά	► Χρησιμοποιήστε καινούργια πριονόλαμα.
Το προς κοπή υλικό καίει πάρα πολύ.	Πολύ μεγάλη δύναμη κοπής και αριθμός στροφών.	► Μειώστε τον αριθμό στροφών και την ασκούμενη πίεση.
Το προς κοπή υλικό καίει πάρα πολύ (μέταλλο).	Έλλειψη λίπανσης κατά την κοπή μετάλλων.	► Χρησιμοποιήστε καινούργια πριονόλαμα και φροντίστε να υπάρχει επαρκής λίπανση μεταξύ πριονόλαμας και αντικειμένου.




12 Διάθεση στα απορρίμματα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού. Κίνδυνος από ακατάλληλη διάθεση στα απορρίμματα.

- ▶ Σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης του εξοπλισμού μπορούν να παρουσιαστούν τα ακόλουθα: Κατά την καύση πλαστικών μερών δημιουργούνται τοξικά αέρια, που μπορούν να προκαλέσουν ασθένειες. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έτσι δηλητηριάσεις, εγκαύματα, χημικά εγκαύματα ή ρύπανση στο περιβάλλον, όταν υποστούν ζημιά ή εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες. Πετώντας το εργαλείο απλά στα σκουπίδια, επιτρέπεται σε αναρμόδια πρόσωπα να χρησιμοποιήσουν ακατάλληλα τον εξοπλισμό. Ενδέχεται να τραυματίσουν σοβαρά τον εαυτό τους ή τρίτους καθώς και να ρυπάνουν το περιβάλλον.
- ▶ Πετάξτε αμέσως τις ελαττωματικές μπαταρίες. Μακριά από παιδιά. Μην αποσυναρμολογείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις καίτε.
- ▶ Διαθέστε τις μπαταρίες στα απορρίμματα σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις ή επιστρέψτε τις παλιές μπαταρίες στην **Hilti**.

 Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, πρέπει οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



- ▶ Μην πετάτε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

13 Περαιτέρω πληροφορίες

RoHS (οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών)

Έναν σύνδεσμο για τον πίνακα των επικίνδυνων ουσιών θα βρείτε στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης ως κωδικό QR ή στη διεύθυνση: qr.hilti.com/r3076

14 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.



دليل الاستعمال الأصلي

1 بيانات المستند

1.1 حول هذا المستند

- اقرأ هذه المستندات بالكامل قبل التشغيل. يعتبر هذا شرطا للعمل بشكل آمن والاستخدام بدون اختلالات.
- تراعى إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.
- احتفظ بدليل الاستعمال دائما مع المنتج، ولا تعطي الجهاز لآخرين إلا مرفقا بهذا الدليل.

2.1 شرح العلامات

1.2.1 إرشادات تحذيرية

تنبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:



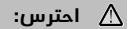
خطر!

• تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



تحذير!

• تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



احترس!

• تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

2.2.1 الرموز في المستند

يتم استخدام الرموز التالية في هذا المستند:

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	

3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

تشير هذه الأعداد إلى الصور المعنية بمطلع هذا الدليل	2
ترقيم الصور يمثل ترتيب خطوات العمل في الصور، وقد يختلف عن ترقيم خطوات العمل في النص	3
يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج	11
ينبغي أن تسترعي هذه العلامة اهتماما خاصا عند التعامل مع المنتج.	

3.1 الرموز المرتبطة بالمنتج

1.3.1 الرموز على المنتج

يتم استخدام الرموز التالية على المنتج:



n ₀	عدد الأشواط بلا حمل
<input type="checkbox"/>	عزل مزدوج

4.1 معلومات المنتج

منتجات مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيدا. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات. يوجد مسمى الطراز والرقم المسلسل على لوحة الصنع.

◀ انقل الرقم المسلسل في الجدول التالي. ستحتاج إلى بيانات المنتج في حالة الاستفسارات الموجبة إلى ممثلينا أو مركز الخدمة.

بيانات المنتج

WSJ 750 WSJ 850	المنتشار الأركت بندولي الأشواط
01	الجيل:
	الرقم المسلسل:

5.1 بيان المطابقة

نقر على مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج المشروع هنا متوافق مع التشريعات والمواصفات المعمول بها. تجد صورة لبيان المطابقة في نهاية هذا المستند.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 السلامة

1.2 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

⚠ تحذير احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة، التوجيهات، الصور التوضيحية والمواصفات الفنية المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. أي تقصير أو إهمال في الالتزام بالتعليمات التالية قد يتسبب في حدوث صق كهربائي، نشوب حريق و/أو وقوع إصابات خطيرة.

احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.

يقصد بمصطلح «الأداة الكهربائية» المذكور في إرشادات السلامة الأدوات الكهربائية المشغلة بالكهربياء (باستخدام كابيل الكهربياء) أو الأدوات الكهربائية المشغلة بالبطاريات (بدون كابل الكهربياء).

سلامة مكان العمل

- ◀ حافظ على نطاق عملك نظيفاً ومضاءً بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- ◀ لا تعمل بالأداة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. الأدوات الكهربائية تولد شرراً يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار والأبخرة.
- ◀ احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

السلامة الكهربائية

- ◀ يجب أن يكون قابس توصيل الأداة الكهربائية متلائماً مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوايس مهبأة مع أدوات كهربائية ذات وصلة أرضي محمية. القوايس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقد والثلاجات، ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلاً بالأرض.
- ◀ أبعد الأدوات الكهربائية عن الأمطار أو البلل. تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ لا تستخدم كابل التوصيل لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بكابل التوصيل بعيداً عن السخونة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. كبلات التوصيل التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صق كهربائي.



- ◀ عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، فلا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي. استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صق كهربائي.
- ◀ إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب، فاستخدم مفتاح حماية من تسرب التيار. استخدام مفتاح الحماية من تسرب التيار يقلل خطر حدوث صدمة كهربائية.

سلامة الأشخاص

- ◀ كن يقظا وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعبا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو العقاقير. فقد يتسبب عدم الانتباه لللمعة واحدة أثناء الاستخدام في حدوث إصابات بالغة.
- ◀ ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائما نظارة واقية. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقى السمع، تبعا لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.
- ◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الأداة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالكهرباء و/أو بالبطارية وقبل رفعها أو حملها. إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الأداة الكهربائية أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.
- ◀ أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الأداة الكهربائية. الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.
- ◀ تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفا بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.
- ◀ ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشبك في الأجزاء المتحركة.
- ◀ إذا أمكن تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. استخدام تجهيزة شفت الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.
- ◀ لا تعتقد بأنك في مأمن عن الخطر ولا تجاهل تشريعات السلامة المعنية للأدوات الكهربائية، حتى وإن كنت على دراية بالأداة الكهربائية بعد تكرار استخدامها. التعامل مع الجهاز بدون حذر قد يؤدي إلى وقوع إصابات بالغة في جزء من الثانية.

استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

- ◀ لا تفرط في التعميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة يتبع لك العمل بشكل أفضل وأكثر أمانا في نطاق العمل المقرر.
- ◀ لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تالف. الأداة الكهربائية التي لم يعد يمكن تشغيلها أو إطفائها تمثل خطورة ويجب إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع البطارية القابلة للخلع من الجهاز قبل إجراء عمليات الضبط، أو استبدال أجزاء الملحقات أو عند ترك الجهاز. هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- ◀ احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة الواجبة.
- ◀ اعتني جيدا بالأدوات الكهربائية والملحقات. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أمانها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع المادة المعتنى بها بدقة بأنها أقل عرضة للتعثُر وأسهل في التعامل.
- ◀ استخدم الأداة الكهربائية والملحقات وأدوات العمل وخلافه طبقا لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها. استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.
- ◀ حافظ على المقابض ومواضع المسك في حالة جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. المقابض ومواضع المسك الانزلاقية تحول دون استعمال الأداة الكهربائية والتحكم بها بشكل آمن في المواقف غير المتوقعة.



- أعمل على إصلاح أدوات الكهربية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربية تظل قائمة.

2.2 إرشادات السلامة للمناشير المزودة بشفرة منشار تتحرك ذهاباً وجيئة

- أحرص على مسك الأداة الكهربية من مواضع المسك المعزولة عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن تتلامس أداة الشغل مع أسلاك كهربية مخفية. حيث أن ملامسة سلك يسري فيه التيار الكهربي يمكن أن ينقل الجهد الكهربي للأجزاء المعدنية بالجهاز ويؤدي لحدوث صدمة كهربية.
- قم بتثبيت وتأمين أداة الشغل على سنادة متينة باستخدام قاطمات أو بأي طريقة أخرى. أما إذا قمت بمسك قطعة الشغل بيدك أو سندها بجسمك، فستظل غير مستقرة، وقد يؤدي هذا إلى فقدانك السيطرة.

3.2 إرشادات إضافية للسلامة

سلامة الأشخاص

- لا يسمح بإجراء أية تدخلات أو تغييرات على الجهاز.
- أحرص على مسك الأداة الكهربية من مواضع المسك المعزولة عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن تتلامس أداة العمل مع أسلاك كهربية مخفية أو مع سلك الكهرباء الخاص بالجهاز. حيث أن ملامسة سلك يسري فيه التيار الكهربي يمكن أن ينقل الجهد الكهربي للأجزاء المعدنية بالجهاز ويؤدي لحدوث صدمة كهربية.
- استخدم واقياً للسمع. لذا يرجى مراعاة أن الضجيج الصاخب يمكن أن يُفقد القدرة على السمع.
- استخدم كمامة خفيفة عند إجراء أعمال يتولد عنها غبار.
- خذ قسطاً من الراحة أثناء العمل واحرص على عمل تمارين استرخاء وتمارين للأصابع لغرض سريان الدم في الأصابع بشكل أفضل.
- الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص ذوي البنية الضعيفة دون تدريبهم.
- احفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- عند العمل قم بإبعاد كابلات الكهرباء وكابلات الإطالة دائماً خلف الجهاز. وهذا من شأنه تقليل خطر السقوط أثناء العمل بسبب الكابل.
- ارتد قفازاً واقياً. يمكن أن يسخن المنشار الأركت بندولي الأشواط أثناء التشغيل. عند تغيير الأدوات قد تؤدي ملامسة الأداة إلى التعرض لإصابات بجروح قطعية وحروق.
- الغبار الناتج عن خامات مثل الطلاء المحتوي على الرصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن يمكن أن يكون ضاراً بالصحة. فلامسة أو استنشاق هذا الغبار قد يسبب أعراض حساسية و/أو أمراض الجهاز التنفسي للمستخدم أو للأشخاص المتواجدين على مقربة منه. هناك أنواع معينة مسرطنة من الغبار مثل غبار خشب البلوط أو غبار خشب الزان، ولا سيما إذا ارتبطت هذه الأنواع بمواد إضافية لمعالجة الأخشاب (مثل الكروم ومواد حماية الأخشاب). أحرص على استخدام شفاط فعال للغبار إن أمكن. استخدم لذلك مزيل الغبار المصمم الموصى به من Hilti المخصص لغبار الأخشاب و/أو المعادن والذي تمت مواهـمته مع هذه الأداة الكهربية. أحرص على مراعاة اللوائح المعمول بها في بلدك بخصوص المواد المراد التعامل معها.

السلامة الكهربية

- قبل بدء الأعمال افحص نطاق العمل من حيث وجود توصيلات كهرباء مغطاة أو مواسير للغاز والماء، مثلاً باستخدام جهاز للكشف عن المعادن. الأجزاء المعدنية الخارجية بالجهاز يمكن أن يسري فيها الجهد الكهربي، وذلك إذا قمت سبواً بإتلاف إحدى توصيلات التيار على سبيل المثال. ويمثل هذا خطراً شديداً من خلال حدوث صدمة كهربية.
- افحص أسلاك توصيل الجهاز بشكل منتظم وعند تلفها اعمل على تغييرها بمعرفة فني معتمد. في حالة تعرض سلك توصيل الأداة الكهربية للتلف يجب استبداله بسلك التوصيل المخصص والمسموع به لهذا الغرض والذي يجب الحصول عليه من خلال خدمة العملاء. افحص توصيلات الإطالة بشكل منتظم واستبدلها عندما تتلف. في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، فلا يجوز لمس الكابل. اسحب القابس الكهربي من المقبس. أسلاك التوصيل وتوصيلات الإطالة التالفة تمثل خطراً من خلال حدوث صدمة كهربية.
- أعمل على فحص الأجهزة المتسخة على فترات زمنية منتظمة لدى خدمة Hilti في حالة التعامل المتكرر مع مواد موصلة للكهرباء. حيث يمكن أن يؤدي الغبار المتصق بسطح الجهاز ولاسيما الغبار الناتج من مواد موصلة للكهرباء أو الرطوبة إلى التعرض لصعقة كهربية في بعض الظروف غير الملائمة.

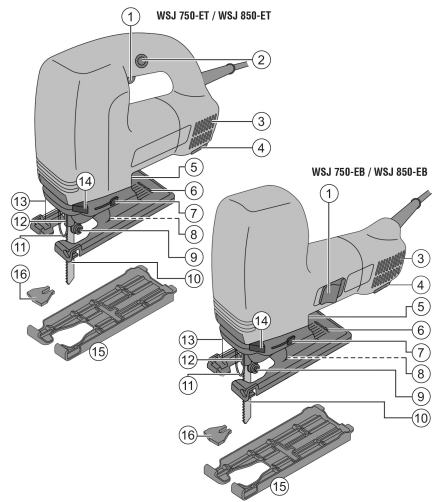


- ◀ في حالة انقطاع التيار أطفئ الجهاز واسحب القابس الكهربائي. ومن شأن هذا أن يمنع التشغيل غير المقصود للجهاز عند عودة الجهد الكهربائي.
- إرشادات السلامة الخاصة لمناشير الأركت.
- ◀ احرص دائماً على إبعاد المنتج عن جسمك أثناء القطع.
- ◀ لا تضع يدك أبداً أمام أو عند نصل المنشار.
- ◀ لا تقم بأعمال قطع في أسطح شغل غير معروفة، واحرص على إخلاء مسار القطع بأعلى وأسفل من أية عوائق. إذا اصطدمت شفرة المنشار بشيء ما، فقد يتسبب ذلك في ارتداد المنتج بقوة.
- ◀ قم بإيقاف عمل المنتج عند نقله.
- ◀ لا تقم بتشغيل المنتج أبداً دون تركيب وسيلة الحماية من التلامس. تجنب ملامسة الأجزاء الدوارة.
- ◀ لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في نطاق العمل. ملامسة الأجزاء الدوارة، وخصوصاً أدوات الشغل الدوارة، يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.
- ◀ احرص قبل بدء العمل على معرفة فئة خطر الغبار الناشئ عند إجراء العمل. استخدم شفاط غبار أعمال الإنشاءات ذي فئة حماية مصرح بها رسمياً ومطابق للتعليمات المحلية الخاصة بالحماية من الغبار.
- ◀ أثناء أعمال الثقب قم بتأمين النطاق الواقع على الجهة المقابلة للعمل. خطر الإصابة عند ثقب الأداة في الأرضية.
- ◀ لا تمسك قطعة الشغل من أسفل أثناء القطع بالمنشار.
- إرشادات السلامة الخاصة بوحدة الحماية من الغبار WSJ-DRS
- ◀ أمسك المنتج و/أو WSJ-DRS عند تغيير الفلتر بحيث يمكن خلع درج تجميع الغبار بسحبه إلى أسفل بشكل رأسي. ومن خلال ذلك يتم منع إمكانية تسرب الغبار إلى الخارج.
- ◀ استخدم كمادة خفيفة عند تغيير الفلتر.

3 الشرح

1.3 نظرة عامة على المنتج 1

- ① مفتاح التشغيل/الإيقاف
- ② مفتاح التثبيت (فقط الطراز WSJ 750/850-ET)
- ③ فتحات التبوية
- ④ طارة الضبط الخاصة بأوضاع ضبط عدد الأشواط
- ⑤ فوهة الشفط
- ⑥ قاعدة الارتكاز
- ⑦ ذراع لضبط الأشواط اليدوية
- ⑧ برغي تثبيت قاعدة الارتكاز
- ⑨ عجلة دليلية
- ⑩ شفرة المنشار
- ⑪ وسيلة الحماية من التلامس
- ⑫ ظرف تركيب الأدوات
- ⑬ ذراع تحرير شفرة المنشار
- ⑭ الغطاء الواقي لتجهيز الشفط
- ⑮ نعل انزلاق لقاعدة الارتكاز
- ⑯ واقية انفصال الخامة



2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

- المنتج المشروع عبارة عن منشار أركت بندولي الأشواط يستخدم باليد ويعمل كهربائياً. وهو مصمم لنشر الخامات البلاستيكية والخشبية والمعدنية وكذلك الألواح الجصية والليفية.
- المنتج مزود بفوهة شفط لغرض تركيب تجهيز شفط. عند العمل باستخدام تجهيز شفط يجب أن يكون الغطاء الواقي مركباً.
- يجب ألا يتم التشغيل إلا بالتردد والجهد الكهربائي المذكورين على لوحة الصنع.



3.3 الاستخدام الخاطئ المحتمل

- لا يجوز استخدام المنتج لنشر أفرع وجذوع الشجر.
- لا يجوز استخدام المنتج لمعالجة الخامات الضارة بالصحة.
- لا يجوز استخدام المنتج لإجراء أعمال في محيط رطب.

4.3 تجهيزة نفخ النشارة

المنشار الأركت بندولي الأشواط مزود بتجهيزة لنفخ النشارة. وتقوم تجهيزة النفخ بتوجيه تيار هواء نحو شفرة المنشار، لإزالة النشارة من خط القطع.

5.3 عدد الأشواط

يمكن ضبط عدد الأشواط من طارة الضبط. وفي هذا الإطار يتناسب الوضع 1 (صغير) حتى الوضع 6 (كبير). يمكنك التعرف على الإرشادات الخاصة بالضبط الصحيح في الاشتراطات المعنية لشفرة المنشار.

6.3 الحركة البندولية رباعية الدرجات

يمكن من خلال الحركة البندولية رباعية الدرجات مواءمة قدرة القطع والمقطع مع الخامة المراد قطعها. يتم التحويل بين الدرجات الأربع عن طريق ذراع وضع ضبط الأشواط البندولية. كلما كانت حافة القطع نظيفة ودقيقة، كانت درجة الحركة البندولية المُختارة أصغر. يمكن احتساب وضع الضبط المثالي من خلال عدة محاولات عملية.

الحالة	الاستعمال
الدرجة 0	لا توجد حركة بندولية
الدرجة 1	حركة بندولية صغيرة
الدرجة 2	حركة بندولية متوسطة
الدرجة 3	حركة بندولية كبيرة

7.3 واقية انفصال الخامة

يمكن تجهيز المنتج بواقية انفصال الخامة. يتم من خلال واقية انفصال الخامة منع انفصال السطح الخارجي عند قطع الخامات الخشبية.

8.3 شفط الغبار باستخدام تجهيزة الشفط

يعمل شفط الغبار على تقليل درجة التلوث بالغبار ورفع درجة الأمان أثناء العمل من خلال توفير رؤية أفضل للقطع، كما يمنع زيادة تلوث مكان العمل بسبب الغبار والنشارة. قم بتوصيل تجهيزة الشفط في حالة قيامك بالشغل لفترات طويلة نسبيا في الخشب أو خامات يمكن أن ينشأ منها غبار بتركيزات عالية. عندما تعمل في ظل استخدام تجهيزة الشفط، يجب أن يكون الغطاء الواقي مركبًا.

9.3 مجموعة التجهيزات الموردة.

المنشار الأركت بندولي الأشواط، شفرة المنشار، واقية انفصال الخامة، مهايئ الشفط، نعل الانزلاق، المفتاح سداسي الرأس، الغطاء الواقي، دليل الاستعمال. تجد المزيد من منتجات النظام المسموح بها للمنتج الخاص بك لدى متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت: www.hilti-group

4 المواصفات الفنية

1.4 المنشار الأركت بندولي الأشواط

يرجى التعرف على الجهد الاسمي والتيار الاسمي والتردد و/أو الاستهلاك الاسمي من لوحة بيانات القدرة الخاصة بالبلد المعني.



في حالة التشغيل من مولد أو محمول، فإنه يجب ألا تقل قدرة الخرج الخاصة به عن ضعف قدرة الدخل الاسمية الواردة على لوحة صنع الجهاز. جهد تشغيل المحمول أو المولد يجب أن يكون دائما في نطاق 5+ % و 15- % من الجهد الكهربائي الاسمي للجهاز.

WSJ 850-EB	WSJ 850-ET	WSJ 750-EB	WSJ 750-ET	
2.6 كجم	2.7 كجم	2.6 كجم	2.8 كجم	الوزن طبقا لبروتوكول EPTA 01/2003
17-° م ... 60°	17-° م ... 60°	17-° م ... 60°	17-° م ... 60°	درجة حرارة التشغيل
20-° م ... 70°	20-° م ... 70°	20-° م ... 70°	20-° م ... 70°	درجة حرارة التخزين
10 مم	10 مم	10 مم	10 مم	أقصى عمق لقطع حديد البناء
150 مم	150 مم	120 مم	120 مم	أقصى عمق لقطع الخشب

2.4 قيم الضوضاء والاهتزاز طبقا للمواصفة EN 62841

تم قياس ضغط الصوت وقيم الاهتزاز الواردة في هذا الدليل طبقا لأحد معايير القياس المحددة ويمكن الاستعانة بها في إجراء مقارنة بين الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. وهي مناسبة أيضا لتقدير حجم المخاطر بصورة أولية.

المواصفات الواردة تتعلق بالاستخدامات الأساسية للأداة الكهربائية. أما إذا تم استخدام الأداة الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات شغل مخالفة للمواصفات أو دون صيانة كافية، ففي هذه الحالة قد تختلف المواصفات. وقد يزيد هذا من نسبة المخاطر طوال مدة العمل بصورة واضحة.

وللحصول على تقدير دقيق لحجم المخاطر ينبغي أيضا مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف الجهاز أو التي يتم فيها تشغيل الجهاز ولكن دون استخدام حقيقي. وقد يقلل هذا من نسبة المخاطر طوال مدة العمل بصورة واضحة. احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة من شأنها حماية المستخدم من تأثير الضجيج وأو الاهتزازات مثل: صيانة الأداة الكهربائية وأدوات الشغل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

قيم الضجيج المنبعث

WSJ 850-EB	WSJ 850-ET	WSJ 750-EB	WSJ 750-ET	
97 ديسيبل (A)	97 ديسيبل (A)	97 ديسيبل (A)	97 ديسيبل (A)	مستوى شدة الصوت (L_{WA})
3 ديسيبل (A)	3 ديسيبل (A)	3 ديسيبل (A)	3 ديسيبل (A)	نسبة التفاوت لمستوى شدة الصوت (K_{WA})
86 ديسيبل (A)	86 ديسيبل (A)	86 ديسيبل (A)	86 ديسيبل (A)	مستوى ضغط الصوت (L_{pM})
3 ديسيبل (A)	3 ديسيبل (A)	3 ديسيبل (A)	3 ديسيبل (A)	نسبة التفاوت لمستوى ضغط الصوت (K_{pM})

قيم الاهتزاز الإجمالية

WSJ 850-EB	WSJ 850-ET	WSJ 750-EB	WSJ 750-ET	
10.7 م/ثانية ²	8.7 م/ثانية ²	12.1 م/ثانية ²	8.7 م/ثانية ²	قيمة انبعثات الاهتزاز أثناء النشر في الألواح الخشبية (a_{hB})
6.6 م/ثانية ²	4.2 م/ثانية ²	6.6 م/ثانية ²	5.2 م/ثانية ²	قيمة انبعثات الاهتزاز أثناء النشر في لوح معدني (a_{hM})
1.5 م/ثانية ²	1.5 م/ثانية ²	1.5 م/ثانية ²	1.5 م/ثانية ²	نسبة التفاوت (K)

3.4 وحدة الحماية من الغبار

WSJ-DRS	
0.25 كجم	الوزن



تحذير ⚠

خطر بسبب الكابلات التالفة! في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، فإنه لا يجوز لمس الكابل. اسحب القابس الكهربائي من المقبس.

◀ افحص أسلاك توصيل الجهاز بشكل منتظم وعند تلفها اعمل على تغييرها بمعرفة فني معتمد.

- لا تستخدم سوى كابل إطالة مسموح به في نطاق العمل المعني وبراى أن يكون ذا مقطع عرضي كاف.
 - وإلا فمن الممكن أن يقل أداء الجهاز ويسخن الكابل بشدة.
 - افحص كابل الإطالة بانتظام للتأكد من عدم وجود أضرار به.
 - اعمل على تغيير كابلات الإطالة التالفة.
 - في الأماكن المكتشوفة لا تستخدم سوى كابل إطالة مصرع به لذلك ومذكور عليه ما يفيد ذلك.
- القيم الموصى بها للحد الأدنى للمقاطع العرضية والحد الأقصى لأطوال الكابلات موجودة في نهاية هذا المستند ككود QR.

6 التحضير للعمل

⚠ احتس:

خطر الإصابة! تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

◀ اسحب القابس الكهربائي، قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات.

تراجع إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.

1.6 تركيب شفرة المنشار 2

1. اضغط على ذراع تحرير شفرة المنشار واحتفظ به مضغوطا.
2. اضغط شفرة المنشار (الأستان في اتجاه القطع) في طرف تركيب الأدوات إلى أن تثبت.
3. أمسك شفرة المنشار عكس اتجاه المقاومة ثم اترك ذراع تحرير شفرة المنشار يرتد إلى وضعه الأصلي.
4. تحقق من مدى إحكام قفل شفرة المنشار عن طريق جذبها.

2.6 تركيب مهايئ الشفط 3

1. قم بتركيب مهايئ الشفط في الفتحة الموجودة بالمنتج.
2. اضغط على مهايئ الشفط من أسفل باتجاه المنتج إلى أن يستقر في موضعه.
3. قم بتوصيل خرطوم شفاط الغبار بمهايئ الشفط.

3.6 تركيب الغطاء الواقي 4

◀ قم بتريك الغطاء الواقي من الأمام على المنتج، إلى أن يثبت.

4.6 ضبط الحركة البندولية 5

يمكن من خلال الحركة البندولية رباعية الدرجات موازنة قدرة القطع والمقطع مع الخامة المراد قطعها. يتم التحويل بين الدرجات الأربع عن طريق ذراع وضع ضبط الأشواط البندولية. كلما كانت حافة القطع نظيفة ودقيقة، تعين أن تكون درجة الحركة البندولية أصغر. يمكن احتساب وضع الضبط المثالي من خلال عدة محاولات عملية. يمكنك التعرف على الإرشادات الخاصة بالضبط الصحيح في الاشتراطات المعنية لشفرة المنشار.

الحالة	الاستعمال
الدرجة 0	لا توجد حركة بندولية
الدرجة 1	حركة بندولية صغيرة
الدرجة 2	حركة بندولية متوسطة
الدرجة 3	حركة بندولية كبيرة



5.6 ضبط عدد الأشواط 6

- اضبط من طارة الضبط عدد الأشواط بين 1 (صغيرة) و 6 (كبيرة).
- يمكنك الاطلاع على وضع الضبط الصحيح في التعليمات المعنية الخاصة بشفرة المنشار.

6.6 تركيب واقية انفصال الخامة 7

يمكن استخدام الوظيفة فقط لشفرات المنشار المخصصة لهذا الغرض.



- اضغط واقية انفصال الخامة من أسفل في قاعدة الارتكاز.

7.6 تعديل ضبط زاوية القطع 3

1. اخلع فوهة الشفط.
2. قم بحل البرغي.
3. اسحب قاعدة الارتكاز إلى الأمام قليلاً.
4. اضبط الزاوية المرغوبة بواسطة التدريج الموجود على المنتج.
5. أحكم ربط البرغي.

8.6 نقل قاعدة الارتكاز 9

1. قم بحل البرغي.
2. اضغط قاعدة الارتكاز إلى الخلف حتى النهاية.
3. أحكم ربط البرغي.

9.6 تركيب نعل انزلاق قاعدة الارتكاز

استخدم نعل انزلاق قاعدة الارتكاز لغرض الشغل في الخامات الحساسة للخدوش.



1. قم بتعليق نعل الانزلاق في الأمام على قاعدة الارتكاز.
2. اضغط على نعل الانزلاق من الخلف على قاعدة الارتكاز، إلى أن يستقر في موضعه.

7 العمل



خطر بسبب الكابلات التالفة! في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، قم على الفور بفصل الجهاز والكابل عن التيار الكهربائي. لا تلمس الموضع التالف!

- احرص بشكل منتظم على فحص جميع أسلاك التوصيل. قم باستبدال كابل الإطالة التالف. احرص على تغيير الأسلاك الكهربائية التالفة بمعرفة فني معتمد.

ينصح بصفة أساسية باستخدام مفتاح حماية من تسرب التيار (RCD) بتيار إطلاق 30 مللي أمبير كحد أقصى.

1.7 توصيل شفاط الغبار 10

يعمل شفاط الغبار على تقليل درجة التلوث بالغبار ورفع درجة الأمان أثناء العمل من خلال توفير رؤية أفضل للقطع، كما يمنع زيادة تلوث مكان العمل بسبب الغبار والنشارة.



1. قم بتركيب الغطاء الواقى. ← صفحة 148
2. قم بتوصيل تجهيزة الشفط في حالة قيامك بالشغل لفترة طويلة نسبياً في الأخشاب أو الخامات التي يمكن أن ينشأ عنها في تلك الأثناء غبار بنسبة تركيز أعلى نسبياً.



2.7 التشغيل 11

1. في حالة وجود التجهيز التالي، قم بتنفيذ هذا الإجراء بشكل إضافي:

WSJ 750-ET
WSJ 850-ET

- ◀ اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
 - ◀ اضغط بعد ذلك على زر التثبيت.
 - ◀ يتم تثبيت مفتاح التشغيل والإيقاف في وضع <التشغيل>.
 - ◀ لغرض تحرير القفل، اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف مُجدداً.
2. في حالة وجود التجهيز التالي، قم بتنفيذ هذا الإجراء بشكل إضافي:

WSJ 750-EB
WSJ 850-EB

- ◀ قم بتشغيل المنتج باستخدام المفتاح الانزلاقي.

3.7 النشر الغاطس 12

1. اضبط ذراع وضع ضبط الأشواط البندولية على الوضع 0.
2. ضع المنتج بالمقافة الأمامية لقاعدة الارتكاز على قطعة الشغل.
3. أمسك المنتج واضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
4. اضغط المنتج جيداً باتجاه قطعة الشغل ثم اغرس من خلال تقليل زاوية الشغل.
5. إذا قمت بعمل قطع نافذ بقطعة الشغل، فقم بإرجاع المنتج إلى وضع العمل العادي.
- ◀ قاعدة الارتكاز مستقرة بكامل مساحتها.
6. واصل عملية النشر بطول خط القطع.

8 الفك

⚠️ احتسرس:

خطر الإصابة! تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

- ◀ اسحب القابس الكهربائي، قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات.

تراجعى إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.

1.8 خلع الغطاء الواقي 13

- ◀ قم بإزالة الغطاء الواقي بعض الشيء، واجذبه للأمام لخلعه.

2.8 إعادة ضبط زاوية القطع

1. قم ببل البرغي.
2. اضبط زاوية القطع على 0°.
3. اضغط على قاعدة الارتكاز لإرجاعها إلى الوضع الأصلي.
4. أحكم ربط البرغي.

3.8 فك شفاط الغبار 14

1. اخلع خرطوم شفاط الغبار من مهابئ الشفط.
2. اضغط على مهابئ الشفط إلى أسفل ثم اسحب من المنتج.

4.8 إخراج شفرة المنشار 15

⚠️ تحذير

- ◀ خطر الإصابة. إخراج شفرة المنشار بشكل خارج عن السيطرة يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.
- ◀ حافظ على المنتج عند إخراج شفرة المنشار بحيث لا يؤدي إخراج شفرة المنشار إلى إصابة أي إنسان أو حيوان.



- ◀ اضغط ذراع تمرير شفرة المنشار إلى الجانب حتى النهاية.
- ◀ يتم تمرير شفرة المنشار وإخراجها.

9 العناية والصيانة

تحذير ⚠

خطر بسبب حدوث صدمة كهربائية! إجراء أعمال العناية والصيانة بينما القابس الكهربائي مركب قد يتسبب في إصابات بالغة والإصابة بحروق.

◀ احرص على سحب القابس الكهربائي قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

العناية

- قم بإزالة الاتساخ الملتصق بحرص.
- قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة.
- نظف جسم الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية تحتوي على السيليكون لما قد تتسبب فيه من الإضرار بالأجزاء البلاستيكية.

الصيانة

تحذير ⚠

خطر الصعق الكهربائي! قد تؤدي أعمال الصيانة التي تتم على الأجزاء الكهربائية بشكل غير سليم إلى حدوث إصابات خطيرة وإصابة بحروق.

◀ لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

- افحص جميع الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- في حالة وجود أضرار و/أو اختلالات وظيفية لا تقم بتشغيل المنتج. احرص على الفور على إصلاحه لدى مركز خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي.

للشغل الآمن اقتصِر على استخدام قطع الغيار الأصلية وخامات الشغل. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصريح بها من قبلنا للمنتج الخاص بك في متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت: www.hilti.group

1.9 تفريغ خزان تجميع الغبار

تحذير ⚠

خطر بسبب الغبار ينبعث الغبار من خلال تنفيذه وحدة شفط الغبار.

◀ استخدم كمادة خفيفة.

1. اضغط في وقت واحد على كلا الزرين الموجودين على يسار ويمين خزان تجميع الغبار.
2. اخلع خزان تجميع الغبار بسببه إلى أسفل.
3. قم بتنظيف الغبار من خزان تجميع الغبار أو قم بتنظيف خزان تجميع الغبار باستخدام شفاط للغبار.

2.9 تنظيف وصلة مهايئ الشفط

1. قم بتنظيف مهايئ الشفط.
2. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر بشكل يمكن أن يؤثر سلباً على وظيفة المنتج.

3.9 تنظيف شفرات المنشار

1. احرص بصفة منتظمة على إزالة رواسب الراتينج من شفرات المنشار المستخدمة.
2. ضع شفرات المنشار لمدة 24 ساعة في الكيروسين أو أحد مذيبات الراتينج المتوفرة في الأسواق.

10 النقل والتخزين

النقل

◀ لا تنقل المنتج بينما الأداة مدخلة فيه.



- ▶ تأكد من الثبات الآمن أثناء النقل.
- ▶ احرص على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار بعد كل عملية نقل وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.

التخزين

- ▶ احرص دائما عند تخزين المنتج على سحب القابس الكهربائي.
- ▶ قم بتخزين هذا المنتج وفي حالة جافة واحتفظ به بعيدا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- ▶ احرص على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار بعد النقل لمسافة طويلة وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.

11 تقصي الأخطاء

عند حدوث اختلالات غير مذكورة في الجدول أو يتعذر عليك معالجتها بنفسك، فيرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
شفرة المنشار تسقط.	شفرة المنشار مثبتة بشكل غير صحيح.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ أعد إجراء عملية الشد، واحرص على مراعاة أن يكون ظرف تركيب الأدوات مفتوحًا تمامًا، وأن يتم ضغط شفرة المنشار للداخل عكس اتجاه المقاومة.
يتعذر تمرير شفرة المنشار.	نظام الشد به اتساخات.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ قم بتنظيف ظرف تركيب الأدوات.
يتعذر تشغيل المنتج.	نظام الشد به اتساخات.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ قم بتنظيف ظرف تركيب الأدوات.
	القابس الكهربائي غير موصل.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ افحص التوصيل.
	المفتاح تالف أو متسخ.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ قم بتنظيف المفتاح من الخارج باستخدام فوطة تنظيف.
	المفتاح تالف أو متسخ.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ قم بتنظيف المفتاح من الخارج باستخدام فوطة تنظيف.
يتعذر تثبيت المفتاح.	WSJ 750-ET WSJ 850-ET	
يتعذر ضبط الحركة البندولية.	الحز متسخ.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ قم بتنظيف حز ذراع الأشواط البندولية من الاتساخات.
الحركة البندولية لا تعمل.	الشوكة البندولية متسخة.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ تحقق مما إذا كانت هناك اتساخات في نطاق الشوكة البندولية، وقم بإزالتها.
	ذراع الأشواط البندولية في الوضع "0".	<ul style="list-style-type: none"> ▶ اضبط القيمة المرغوبة.
يتعذر ضبط عدد اللفات.	طارة الضبط تالفة أو متسخة.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ قم بتنظيف طارة الضبط من الخارج.
عدد اللفات مرتفع للغاية أو منخفض للغاية.	تم ضبط قيمة خاطئة.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ افحص القيمة المضبوطة (التدريج الموجود على طارة الضبط) وقم بتغيير الضبط بالشكل الملائم.
وظيفة الشفط باستخدام شفاط الغبار لا تعمل.	غطاء الشفط غير مركب.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ تأكد أن شفاط الغبار يعمل وأن مهايئ الشفط وغطاء الشفط موصولان.
	القنوات الموجودة بالمنتج و/أو مهايئ الشفط متسخة.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ قم بتنظيف وصلة التوصيل وتحقق مما إذا كان الملحق مناسبًا.
يتعذر تحريك قاعدة الارتكاز.	لم يتم حل برغي التثبيت.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ افحص البرغي وقم بحله إذا لزم الأمر.
	وصلة الجهاز متسخة.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ قم بتنظيف النطاق الموجود بين قاعدة الارتكاز والمنتج.



الخلل	السبب المحتمل	الحل
WSJ 850-EB WSJ 850-ET	وصلة التوصيل بقاعدة الارتكاز متسخة.	قم بتنظيف وصلة التوصيل.
يتعذر تركيب الملحق.	ملحق خاطئ.	تحقق مما إذا كان الملحق مناسباً.
وحدة الشفط DRS لا تعمل.	التوصيل بالمنتج غير صحيح. خزان تجميع الغبار ممتلئ.	تحقق من التوصيل بالمنتج. قم بتفريغ خزان تجميع الغبار.
	الفلتر متسخ.	قم بتنظيف الفلتر أو قم بتغيير خزان تجميع الغبار.
القطع غير مستقيم.	استخدام شفرة منشار خاطئة.	استخدم شفرة منشار جديدة مناسبة.
	شفرة المنشار ثلثة أو تالفة.	استخدم شفرة منشار جديدة.
خامة القطع تصعب ساخنة للغاية.	ارتفاع شديد في قوة القطع وعدد اللفات.	قم بتقليل عدد اللفات وقوة الضغط على الجهاز.
خامة القطع تصعب ساخنة للغاية (المعدن).	انعدام التزليق عند القطع في المعدن.	استخدم شفرة منشار جديدة واحرص على توفير تزليق كاف بين شفرة المنشار وقطعة الشغل.

12 التكبين

⚠️ تحذير

خطر الإصابة. خطر من جراه التكبين غير السليم.

- في حالة التخلص من التجهيزات بشكل غير سليم، فإنه يمكن حدوث المشاكل التالية: عند حرق الأجزاء البلاستيكية تنشأ غازات سامة يمكن أن تسبب في إصابة الأشخاص بأمراض. كما يمكن أن تنفجر البطاريات إذا تلفت أو تعرضت لسخونة شديدة وعندئذ تسبب في التعرض لمالات تسمم أو حروق أو اكتوآت أو تعرض البيئة للتلوث. وفي حالة التخلص من التجهيزات بتهاون فإنك بذلك تتعب للآخرين استخدامها في غير أغراضها. وعندئذ يمكن أن تتعرض أنت والآخرين لإصابات بالغة وتعرض البيئة كذلك للتلوث.
- تخلص من البطاريات التالفة على الفور. احفظها بعيداً عن تناول الأطفال. لا تقم بتفكيك البطاريات ولا تحرقها.
- تخلص من البطاريات طبقاً للوائح المحلية أو قم بإعادة البطاريات المستهلكة لمركز Hilti.

أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فنياً. في العديد من الدول تقوم شركة Hilti باستغلال الأجهزة القديمة لإعادة تدويرها. وللمعلومات حول ذلك اتصل بخدمة عملاء Hilti أو الموزع القريب منك.

طبقاً للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية يجب تجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.

- لا تلق الأجهزة الكهربائية والإلكترونية ضمن القمامة المنزلية.

13 مزيد من المعلومات

مواصفة RoHS (مواصفة تقييد استخدام المواد الخطيرة)

تجد رابطاً خاصاً بجدول المواد الخطرة في نهاية هذا المستند ككود QR أو على موقع الإنترنت: qr.hilti.com/r3076

14 ضمان الجبة الصانعة

- في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي الذي تتعامل معه.





EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
1 Trafford Wharf Road, Old Trafford
Manchester, M17 1BY

WSJ 750-EB (01) | WSJ 850-EB (01) | WSJ 750-ET (01) | WSJ 850-ET (01)

Serial Numbers: 1-9999999999

2006/42/EC | Supply of Machinery (Safety)
Regulations 2008

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility
Regulations 2016

EN 55014-1:2017 +
A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU | The Restriction of the Use of
Certain Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 26.07.2021

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



377834